

Safety and Other Information



DOMO



DOMO GRI



0 0 1 0 8 2 0 4 6



DOC



DIWA



IT EN

FR DE

ES PT

NL DA

NO SV

FI IS

ET LV

LT PL

CS SK

HU RO

BG SL

HR SR

EL TR

RU UK

AR INT



DOMO, DOMO GRI DOC, DIWA

it	Istruzioni di sicurezza	3	pl	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	71
en	Safety instructions	7	cs	Bezpečnostní pokyny	76
fr	Consignes de sécurité	12	sk	Bezpečnostné pokyny	81
de	Sicherheitshinweise	16	hu	Biztonsági utasítások	85
es	Instrucciones de seguridad	21	ro	Instrucțiuni de siguranță	90
pt	Instruções de segurança	26	bg	Инструкции за безопасност	95
nl	Veiligheidsinstructies	31	sl	Varnostna navodila	100
da	Sikkerhedsinstruktioner	36	hr	Sigurnosne upute	104
no	Sikkerhetsinstruksjoner	40	sr	Bezbednosna uputstva	108
sv	Säkerhetsanvisningar	45	el	Οδηγίες για την ασφάλεια	113
fi	Turvaohjeet	49	tr	Güvenlik bilgileri	118
is	Öryggisleiðbeiningar	54	ru	Инструкции по технике безопасности	122
et	Ohutusjuhised	58	uk	Правила техніки безпеки	127
lv	Drošības instrukcijas	62	132	تعليمات الأمان	ar
lt	Saugos nurodymai	67			

1 Introduzione e Sicurezza

Le presenti istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti del manuale di Installazione, Uso e Manutenzione. Conservare queste Istruzioni di Sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



ATTENZIONE:

Questo manuale è parte integrante dell'unità. Leggere e comprendere il manuale prima di installare e utilizzare l'unità. Il manuale deve sempre essere a disposizione dell'utilizzatore e vicino all'unità, ben custodito e conservato.



AVVERTENZA:

L'uso improprio dell'unità può causare lesioni personali e danni materiali, oltre che invalidare la garanzia.



AVVERTENZA:

L'utilizzo dell'unità è riservato esclusivamente a personale qualificato. Con personale qualificato s'intendono le persone che sono in grado di riconoscere i rischi e di evitare i pericoli durante l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'unità.



AVVERTENZA:

- Per i paesi UE: questo prodotto può essere utilizzato da bambini di 8 anni di età e superiore e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliati e istruiti riguardo l'uso in sicurezza del prodotto e siano consapevoli dei rischi connessi; i bambini non devono giocare con il prodotto; la pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Per i paesi extra-UE: questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte

capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano attentamente sorvegliate e siano state istruite riguardo l'uso del prodotto da una persona responsabile per la loro sicurezza; i bambini devono essere sottoposti a sorveglianza per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Solo per DOMO, DOMO GRI e DIWA:



AVVERTENZA:

L'unità contiene liquidi lubrificanti.



AVVERTENZA: Pericolo da radiazioni ionizzanti

Se l'unità è stata esposta a radiazioni ionizzanti, adottare le specifiche misure di sicurezza per la protezione delle persone. Se l'unità deve essere spedita, informare il trasportatore e il destinatario per concordare adeguate misure di sicurezza.

2 Movimentazione e Stoccaggio



PERICOLO: Pericolo elettrico

È vietato sostenere l'unità con il cavo di alimentazione o del galleggiante.



AVVERTENZA:

L'unità e i suoi componenti possono essere pesanti: rischio di schiacciamento



AVVERTENZA:

Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.



AVVERTENZA:

Movimentare l'unità rispettando le direttive vigenti sulla movimentazione manuale dei carichi, per evitare condizioni ergonomiche sfavorevoli che comportino rischi di lesioni dorso-lombari.



AVVERTENZA:

Fare attenzione durante le operazioni di movimentazione a non arrecare danni a persone, animali e/o cose.



AVVERTENZA:

Adottare idonee misure durante il trasporto, l'installazione e lo stoccaggio per evitare contaminanti ambientali.

3 Descrizione Tecnica



AVVERTENZA:

L'unità è stata progettata e realizzata per l'uso descritto nel paragrafo Uso previsto. È vietato ogni altro tipo di utilizzo per garantire la sicurezza dell'utilizzatore e l'efficienza dell'unità.



PERICOLO:

È vietato utilizzare l'unità per pompare liquidi infiammabili e/o esplosivi.

PERICOLO: Pericolo da atmosfera potenzialmente esplosiva



È vietato avviare l'unità in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva e/o in presenza di polveri combustibili.



PERICOLO: Pericolo elettrico

È vietato utilizzare l'unità in piscine o luoghi simili quando vi sono persone all'interno.

4 Installazione



PERICOLO:

Tutti i collegamenti idraulici ed elettrici devono obbligatoriamente essere eseguiti da personale in possesso dei requisiti tecnico-professionali richiesti dalle direttive vigenti.



AVVERTENZA:

Utilizzare attrezzi da lavoro idonei.



AVVERTENZA:

Osservare le direttive vigenti per scegliere il luogo d'installazione e per l'allacciamento alle reti idrauliche ed elettriche.



AVVERTENZA:

Dimensionare le tubazioni per garantirne la sicurezza utilizzando la massima pressione di esercizio.



AVVERTENZA:

Installare adeguate guarnizioni tra le connessioni dell'unità e delle tubazioni.



PERICOLO: Pericolo elettrico

Prima di iniziare a lavorare, verificare che l'alimentazione elettrica sia disinserita e che l'unità, il quadro di comando e il circuito ausiliario di controllo non possano riavviarsi, neppure accidentalmente.



PERICOLO: Pericolo elettrico

Collegare sempre il conduttore esterno di protezione (terra) al morsetto di terra prima di eseguire collegamenti elettrici.

**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Collegare l'elettropompa e tutti gli eventuali accessori elettrici ad una presa con conduttore di protezione (terra).

**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Verificare che il conduttore esterno di protezione (terra) sia più lungo dei conduttori di fase. In caso di distacco accidentale dell'unità dai conduttori di fase, il conduttore di protezione deve essere l'ultimo a staccarsi dal terminale.

**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Installare adeguati sistemi di protezione da contatti indiretti per evitare scosse elettriche letali.

**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Verificare che la linea di alimentazione sia dotata di un dispositivo di sezionamento dalla rete, con distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

NOTA BENE:

Installare adeguati dispositivi per proteggere il motore da sovraccarichi e cortocircuiti. Per i motori trifase installare una delle seguenti protezioni termiche:

- relè termico di sovraccarico con classe di stacco 10 A + fusibili aM (avviamento motore), oppure
- interruttore magnetotermico con classe di avviamento 10 A.

5 Funzionamento**PERICOLO: Pericolo elettrico**

È vietato utilizzare l'unità in piscine o luoghi simili quando vi sono persone all'interno.

**AVVERTENZA: Pericolo elettrico**

Verificare che l'unità sia collegata correttamente all'alimentazione elettrica.

**PERICOLO: Pericolo lesioni**

È vietato introdurre le mani nella parte inferiore dell'unità in funzione: rischio di lesioni personali dovuto a parti meccaniche in movimento.

**PERICOLO: Pericolo lesioni**

L'unità, dotata di motore monofase con protezione termica a riarmo automatico, potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo essersi raffreddata: rischio di lesioni personali.

**AVVERTENZA:**

È vietato collocare materiale combustibile vicino all'unità.

**AVVERTENZA:**

È vietato sorreggere l'unità per la maniglia durante il funzionamento.

NOTA BENE:

Se l'unità viene utilizzata all'esterno, la lunghezza del cavo di alimentazione deve essere superiore a 10 m (33 ft).

Solo per DOMO, DOMO GRI,

Se durante il funzionamento l'unità è parzialmente scoperta:

**AVVERTENZA:**

Fare attenzione all'alta temperatura sprigionata dall'unità.

6 Manutenzione**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Prima di iniziare a lavorare, verificare che l'alimentazione elettrica sia disinserita e che l'unità, il quadro di comando e il circuito ausiliario di controllo non possano riavviarsi, neppure accidentalmente.

**AVVERTENZA:**

La manutenzione e l'eliminazione dei guasti devono essere eseguite da personale in possesso dei requisiti tecnico-professionali richiesti dalle direttive vigenti.

**AVVERTENZA:**

Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.

**AVVERTENZA:**

Utilizzare attrezzi da lavoro idonei.

**PERICOLO: Pericolo elettrico**

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare la società di vendita Xylem o il Distributore Autorizzato per la sostituzione.

7 Risoluzione dei problemi**AVVERTENZA:**

Osservare le prescrizioni di sicurezza riportate nei Capitoli Uso e Funzionamento e Manutenzione.

**AVVERTENZA:**

Nel caso in cui non sia possibile eliminare un guasto, o per ogni situazione non contemplata, contattare la società di vendita Xylem o il Distributore Autorizzato.

8 Dati tecnici

Prevalenza massima

DOMO, DOMO GRI

Frequenza, Hz	Modello		Prevalenza, m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
60	GRI15	GRI15T	29,0 (95)
	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Frequenza, Hz	Modello		Prevalenza, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7,2 (24)
60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Frequenza, Hz	Modello		Prevalenza, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Smaltimento

**AVVERTENZA:**

È obbligatorio smaltire l'unità incaricando ditte autorizzate e specializzate nell'identificazione delle differenti tipologie di materiale (acciaio, rame, plastica, ecc.).

**AVVERTENZA:**

È vietato scaricare liquidi lubrificanti ed altre sostanze pericolose nell'ambiente.

10 Ulteriori informazioni

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introduction and Safety

These safety instructions will appear again in the relevant sections of the Installation, Use and Maintenance Manual. These safety instructions should be kept at the installation location for future reference.

**CAUTION:**

This manual is an integral part of the unit. Make sure to have read and understood the manual before installing the unit and putting it to use. The manual must always be made available to the user, stored in the proximity of the unit, and well kept.

**WARNING:**

Improper use of the unit can cause personal injuries and damage to property, as well as making the warranty null and void.

**WARNING:**

This unit must be used only by qualified users. Qualified users are people able to recognise the risks and avoid hazards during installation, use and maintenance of the unit.



WARNING:

- For EU countries: this product may be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, provided that they are being supervised and have been instructed on how to use it safely, and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- For countries outside the EU: this product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are being supervised and have been instructed on how to use it by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

DOMO, DOMO GRI and DIWA only



WARNING:

The unit contains lubricant liquids.



WARNING: Ionizing radiation hazard

If the unit has been exposed to ionizing radiations, implement the necessary safety measures for the protection of people. If the unit needs to be despatched, inform the carrier and the recipient accordingly, so that appropriate safety measures can be put in place.

2 Handling and Storage



DANGER: Electrical hazard

Holding the unit by the power supply cable or the float switch is strictly forbidden.



WARNING:

The unit and its components may be heavy: risk of crushing



WARNING:

Always wear personal protective equipment.



WARNING:

Handle the unit in compliance with the current regulations on "manual load handling", to avoid undesirable ergonomic conditions causing risks of back-spine injury.



WARNING:

During handling, make sure to avoid injury to people and animals, and/or damage to property.



WARNING:

Take appropriate measures during transport, installation and storage to prevent contamination from external substances.

3 Technical Description



WARNING:

The unit was designed and built for the use described in the Intended Use section. Any other uses are prohibited, as they could compromise the safety of the user and the efficiency of the unit itself.



DANGER:

It is prohibited to use this unit to pump flammable and/or explosive liquids.

 **DANGER: Potentially explosive atmosphere hazard**

It is prohibited to start the unit in environments with potentially explosive atmospheres or with combustible dusts.

 **DANGER: Electrical hazard**

Do not use the unit in swimming pools or similar places when people are inside.

4 Installation

 **DANGER:**

All the hydraulic and electrical connections must be completed by a technician possessing the technical-professional requirements outlined in the current regulations.

 **WARNING:**

Always use suitable working tools.

 **WARNING:**

When selecting the place of installation and connecting the unit to the hydraulic and electric power supplies, strictly comply with current regulations.

 **WARNING:**

Piping must be sized to ensure safety at the maximum operating pressure.

 **WARNING:**

Install appropriate seals between the unit couplings and the piping.

 **DANGER: Electrical hazard**

Before starting work, check that the unit is unplugged, and that the unit, the control panel and the auxiliary control circuit cannot restart, even unintentionally.

 **DANGER: Electrical hazard**

Always connect the external protection conductor (ground) to the ground terminal before attempting to make any other electrical connections.

 **DANGER: Electrical hazard**

Connect the pump unit and any electric accessories to a socket with protection conductor (ground).

 **DANGER: Electrical hazard**

Check that the external protection conductor (ground) is longer than the phase conductors; In case of accidental disconnection of the unit from the phase conductors, the protection conductor must be the last one to detach itself from the terminal.

 **DANGER: Electrical hazard**

Install suitable systems for protection against indirect contact, in order to prevent lethal electric shocks.

 **DANGER: Electrical hazard**

Check that the power supply line is provided with a mains disconnection device with contact opening distance ensuring complete disconnection for overvoltage III category conditions.

NOTICE:

Install appropriate devices for protecting the motor from overloads and short circuits. For three-phase motors install one of the following thermal protections:

- trip class 10 A overload thermal relay + aM fuses (motor start-up), or
- 10 A start-up thermal magnetic switch.

5 Operation



DANGER: Electrical hazard

Do not use the unit in swimming pools or similar places when people are inside.



WARNING: Electrical hazard

Check that the unit is properly connected to the mains power supply.



DANGER: Injuries hazard

Do not insert your hands at the bottom of the unit when in operation: risk of personal injury caused by moving components.



DANGER: Injuries hazard

The unit, equipped with a single-phase motor with automatic reset thermal overload protection, could restart inadvertently after it has cooled down: risk of physical injury.



WARNING:

It is prohibited to put combustible materials near the unit.



WARNING:

Do not hold the unit by the handle during operation.

NOTICE:

In case of outdoor use, the length of the power supply cable must exceed 10 m (33 ft).

DOMO, DOMO GRI and DIWA only

If during the operation the unit is partially uncovered:



WARNING:

Be aware of the extreme heat generated by the unit.

6 Maintenance



DANGER: Electrical hazard

Before starting work, check that the unit is unplugged and that the pump unit, the control panel and the auxiliary control circuit cannot restart, even unintentionally.



WARNING:

Maintenance must be done by a technician possessing the technical-professional requirements outlined in the current regulations.



WARNING:

Always wear personal protective equipment.



WARNING:

Always use suitable working tools.



DANGER: Electrical hazard

If the cable is damaged contact Xylem or the Authorised Distributor for its replacement.

7 Troubleshooting



WARNING:

Observe the safety requirements in the chapters on Use and Operation and Maintenance.



WARNING:

If a fault cannot be corrected or is not mentioned, contact Xylem or the Authorised Distributor.

8 Technical Data

Maximum head

DOMO, DOMO GRI

Frequency, Hz	Model		Head m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frequency, Hz	Model		Prevalenza, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frequency, Hz	Model		Prevalenza, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Disposal**WARNING:**

The unit must be disposed of through approved companies specialised in the identification of different types of materials (steel, copper, plastic, etc.).

**WARNING:**

It is prohibited to dispose of lubricating fluids and other hazardous substances in the environment.

10 Further information

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introduction et sécurité

Ces instructions de sécurité figurent également dans les sections pertinentes du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Ces consignes de sécurité doivent être conservées à proximité de l'endroit d'installation pour s'y référer.



ATTENTION :

Ce manuel fait partie intégrante de l'unité. S'assurer d'avoir lu et compris le manuel avant d'installer l'unité et de l'utiliser. Le manuel doit toujours être disponible pour l'utilisateur, rangé à proximité de l'unité et conservé en bon état.



AVERTISSEMENT :

L'usage impropre de l'unité peut comporter des blessures ou des dommages matériels et peut annuler la garantie.



AVERTISSEMENT :

L'unité doit être utilisée uniquement par des utilisateurs qualifiés. Ces derniers sont en mesure de reconnaître les risques et d'éviter les dangers pendant l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'unité.



AVERTISSEMENT :

• Pour les pays de l'UE : ce produit peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, s'ils sont supervisés et s'ils reçoivent des

instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à des enfants laissés sans surveillance.

- Pour les pays en dehors de l'UE : ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf s'ils sont supervisés et s'ils reçoivent des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

DOMO, DOMO GRI et DIWA uniquement



AVERTISSEMENT :

L'unité contient des liquides lubrifiants.



AVERTISSEMENT : Risque de rayonnement ionisant

Si l'unité a été exposée à des rayonnements ionisants, appliquer les mesures de sécurité adéquates pour protéger les personnes. Si l'unité doit être expédiée, informer le transporteur et le destinataire correctement, de manière à ce que les mesures de sécurité adéquates soient prises.

2 Manutention et stockage



DANGER : Danger électrique
Il est strictement interdit de tenir l'unité par le câble d'alimentation ou par l'interrupteur à flotteur.



AVERTISSEMENT :
L'unité et ses composants peuvent être lourds : risque d'écrasement



AVERTISSEMENT :
Toujours porter un équipement de protection individuelle.



AVERTISSEMENT :
Manipuler l'unité conformément aux réglementations en vigueur de « manutention d'une charge », afin d'éviter des conditions non ergonomiques pouvant entraîner des risques de blessure du dos.



AVERTISSEMENT :
Pendant la manutention, s'assurer d'éviter de blesser les personnes et les animaux et/ou les dommages matériels.



AVERTISSEMENT :
Prendre des mesures adéquates pendant le transport, l'installation et le stockage pour empêcher la contamination par des substances extérieures.

3 Description technique



AVERTISSEMENT :
L'unité a été conçue et construite pour l'utilisation décrite dans la section Usage prévu. Toute autre utilisation est interdite, car cela pourrait compromettre la sécurité de l'utilisateur et l'efficacité de l'unité.



DANGER :
Il est interdit d'utiliser cette unité pour pomper des liquides inflammables et/ou explosifs.



DANGER : Risque d'atmosphère potentiellement explosive
Il est interdit de démarrer l'unité dans les environnements avec une atmosphère potentiellement explosive ou avec des poussières combustibles.



DANGER : Danger électrique
Ne pas utiliser l'unité dans des piscines ou des endroits similaires lorsque des personnes se trouvent à l'intérieur.

4 Installation



DANGER :
Tous les raccordements hydrauliques et électriques doivent être réalisés par un technicien possédant les caractéristiques techniques et professionnelles requises indiquées dans les réglementations en vigueur.



AVERTISSEMENT :
Toujours utiliser des outils adaptés.



AVERTISSEMENT :
Lors de la sélection de l'endroit où installer et brancher l'unité à l'alimentation hydraulique et électrique, respecter scrupuleusement les réglementations en vigueur.



AVERTISSEMENT :
La tuyauterie doit être de la dimension adéquate afin de garantir la sécurité à la pression de fonctionnement maximale.



AVERTISSEMENT :

Installer des joints adéquats entre les raccords de l'unité et les tuyaux.



DANGER : Danger électrique

Avant de commencer le travail, vérifier que l'unité est débranchée et que l'unité, le panneau de commande et le circuit de commande auxiliaire ne peuvent pas redémarrer, même de manière non intentionnelle.



DANGER : Danger électrique

Toujours brancher le conducteur de protection externe (masse) à la borne de masse avant d'essayer de réaliser d'autres branchements électriques.



DANGER : Danger électrique

Brancher l'unité de pompe et les accessoires électriques à une prise avec conducteur de protection (masse).



DANGER : Danger électrique

Vérifier que le conducteur de protection externe (masse) est plus long que les conducteurs de phase ; en cas de débranchement accidentel de l'unité des conducteurs d'alimentation, le conducteur de protection doit être le dernier à être débranché de la borne.



DANGER : Danger électrique

Installer les systèmes adéquats pour la protection contre le contact indirect, afin d'éviter les électrocutions.



DANGER : Danger électrique

Vérifier que la ligne d'alimentation est munie d'un dispositif de déconnexion du secteur avec une distance d'ouverture de contact assurant une déconnexion

complète pour les conditions de catégorie III de surtension.

AVIS :

Installer des dispositifs adéquats pour protéger le moteur des surcharges et des courts-circuits. Pour les moteurs triphasés, installer l'une des protections thermiques suivantes :

- relais thermique de surcharge avec déclenchement classe 10 A + fusibles aM (démarrage de moteur) ou
- interrupteur magnétothermique de démarrage de classe de fonctionnement 10 A.

5 Fonctionnement



DANGER : Danger électrique

Ne pas utiliser l'unité dans des piscines ou des endroits similaires lorsque des personnes se trouvent à l'intérieur.



AVERTISSEMENT : Danger électrique

Vérifier que l'unité est branchée correctement à l'alimentation secteur.



DANGER : Risque de blessure

Ne pas mettre les mains au fond de l'unité pendant le fonctionnement : risque de blessure dû aux composants en mouvement.



DANGER : Risque de blessure

L'unité, équipée d'un moteur monophasé avec une protection thermique contre les surcharges à réinitialisation automatique, est susceptible de redémarrer soudainement après avoir refroidi : risque de blessure physique.



AVERTISSEMENT :

Il est interdit de placer des matériaux combustibles près de l'unité.

**AVERTISSEMENT :**

Ne pas tenir l'unité par la poignée pendant le fonctionnement.

AVIS :

En cas d'utilisation à l'extérieur, la longueur du câble d'alimentation doit être supérieure à 10 m (33 pi).

DOMO, DOMO GRI et DIWA uniquement

Si l'unité est partiellement découverte en cours de fonctionnement :

**AVERTISSEMENT :**

Faire attention à la chaleur extrême générée par l'unité.

6 Maintenance**DANGER : Danger électrique**

Avant de commencer le travail, vérifier que l'unité est débranchée et que l'unité de la pompe, le panneau de commande et le circuit de commande auxiliaire ne peuvent pas redémarrer, même de manière non intentionnelle.

**AVERTISSEMENT :**

La maintenance doit être réalisée par un technicien possédant les caractéristiques techniques et professionnelles requises indiquées dans les réglementations en vigueur.

**AVERTISSEMENT :**

Toujours porter un équipement de protection individuelle.

**AVERTISSEMENT :**

Toujours utiliser des outils adaptés.

**DANGER : Danger électrique**

Si le câble est endommagé, contacter Xylem ou le distributeur autorisé pour le remplacer.

7 Dépannage**AVERTISSEMENT :**

Respecter les consignes de sécurité dans les chapitres Utilisation et fonctionnement et Maintenance.

**AVERTISSEMENT :**

Si un défaut ne peut pas être corrigé ou n'est pas mentionné, contacter Xylem ou le distributeur autorisé.

8 Données techniques

Hauteur d'élévation maximum

DOMO, DOMO GRI

Fréquence, Hz	Modèle		Tête m (pi)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
GRI15	GRI15T	29,0 (95)	
60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Fréquence, Hz	Modèle		Tête, m (pi)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7,2 (24)
60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Fréquence, Hz	Modèle		Tête, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Élimination

**AVERTISSEMENT :**

L'unité doit être mise au rebut à travers des sociétés habilitées spécialisées dans l'identification des différents types de matériaux (acier, cuivre, plastique, etc.).

**AVERTISSEMENT :**

Il est interdit de disperser les liquides de lubrification et d'autres substances dangereuses dans l'environnement.

1 Einführung und Sicherheit

Diese Sicherheitshinweise erscheinen wieder in den entsprechenden Abschnitten des Installations-, Bedienungs- und Wartungshandbuchs.

Diese Sicherheitshinweise sollten zum späteren Nachschlagen am Aufstellungsort aufbewahrt werden.

10 Autres informations

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

**VORSICHT:**

Dieses Handbuch ist ein untrennbarer Bestandteil des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie die Einheit installieren und in Betrieb

nehmen. Das Handbuch muss dem Benutzer stets zur Verfügung gestellt, in der Nähe der Einheit und gut aufbewahrt werden.



WARNUNG:

Unsachgemäße Verwendung der Einheit kann zu Personen- und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Gewährleistung führen.



WARNUNG:

Dieses Gerät muss von qualifizierten Benutzern verwendet werden. Qualifizierte Benutzer sind Personen, die in der Lage sind, Risiken zu erkennen und Gefahren bei der Installation, der Verwendung und der Wartung des Gerätes zu vermeiden.



WARNUNG:

- Für EU-Länder: Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden beaufsichtigt und sind in die sichere Handhabung des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Für nicht EU-Länder: Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in die Benutzung

des Geräts eingewiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nur DOMO, DOMO GRI und DIWA



WARNUNG:

Das Gerät enthält Schmierflüssigkeiten.



WARNUNG: Warnung vor ionisierender Strahlung

Wenn die Einheit ionisierenden Strahlungen ausgesetzt war, sind die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen zu treffen. Wenn die Einheit versendet werden muss, informieren Sie den Spediteur und den Empfänger entsprechend, damit geeignete Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden können.

2 Handhabung und Lagerung



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Das Halten der Einheit am Netzkabel oder dem Schwimmerschalter ist strengstens verboten.



WARNUNG:

Die Einheit und ihre Bauteile können schwer sein: Quetschgefahr



WARNUNG:

Immer persönliche Schutzausrüstungen benutzen.



WARNUNG:

Handhaben Sie die Einheit unter Beachtung der geltenden Vorschriften zur „manuellen Handhabung von Lasten“, um unerwünschte ergonomische Bedingungen zu vermeiden, die zu Verletzungen der Wirbelsäule führen können.



WARNUNG:

Achten Sie beim Handhaben darauf, dass die Verletzung von Personen und Tieren sowie Sachschäden vermieden werden.



WARNUNG:

Treffen Sie während des Transports, der Installation und der Lagerung geeignete Maßnahmen, um Verunreinigungen durch Fremdstoffe zu vermeiden.

3 Technische Beschreibung



WARNUNG:

Die Einheit wurde für den im Abschnitt Bestimmungsgemäße Verwendung beschriebenen Einsatz konzipiert und gebaut. Jede andere Verwendung ist verboten, da sie die Sicherheit des Benutzers und die Effizienz der Einheit selbst beeinträchtigen könnte.



GEFAHR:

Es ist verboten, diese Einheit zum Pumpen von brennbaren und/oder explosiven Flüssigkeiten zu verwenden.



GEFAHR: Gefährdung durch potenziell explosionsfähige Atmosphäre

Es ist verboten, die Einheit in Umgebungen mit explosionsfähigen Atmosphären oder mit brennbaren Stäuben zu starten.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Die Einheit darf nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen Orten verwendet werden, wenn sich Personen darin befinden.

4 Installation



GEFAHR:

Alle hydraulischen und elektrischen Anschlüsse müssen von einem Fachmann ausgeführt werden, der den technisch-beruflichen Anforderungen gemäß den gültigen Bestimmungen entspricht.



WARNUNG:

Immer geeignete Werkzeuge verwenden.



WARNUNG:

Bei der Auswahl des Aufstellungsorts und beim Anschluss der Einheit an die hydraulischen und elektrischen Versorgungsmedien müssen die gültigen Bestimmungen genau eingehalten werden.



WARNUNG:

Die Rohrleitungen müssen so bemessen sein, dass die Sicherheit bei maximalem Betriebsdruck gewährleistet ist.



WARNUNG:

Entsprechende Dichtungen zwischen den Gerätekupplungen und den Rohrleitungen einbauen.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass die Einheit vom Netz getrennt ist und dass die Einheit, das Bedienfeld und der Hilfssteuerkreis auch unbeabsichtigt nicht wieder anlaufen können.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Schließen Sie immer den externen Schutzleiter (Erde) an die Erdungsklemme an, bevor Sie

versuchen, andere elektrische Verbindungen herzustellen.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Schließen Sie das Pumpenaggregat und eventuelles elektrisches Zubehör an eine Steckdose mit Schutzleiter (Masse) an.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Überprüfen Sie, ob der äußere Schutzleiter (Erde) länger als die Phasenleiter ist. Im Falle einer versehentlichen Trennung der Einheit von den Phasenleitern muss der Schutzleiter der letzte sein, der sich von der Klemme löst.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Installieren Sie geeignete Schutzsysteme gegen indirekte Berührung, um lebensgefährliche Stromschläge zu vermeiden.



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Überprüfen Sie, ob die Stromversorgungsleitung mit einer Netztrennvorrichtung mit Kontaktöffnungsabstand versehen ist, die eine vollständige Trennung für Überspannungsbedingungen der Kategorie III gewährleistet.

HINWEIS:

Geeignete Vorrichtungen zum Schutz des Motors vor Überlast und Kurzschluss installieren. Bei Drehstrommotoren ist einer der folgenden Temperaturschutzmaßnahmen zu installieren:

- Auslöseklasse 10 A Überlastthermorelais + aM-Sicherungen (Motorstart), oder
- 10 A thermischer Magnetschalter für den Anlauf.

5 Betrieb



GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität

Die Einheit darf nicht in Schwimmbädern oder ähnlichen Orten verwendet werden, wenn sich Personen darin befinden.



WARNUNG: Gefahr durch Elektrizität

Stellen Sie sicher, dass die Einheit ordnungsgemäß an die Netzversorgung angeschlossen ist.



GEFAHR: Verletzungsgefahr

Führen Sie während des Betriebs keine Hände an der Unterseite des Gerätes ein: Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



GEFAHR: Verletzungsgefahr

Die mit einem Einphasenmotor mit automatischem thermischen Überlastschutz ausgestattete Einheit kann nach dem Abkühlen versehentlich wieder anlaufen: Verletzungsgefahr.



WARNUNG:

Es ist verboten, brennbare Materialien in die Nähe des Gerätes zu stellen.



WARNUNG:

Halten Sie das Gerät während des Betriebs nicht am Griff fest.

HINWEIS:

Im Falle einer Verwendung im Freien muss die Länge des Netzkabels 10 m (33 ft) überschreiten.

Nur DOMO, DOMO GRI und DIWA

Wenn das Gerät während des Betriebs teilweise unbedeckt ist:



WARNUNG:

Achten Sie auf die starke Hitze, die durch das Gerät erzeugt wird.

6 **Wartung****GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität**

Vor Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist und dass die Pumpeneinheit, das Bedienfeld und der Hilfssteuerkreis auch unbeabsichtigt nicht wieder anlaufen können.

**WARNUNG:**

Die Wartungsarbeiten müssen von einem Fachmann ausgeführt werden, der den technisch-beruflichen Anforderungen gemäß den gültigen Bestimmungen entspricht.

**WARNUNG:**

Immer persönliche Schutzausrüstungen benutzen.

**WARNUNG:**

Immer geeignete Werkzeuge verwenden.

**GEFAHR: Gefahr durch Elektrizität**

Wenn das Kabel beschädigt ist, an Xylem oder den autorisierten Vertriebspartner wenden, um es zu ersetzen.

7 **Fehlerbehebung****WARNUNG:**

Beachten Sie die in den Kapiteln 'Verwendung und Betrieb' und 'Wartung' beschriebenen Sicherheitsanforderungen.

**WARNUNG:**

Wenn ein Fehler nicht behoben werden kann oder nicht aufgeführt ist, setzen Sie sich mit Xylem oder mit dem zuständigen Händler in Verbindung.

8 **Technische Daten**

Maximale Förderhöhe

DOMO, DOMO GRI

Frequenz, Hz	Modell		Förderhöhe m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
60	GRI15	GRI15T	29,0 (95)
	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Frequenz, Hz	Modell		Förderhöhe, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXT	7,2 (24)
60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Frecuencia, Hz	Modell		Förderhöhe, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Entsorgung

**WARNUNG:**

Die Einheit muss über zugelassene Unternehmen entsorgt werden, die auf die Bestimmung verschiedener Materialien (Stahl, Kupfer, Kunststoff usw.) spezialisiert sind.

**WARNUNG:**

ist es verboten, Schmierflüssigkeiten und andere gefährliche Stoffe in der Umwelt freizusetzen.

10 Weitere Informationen

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introducción y seguridad

Estas instrucciones de seguridad volverán a verse en las relativas secciones del Manual de instalación, uso y mantenimiento.

Estas instrucciones de seguridad deben conservarse en el lugar de instalación para futura referencia.

**ATENCIÓN:**

Este manual forma parte integrante de la unidad. Asegúrese de haber leído

y comprendido el manual antes de instalar la unidad y empezar a utilizarla. El manual tiene que estar siempre disponible para el usuario, almacenado cerca de la unidad y bien guardado.

**ADVERTENCIA:**

El uso inapropiado de la unidad puede causar lesiones al personal y daños a la

propiedad y, además, puede extinguir y anular la garantía.



ADVERTENCIA:

Esta unidad tiene que ser utilizada exclusivamente por usuarios cualificados. Con la definición «usuarios cualificados» se entiende cualquier persona capaz de reconocer riesgos y evitar peligros durante la instalación, el uso y el mantenimiento de la unidad.



ADVERTENCIA:

- Para los países de la UE: este producto puede ser usado por niños a partir de los 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia, a condición de que tengan la supervisión o instrucción adecuada en relación a su uso de forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Para el uso en países fuera de la UE: el uso de este producto no está dirigido a personas (incluyendo los niños) con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento, a menos que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Solo DOMO, DOMO GRI y DIWA



ADVERTENCIA:

La unidad contiene líquidos lubricantes.



ADVERTENCIA: Peligro de radiación ionizante

Si la unidad ha permanecido expuesto a radiaciones ionizantes, implementar todas las medidas de seguridad necesarias para la protección de las personas. Si es necesario despachar la unidad, informe al transportista y al destinatario como corresponde, para que puedan adoptar las medidas de seguridad adecuadas.

2 Manipulación y almacenamiento



PELIGRO: Peligro eléctrico

Está estrictamente prohibido sujetar la unidad por el cable de alimentación o por el interruptor flotante.



ADVERTENCIA:

La unidad y sus componentes podrían ser pesados comportando un riesgo de aplastamiento



ADVERTENCIA:

Utilice siempre equipo de protección personal.



ADVERTENCIA:

La manipulación de la unidad debe ser realizada siguiendo las normas vigentes sobre "manipulación manual de cargas" para evitar condiciones ergonómicas desfavorables que producen riesgos de lesiones en la espalda.



ADVERTENCIA:

Durante la manipulación, asegurarse de evitar lesiones a personas y animales y/o daños materiales.

**ADVERTENCIA:**

Adopte las medidas idóneas durante el transporte, instalación y almacenamiento para evitar contaminación por sustancias externas.

3 Descripción técnica**ADVERTENCIA:**

La unidad ha sido diseñada y construida para el uso descrito en la sección Uso previsto. Cualquier otro uso está prohibido porque podría comprometer la seguridad del usuario y la eficiencia de la unidad misma.

**PELIGRO:**

Está prohibido utilizar la bomba para bombear líquidos inflamables y/o explosivos.

**PELIGRO: Peligro de atmósfera potencialmente explosiva**

Está prohibido arrancar la unidad en ambientes con atmósferas potencialmente explosivas o con polvos combustibles.

**PELIGRO: Peligro eléctrico**

No utilice la unidad en piscinas o lugares similares cuando en su interior se encuentran personas.

4 Instalación**PELIGRO:**

Todas las conexiones hidráulicas y eléctricas deben ser realizadas por un técnico que posea los conocimientos técnico-profesionales descritos en la normativa en vigor.

**ADVERTENCIA:**

Utilice siempre herramienta de trabajo adecuada.

**ADVERTENCIA:**

Al seleccionar el lugar de instalación y conectar la unidad a las fuentes de alimentación hidráulica y eléctrica, cumpla rigurosamente con la normativa vigente.

**ADVERTENCIA:**

La tubería debe de ser dimensionada para asegurar la seguridad con la presión operativa máxima.

**ADVERTENCIA:**

Instale sellos adecuados entre los acoplamientos de la unidad y la tubería.

**PELIGRO: Peligro eléctrico**

Antes de empezar el trabajo, compruebe que la unidad está desconectada y que la unidad, el panel de control y el circuito de control auxiliar no pueden reactivarse, aun de manera no intencionada.

**PELIGRO: Peligro eléctrico**

Conecte siempre el conductor de protección externo (tierra) al terminal de toma de tierra antes de realizar cualquier otra conexión eléctrica.

**PELIGRO: Peligro eléctrico**

Conecte la unidad de bombeo y cualquier accesorio eléctrico a una toma de corriente provista de conductor de protección (tierra).



PELIGRO: Peligro eléctrico

Compruebe que el conductor de protección externo (tierra) sea más largo que los conductores de fase; en el caso de desconexión accidental de la unidad desde los conductores de fase, el conductor de protección debe ser el último en separarse del terminal.



PELIGRO: Peligro eléctrico

Instale sistemas idóneos para la protección contra el contacto indirecto para evitar choques eléctricos letales.



PELIGRO: Peligro eléctrico

Compruebe que la línea de alimentación esté equipada con un dispositivo de desconexión con una distancia de separación de contacto asegura la desconexión completa para condiciones de tensión excesiva de categoría III.

NOTA:

Instale los dispositivos adecuados para proteger el motor ante sobrecargas y cortocircuitos. Para motores trifásicos instale una de las siguientes protecciones térmicas:

- relé térmico con clase de activación 10 A + fusibles aM (arranque del motor), o
- interruptor magnetotérmico de 10 A al arranque.

5 Funcionamiento



PELIGRO: Peligro eléctrico

No utilice la unidad en piscinas o lugares similares cuando en su interior se encuentran personas.



ADVERTENCIA: Peligro eléctrico

Compruebe que la unidad esté conectada adecuadamente al suministro eléctrico principal.



PELIGRO: Riesgo de lesiones

No meta las manos en la parte inferior de la unidad cuando está en funcionamiento: existe un riesgo de daños personales debidos al movimiento de componentes.



PELIGRO: Riesgo de lesiones

La unidad, equipada con un motor monofásico con protección de sobrecarga de restablecimiento automático, podría reactivarse involuntariamente después de enfriarse: riesgo de lesiones físicas.



ADVERTENCIA:

Está prohibido colocar materiales combustibles cerca de la unidad.



ADVERTENCIA:

No mantenga la unidad con las manos durante el funcionamiento.

NOTA:

En el caso de utilizo en exteriores, la longitud del cable de alimentación debe superar los 10 m (33 ft).

Solo DOMO, DOMO GRI y DIWA

Si durante el funcionamiento la unidad está parcialmente descubierta:



ADVERTENCIA:

Tenga en cuenta el calor extremo generado por la unidad.

6 Mantenimiento**PELIGRO: Peligro eléctrico**

Antes de empezar el trabajo, compruebe que la unidad esté desconectada y que la unidad de la bomba, el panel de control y el circuito de control auxiliar no puedan reactivarse, aun de manera no intencionada.

**ADVERTENCIA:**

Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por un técnico que posea los conocimientos técnico-profesionales descritos en la normativa en vigor.

**ADVERTENCIA:**

Utilice siempre equipo de protección personal.

**ADVERTENCIA:**

Utilice siempre herramienta de trabajo adecuada.

**PELIGRO: Peligro eléctrico**

Si el cable está dañado, póngase en contacto con Xylem o con el distribuidor autorizado para su reemplazo.

7 Solución de problemas**ADVERTENCIA:**

Observe los requisitos de seguridad indicados en los capítulos Uso y funcionamiento y Mantenimiento.

**ADVERTENCIA:**

Si una avería no puede ser corregida o no está mencionada, póngase en contacto con Xylem o con el Distribuidor Autorizado.

8 Datos técnicos

Altura de elevación máxima

DOMO, DOMO GRI

Frecuencia, Hz	Modelo		Altura de elevación m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
	GRI15	GRI15T	29,0 (95)
60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Frecuencia, Hz	Modelo		Altura de elevación, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7,2 (24)
60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Frecuencia, Hz	Modelo		Altura de elevación, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Desecho



ADVERTENCIA:

La unidad tiene que ser eliminada utilizando empresas autorizadas especializadas en la identificación de distintos tipos de materiales (acero, cobre, plástica, etc.).



ADVERTENCIA:

Está prohibido eliminar fluidos lubricantes y otras sustancias peligrosas en el ambiente.

10 Más información

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introdução e segurança

Estas instrucciones de seguridad aparecerán de novo nas seccións relevantes do Manual de Instalação, Uso e Manutenção.

Estas instrucciones de seguridad devem ser guardadas no local da instalação para futura referência.



CUIDADO:

Este manual é parte integrante do produto. Antes de instalar a unidade e colocá-la em funcionamento deve-se ler e entender as instruções de segurança. O manual deve ser sempre disponibilizado ao utilizador, armazenado na proximidade da unidade e bem conservado.

⚠ ATENÇÃO:

O uso impróprio da unidade pode causar danos às pessoas e às coisas e pode anular e retirar a validade à garantia.

⚠ ATENÇÃO:

Esta unidade deve ser utilizada somente por utilizadores qualificados. Estes são capazes de reconhecer e evitar riscos durante a instalação, a utilização e a manutenção do produto.

⚠ ATENÇÃO:

- Para países da UE: este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, desde que estejam a ser supervisionados ou tenham sido instruídas ao uso do mesmo em condições de segurança e entendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Para os países fora da UE: este produto não está previsto para ser usado por pessoas (incluindo crianças) reduzidas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, salvo se estiverem a ser supervisionados ou tenham sido instruídas ao uso do mesmo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto.

Somente DOMO, DOMO GRI e DIWA

⚠ ATENÇÃO:

A unidade contém líquidos lubrificantes.

⚠ ATENÇÃO: Perigo de radiação ionizante

Se o produto tiver sido exposto a radiações ionizantes, implementar as medidas de segurança necessárias para a proteção das pessoas. Se o produto precisar de ser expedido, informe a operadora e o beneficiário em conformidade, de modo a que as medidas de segurança podem ser implementadas.

2 Movimentação e Armazenagem**⚠ PERIGO: Perigo elétrico**

É expressamente proibido segurar a unidade pelo cabo de alimentação ou pelo interruptor de bóia.

⚠ ATENÇÃO:

A unidade e os seus componentes podem ser pesados: risco de esmagamento

⚠ ATENÇÃO:

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.

⚠ ATENÇÃO:

Movimente a unidade em conformidade com os regulamentos vigentes sobre "manuseio manual de carga", a fim de evitar condições ergonómicas indesejáveis, causando riscos de lesões na coluna vertebral.

⚠ ATENÇÃO:

Durante o manuseio, certifique-se que evita lesões a pessoas e animais, e/ou danos à propriedade.

 **ATENÇÃO:**

Adoptar as medidas apropriadas durante o transporte, a instalação e o armazenamento para evitar a contaminação por substâncias externas.

3 Descrição técnica

 **ATENÇÃO:**

A unidade foi concebida e fabricada para ser utilizada apenas para o fim descrito na secção Uso previsto. Qualquer outro uso está proibido, porque pode comprometer a segurança do utilizador e a eficiência da própria unidade.

 **PERIGO:**

É proibido utilizar esta unidade para bombear líquidos inflamáveis e/ou explosivos.

 **PERIGO: Risco de atmosfera potencialmente explosiva**

É proibido arrancar a unidade em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas ou com pós combustíveis.

 **PERIGO: Perigo elétrico**

Não use a unidade em piscinas ou locais semelhantes quando as pessoas estiverem dentro.

4 Instalação

 **PERIGO:**

Todas as ligações hidráulicas e elétricas devem ser efetuadas por um técnico que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.

 **ATENÇÃO:**

Utilize sempre ferramentas de trabalho adequadas.

 **ATENÇÃO:**

Ao seleccionar o local de instalação e a ligação da unidade hidráulica e eléctrica às fontes de alimentação, estar estritamente em conformidade com os regulamentos em vigor.

 **ATENÇÃO:**

A tubagem deve ter o tamanho adequado para garantir a segurança à pressão máxima de funcionamento.

 **ATENÇÃO:**

Instalar vedantes apropriados entre os acoplamentos da unidade e as tubagens.

 **PERIGO: Perigo eléctrico**

Antes de iniciar os trabalhos, verificar se a unidade está desligada e se a unidade, o quadro de comando e o circuito de controlo auxiliar não podem arrancar, ainda que involuntariamente.

 **PERIGO: Perigo eléctrico**

Antes de tentar fazer outras ligações eléctricas, ligar sempre o condutor de protecção externa (terra) ao terminal de terra.

 **PERIGO: Perigo eléctrico**

Ligar a unidade bomba e todos os acessórios eléctricos a uma tomada com condutor de protecção (terra).

 **PERIGO: Perigo eléctrico**

Verificar que o condutor de protecção externa (terra) é mais longo do que os condutores de fase; em caso de desconexão acidental da unidade dos condutores de fase, o condutor de protecção deve ser o último a soltar-se do terminal.

**PERIGO: Perigo elétrico**

Instalar sistemas apropriados de proteção contra contactos indiretos, por forma a evitar choques elétricos que podem ser fatais.

**PERIGO: Perigo elétrico**

Verificar se a linha de alimentação é fornecida com um seccionador de rede com distância de abertura dos contactos que garante a desconexão completa em condições de categoria de sobretensão III.

AVISO:

Instalar dispositivos apropriados para proteger o motor das sobrecargas e curto-circuitos. Para os motores trifásicos instalar uma das seguintes proteções térmicas:

- relé térmico de sobrecarga com classe de disparo 10 A + fusíveis aM (arranque do motor) ou
- interruptor magneto-térmico de arranque 10A

5 Funcionamento**PERIGO: Perigo elétrico**

Não use a unidade em piscinas ou locais semelhantes quando as pessoas estiverem dentro.

**ATENÇÃO: Perigo elétrico**

Verificar se a unidade está corretamente ligada à alimentação da rede.

**PERIGO: Perigo de lesões**

Não colocar as mãos no fundo da unidade quando estiver a funcionar: risco de ferimentos pessoais causados pelos componentes em movimento.

**PERIGO: Perigo de lesões**

A unidade, equipada com um motor monofásico com proteção contra sobrecargas térmicas com rearme automático, pode arrancar involuntariamente depois do arrefecimento do motor: risco de ferimentos.

**ATENÇÃO:**

É proibido colocar material combustível perto da unidade.

**ATENÇÃO:**

Não segurar a unidade com as mãos durante o funcionamento.

AVISO:

No caso de utilização no exterior, o comprimento do cabo de alimentação deve exceder 10 m (33 pés).

Somente DOMO, DOMO GRI e DIWA

Se durante a operação a unidade estiver parcialmente descoberta:

**ATENÇÃO:**

Estar ciente da temperatura elevadíssima que é gerada pela unidade.

6 Manutenção**PERIGO: Perigo elétrico**

Antes de iniciar os trabalhos, verificar se a unidade está desligada e se a unidade de bomba, o quadro de comando e o circuito de controlo auxiliar não podem arrancar, ainda que involuntariamente.

**ATENÇÃO:**

Os trabalhos de manutenção devem ser efetuados por um electricista que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.



ATENÇÃO:

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.



ATENÇÃO:

Utilize sempre ferramentas de trabalho adequadas.



PERIGO: Perigo elétrico

Se o cabo estiver danificado, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado para a sua substituição.

7 Resolução de problemas



ATENÇÃO:

Respeitar os requisitos de segurança descritos nos capítulos Utilização e Funcionamento e Manutenção.



ATENÇÃO:

Se a avaria não puder ser solucionada ou não estiver contemplada, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

8 Dados técnicos

Altura manométrica máxima

DOMO, DOMO GRI

Frequência, Hz	Modelo		Altura man. m (pés)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
	GRI15	GRI15T	29,0 (95)

60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Frequência, Hz	Modelo		Altura man., m (pés)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7,2 (24)
60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Frequência, Hz	Modelo		Altura man., m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Eliminação



ATENÇÃO:

A unidade deve ser eliminada por empresas autorizadas e especializadas na identificação dos diversos tipos de materiais (aço, cobre, plástico, etc.).

**ATENÇÃO:**

É proibido eliminar os fluidos lubrificantes e outras substâncias nocivas no ambiente.

10 Mais informações

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Inleiding en veiligheid

Deze veiligheidsinstructies zijn ook opgenomen in de betreffende hoofdstukken van de installatie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding.

Deze veiligheidsinstructies moeten voor toekomstige naslag op de installatielocatie bewaard worden.

**VOORZICHTIG:**

Deze handleiding is een wezenlijk onderdeel van de unit. Zorg ervoor dat u de handleiding gelezen en begrepen heeft, alvorens de unit te installeren en in gebruik te nemen. De handleiding moet altijd beschikbaar zijn voor de gebruiker, bewaard worden in de nabijheid van de unit en in goede staat gehouden worden.

**WAARSCHUWING:**

Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan eigendommen en maakt de garantie ongeldig.

**WAARSCHUWING:**

Deze unit mag alleen gebruikt worden door gekwalificeerde gebruikers. Gekwalificeerde gebruikers zijn personen die de risico's en gevaren kunnen herkennen en vermijden tijdens de installatie, het gebruik en het onderhoud van de unit.

**WAARSCHUWING:**

- Landen binnen de EU: dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan, instructies hebben gekregen voor het gebruik van het product op een veilige manier en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen het product niet reinigen en onderhouden zonder toezicht.

- Voor landen buiten de EU: dit product mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het product van een persoon die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze spelen met het product.

Alleen DOMO, DOMO GRI en DIWA

 **WAARSCHUWING:**
De unit bevat vloeibare smeermiddelen.

 **WAARSCHUWING: Gevaar voor ioniserende straling**

Als de unit blootgesteld is aan ioniserende stralingen, pas dan de nodige veiligheidsmaatregelen toe voor de bescherming van personen. Als de unit vervoerd moet worden, informeer de transporteur en de ontvanger dan, zodat zij gepaste veiligheidsmaatregelen kunnen nemen.

2 Hantering en opberging

 **GEVAAR: Elektrisch gevaar**
De unit aan de voedingskabel of de vlotterschakelaar vasthouden is streng verboden.

 **WAARSCHUWING:**
Het kan zijn dat de unit en de onderdelen ervan zwaar zijn: risico op beknelling


 **WAARSCHUWING:**
Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.

 **WAARSCHUWING:**
Het hanteren van de unit moet gebeuren in overeenstemming met de huidige voorschriften inzake de "handmatige hantering van lasten" om ongewenste ergonomische omstandigheden te vermijden waardoor letsel aan de rug en de ruggengraat veroorzaakt kan worden.

 **WAARSCHUWING:**
Zorg er tijdens het hanteren voor dat personen en dieren geen letsel oplopen en/of eigendommen geen schade.

 **WAARSCHUWING:**
Neem tijdens het vervoeren, installeren en opbergen gepaste maatregelen om verontreiniging door stoffen van buitenaf te vermijden.

3 Technische beschrijving

 **WAARSCHUWING:**
De unit is ontworpen en gebouwd voor het gebruik dat beschreven staat in de paragraaf 'Beoogd gebruik'. Elk ander gebruik is verboden, aangezien de veiligheid van de gebruiker en de efficiëntie van de unit zelf hierdoor in gevaar gebracht kunnen worden.

 **GEVAAR:**
Het is verboden deze unit te gebruiken om brandbare en/of explosieve vloeistoffen te pompen.

GEVAAR: Gevaar voor potentieel explosieve atmosfeer

 Het is verboden de unit te starten in omgevingen met potentieel explosieve atmosferen of met brandbare stoffen.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Gebruik de unit niet in zwembaden of soortgelijke plaatsen als er zich mensen of dieren in bevinden.

4 Installatie

**GEVAAR:**

Alle hydraulische en elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een monteur die beschikt over de technische en professionele vereisten die beschreven staan in de huidige voorschriften.

**WAARSCHUWING:**

Gebruik altijd geschikt gereedschap.

**WAARSCHUWING:**

Neem wanneer u een installatieplaats kiest en de unit aansluit op de hydraulische toevoer en elektrische voeding, de huidige voorschriften strikt in acht.

**WAARSCHUWING:**

De leidingen moeten zodanige afmetingen hebben dat veiligheid op maximale werkdruk verzekerd wordt.

**WAARSCHUWING:**

Er moeten geschikte afdichtingen tussen de koppelingen van de unit en de leidingen geïnstalleerd worden.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Controleer voordat u begint te werken of de stekker van de unit niet in het stopcontact zit en of de pomp, het bedieningspaneel en het hulpbedieningscircuit niet opnieuw kunnen starten, zelfs niet per ongeluk.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Sluit de externe beschermingsgeleider (aarde) altijd aan op de aardklem, voordat u andere elektrische aansluitingen probeert uit te voeren.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Sluit de pomp en eventuele elektrische accessoires aan op een contactdoos met een beschermingsgeleider (aarde).

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Controleer of de externe beschermingsgeleider (aarde) langer is dan de fasegeleiders; indien de unit per ongeluk van de fasegeleiders losgekoppeld wordt, moet de beschermingsgeleider de laatste zijn die losgemaakt wordt van de klem.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Installeer geschikte beschermingsystemen tegen indirect contact, om dodelijke elektrische schokken te vermijden.

**GEVAAR: Elektrisch gevaar**

Controleer of de stroomtoevoerleiding is voorzien van een netscheidingschakelaar met een contactopening die van volledige uitschakeling van de netvoeding verzekert onder de voorwaarden van de overspanning categorie III

OPMERKING:

Er moeten geschikte voorzieningen geïnstalleerd worden om de motor tegen overbelasting en kortsluiting te beschermen. Installeer voor driefase motoren een van de volgende beschermingen tegen oververhitting:

- thermisch overbelastingsrelais, schakelklasse 10 A + zekeringen aM (starten van de motor) of
- thermische magneetschakelaar voor starten van 10 A

5 Bediening



GEVAAR: Elektrisch gevaar

Gebruik de unit niet in zwembaden of soortgelijke plaatsen als er zich mensen of dieren in bevinden.



WAARSCHUWING: Elektrisch gevaar

Controleer of de unit goed aangesloten is op de netvoeding.



GEVAAR: Letselgevaar

Steek uw handen niet aan de onderkant in de unit als de unit in werking is: risico van persoonlijk letsel door bewegende onderdelen.



GEVAAR: Letselgevaar

Het kan gebeuren dat de unit met een monofase motor met een automatische, terugstellende thermische overbelastingsbeveiliging plotseling opnieuw start nadat de motor afgekoeld is: risico op lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING:

Het is verboden om brandbaar materiaal in de nabijheid van de unit te plaatsen.



WAARSCHUWING:

Houd de unit tijdens de werking niet aan het handvat vast.

OPMERKING:

In geval van gebruik buiten moet de voedingskabel langer zijn dan 10 m (33 ft).

Alleen DOMO, DOMO GRI en DIWA

Als de unit tijdens de werking gedeeltelijk onbedekt is:



WAARSCHUWING:

Houd er rekening mee dat de unit extreme hitte kan voortbrengen.

6 Onderhoud



GEVAAR: Elektrisch gevaar

Controleer voordat u begint te werken of de stekker van de unit niet in het stopcontact zit en of de pomp, het bedieningspaneel en het hulpbedieningscircuit niet opnieuw kunnen starten, zelfs niet per ongeluk.



WAARSCHUWING:

Het onderhoud moet worden uitgevoerd door een technicus die beschikt over de technische en professionele vereisten die beschreven staan in de huidige regels.



WAARSCHUWING:

Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.



WAARSCHUWING:

Gebruik altijd geschikt gereedschap.



GEVAAR: Elektrisch gevaar

Als de kabel beschadigd is neem dan contact op met Xylem of de erkende dealer om de kabel te laten vervangen.

7 Lokaliseren van storingen



WAARSCHUWING:

Neem de veiligheidsvoorschriften in de hoofdstukken 'Gebruik en bediening en onderhoud' in acht.

**WAARSCHUWING:**

Als er een defect niet opgelost kan worden of niet vermeld wordt, neem dan contact op met Xylem of de erkende dealer.

8 Technische gegevens

Maximale opvoerhoogte

DOMO, DOMO GRI

Frequentie, Hz	Model		Opvoerhoogte m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
GRI15	GRI15T	29,0 (95)	
60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Frequentie, Hz	Model		Opvoerhoogte, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXT	7,2 (24)

60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Frequentie, Hz	Model		Opvoerhoogte, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Verwijdering**WAARSCHUWING:**

De unit moet verwijderd worden via goedgekeurde bedrijven die gespecialiseerd zijn in de identificatie van verschillende soorten materiaal (staal, koper, plastic, enz.).

**WAARSCHUWING:**

Het is verboden vloeibare smeermiddelen en andere gevaarlijke stoffen in het milieu te dumpen.

10 Overige informatie

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introduktion og sikkerhed

Disse sikkerhedsinstruktioner vises igen i de relevante afsnit af Installations-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen. Disse sikkerhedsinstruktioner bør opbevares på installationsstedet til senere brug.



FORSIGTIG:

Denne håndbog er en integreret del af enheden. Sørg for at have læst og forstået håndbogen, inden enheden installeres og sættes i brug. Håndbogen skal altid være til rådighed for brugeren og opbevares i nærheden af enheden og være i god stand.



ADVARSEL:

Forkert brug af enheden kan forårsage personskade og beskadigelse af udstyr samt ugyldiggøre garantien.



ADVARSEL:

Denne enhed må kun bruges af kvalificerede brugere. Kvalificerede brugere er folk, der er i stand til at genkende risiciene og undgå farer under installation, brug og vedligeholdelse af enheden.



ADVARSEL:

- For EU-lande: Dette produkt kan anvendes af børn på 8 år og derover samt personer med nedsatte fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, hvis de bliver superviseret og er instrueret i sikker brug af produktet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- For lande uden for EU: Dette produkt er ikke tiltænkt brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om hvordan det skal bruges fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Angår kun DOMO, DOMO GRI og DIWA



ADVARSEL:

Enheden indeholder smøremidler.

**ADVARSEL: Ioniserende strålingsfare**

Hvis enheden har været udsat for ioniserende stråler, skal du gennemføre de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte personer. Hvis enheden skal sendes, skal du informere transportpersonale og modtageren i overensstemmelse hermed, så der kan træffes passende sikkerhedsforanstaltninger.

2 Håndtering og opbevaring**FARE: Elektrisk fare**

Det er strengt forbudt at løfte enheden ved at holde i strømkablet eller flydekontakten.

**ADVARSEL:**

Enheden og dens komponenter kan være tunge: risiko for personskade

**ADVARSEL:**

Brug altid personligt sikkerhedsudstyr.

**ADVARSEL:**

Håndtér enheden i overensstemmelse med gældende regler for "manuel lasthåndtering" for at undgå ugunstige ergonomiske forhold, der medfører risiko for skader på rygsøjlen.

**ADVARSEL:**

Sørg for at undgå skade på mennesker og dyr og/eller materiel skade under håndtering.

**ADVARSEL:**

Sørg for passende foranstaltninger under transport, installation og opbevaring, for at forhindre forurening fra eksterne stoffer.

3 Teknisk beskrivelse**ADVARSEL:**

Enheden er designet og bygget til brug som beskrevet i afsnittet Tilsigtede brug. Enhver anden brug er forbudt, da det kan kompromittere brugerens sikkerhed og enhedens effektivitet.

**FARE:**

Det er forbudt at anvende enheden til at pumpe brændbare og/eller eksplosive væsker.

**FARE: Fare for potentiel eksplosiv atmosfære**

Det er forbudt at starte enheden i omgivelser med eksplosionsfarlig atmosfære eller med brændbart støv.

**FARE: Elektrisk fare**

Enheden må ikke bruges i svømmebassiner eller lignende steder, når personer er tilstede.

4 Installation**FARE:**

Alle hydrauliske og elektriske forbindelser skal udføres af en tekniker med de tekniske og faglige krav, der er beskrevet i gældende regler.

**ADVARSEL:**

Brug altid egnet værktøj.

**ADVARSEL:**

Når du vælger installationsstedet og tilslutter enheden til de hydrauliske og elektriske strømforsyninger, skal du overholde gældende regler.



ADVARSEL:

Rørledning skal være dimensioneret for at sikre sikkerheden ved det maksimale driftstryk.



ADVARSEL:

Installer passende tætninger mellem enhedens koblinger og rørledninger.



FARE: Elektrisk fare

Inden arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere, at enheden ikke er sat i stikkontakten, og at enheden, betjeningspanelet og hjælpekrebsløbet ikke kan genstarte, selv utilsigtet.



FARE: Elektrisk fare

Forbind altid det eksterne beskyttelsesstik til den jordforbundne klemrække, inden du forsøger at foretage andre elektriske tilslutninger.



FARE: Elektrisk fare

Forbind pumpeenheden og eventuelle elektriske tilbehør til en stikkontakt med beskyttelsesleder (jord).



FARE: Elektrisk fare

Kontrollér, at den elektriske beskyttelsesleder (jord) er længere end faseledningerne. I tilfælde af utilsigtet frakobling af fra enheden skal beskyttelseslederne være de sidste til at løsne sig fra terminalen.



FARE: Elektrisk fare

Installer passende systemer til beskyttelse mod indirekte kontakt, for at forhindre dødelige elektriske stød.



FARE: Elektrisk fare

Kontrollér, at strømforsyningsledningen er udstyret med afbryderkontakt hvis kontaktafstand sikrer komplet frakobling for overspændingsforhold af kategori III.

BEMÆRKNING:

Installer egnede anordning til beskyttelse af motoren mod overbelastning og kortslutning. For trefase-motorer skal der installeres en af de følgende termiske beskyttelsesanordninger:

- Overbelastningstermorelæ med udløserklasse 10 A + aM sikringer (motor opstart), eller
- 10 A opstart termomagnetisk afbryder.

5 Drift



FARE: Elektrisk fare

Enheden må ikke bruges i svømmebassiner eller lignende steder, når personer er tilstede.



ADVARSEL: Elektrisk fare

Kontrollér, at enheden er tilsluttet korrekt til strømforsyningen.



FARE: Fare for fysiske skader

Stik aldrig hænderne ind ved bunden af enheden, når den er i drift: risiko for personskader på grund af bevægelige komponenter.



FARE: Fare for fysiske skader

Enheden, der er udstyret med en enfaset motor med automatisk nulstilling af termisk overbelastningsbeskyttelse, kan genstarte ved en fejl, efter den er kølet af, hvilket udgør en risiko for fysisk skade.

**ADVARSEL:**

Det er forbudt at stille brændbart materiale tæt på enheden.

**ADVARSEL:**

Hold aldrig enheden i håndtaget under drift.

BEMÆRKNING:

I tilfælde af udendørsbrug skal længden på strømforsyningskablet overstige 10 m (33 ft).

Angår kun DOMO, DOMO GRI og DIWA

Enheden er delvist uafskærmet under drift.

**ADVARSEL:**

Vær opmærksom på den ekstreme varme, der genereres af enheden.

6 Vedligeholdelse**FARE: Elektrisk fare**

Inden arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere, at enheden ikke er sat i stikkontakten, og at pumpeenheden, betjeningspanelet og hjælpekredeksløbet ikke kan genstarte, selv utilsigtet.

**ADVARSEL:**

Vedligeholdelse skal udføres af en tekniker, der har de tekniske og faglige krav, der er beskrevet i gældende regler.

**ADVARSEL:**

Brug altid personligt sikkerhedsudstyr.

**ADVARSEL:**

Brug altid egnet værktøj.

**FARE: Elektrisk fare**

Kontakt Xylem eller den autoriserede forhandler, hvis kablet har taget skade og skal skiftes ud.

7 Fejlfinding**ADVARSEL:**

Overhold sikkerhedskravene i kapitlerne om Brug og Drift og Vedligeholdelse.

**ADVARSEL:**

Hvis en fejl ikke kan rettes eller ikke er nævnt, skal du kontakte Xylem eller den autoriserede forhandler.

8 Tekniske data

Maksimal løftehøjde

DOMO, DOMO GRI

Frekvens, Hz	Model		Hoved m (fod)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvens, Hz	Model		Hoved, m (fod)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvens, Hz	Model		Hoved, m (fod)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Bortskaffelse

**ADVARSEL:**

Enheten skal bortskaffes gjennom godkente virksomheter spesialisert i identifikasjon av forskjellige typer materialer (stål, kobber, plast osv.).

**ADVARSEL:**

Det er forbudt at bortskaffe smøremidler og andre farlige stoffer i miljøet.

1 Introduksjon og sikkerhet

Disse sikkerhetsinstruksjonene vil vises igjen i de relevante avsnittene i håndboken for installasjon, bruk og vedlikehold. Disse sikkerhetsinstruksjonene må oppbevares på installasjonsstedet for fremtidig referanse.

10 Yderligere opplysninger

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

**FORSIKTIG:**

Denne håndboken er en integrert del av enheten. Les og forstå håndboken før du installerer enheten og setter den i bruk. Håndboken må alltid være tilgjengelig for brukeren og oppbevares på et trygt sted i nærheten av enheten.

**ADVARSEL:**

Feil bruk av enheten kan føre til personskader og materielle skader, samt ugyldiggjøring av garantien.

**ADVARSEL:**

Denne enheten må kun brukes av kvalifiserte brukere. Kvalifiserte brukere er personer som er i stand til å gjenkjenne farene og unngå dem under installasjon, bruk og vedlikehold av enheten.

**ADVARSEL:**

- For EU-land: Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller får veiledning om bruken av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med produktet. Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten oppsyn.
- For land utenfor EU: dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn og har fått instruksjoner i bruk av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med produktet.

Kun DOMO, DOMO GRI og DIWA

**ADVARSEL:**

Enheden inneholder smøremidler.

**ADVARSEL: Ioniserende strålingsfare**

Hvis enheten har blitt utsatt for ioniserende stråling, må du sette i verk nødvendige sikkerhetstiltak for å beskytte personer. Hvis enheten må transporteres, må du informere transportselskapet og mottakeren om dette, slik at passende sikkerhetstiltak kan settes i verk.

2 Håndtering og lagring

**FARE: Elektrisk fare**

Det er strengt forbudt å holde i enheten med strømledningen eller flottørbrøyteren.

**ADVARSEL:**

Enheden og dens komponenter kan være tunge: klemfare

**ADVARSEL:**

Bruk alltid personlig verneutstyr.

**ADVARSEL:**

Håndter enheten ifølge gjeldende forskrifter for "manuell lasthåndtering", for å unngå ufordelaktige ergonomiske forhold som forårsaker risiko for skader i ryggraden.

**ADVARSEL:**

Ved håndtering må du sørge for ikke å skade mennesker og dyr og/eller eien-
dom.

**ADVARSEL:**

Ta passende forholdsregler under transport, installasjon og lagring for å forhindre kontaminering fra eksterne stoffer.

3 Teknisk beskrivelse



ADVARSEL:

Enheten ble designet og bygd for den bruken som beskrives i avsnittet Tiltenkt formål. All annet bruk er forbudt, da dette kan kompromittere brukerens sikkerhet og enhetens ytelser.



FARE:

Det er forbudt å bruke denne enheten til å pumpe brennbare og/eller eksplosjonsfarlige væsker.



FARE: Potensielt eksplosiv atmosfære-fare

Det er forbudt å starte enheten i omgivelser med potensielt eksplosjonsfarlige atmosfærer eller med brennbart støv.



FARE: Elektrisk fare

Ikke bruk enheten i svømmebasseng eller lignende steder når personer oppholder seg der.

4 Installasjon



FARE:

Alle hydrauliske og elektriske koblinger må fullføres av en tekniker som har de teknisk-profesjonelle kravene som er beskrevet i de gjeldende forskriftene.



ADVARSEL:

Bruk alltid egnede arbeidsverktøy.



ADVARSEL:

Når du velger installasjonssted og kobler enheten til de hydrauliske og elektriske strømtilførslene, må du overholde gjeldende forskrifter nøye.



ADVARSEL:

Rørene må dimensjoneres for å opprettholde sikkerheten ved maksimalt driftstrykk.



ADVARSEL:

Installer egnede tetninger mellom enhetens koblinger og rørene.



FARE: Elektrisk fare

Før du begynner arbeidet må du kontrollere at enheten er frakoblet og at enheten, betjeningspanelet og den ekstra kontrollkretsen ikke kan starte opp igjen, selv ikke utilsiktet.



FARE: Elektrisk fare

Du må alltid koble den eksterne beskyttelseslederen (jord) til jordklemmen før du forsøker å utføre andre elektriske tilkoblinger.



FARE: Elektrisk fare

Koble pumpeenheten og eventuelt elektrisk tilbehør til en kontakt med verneleder (jord).



FARE: Elektrisk fare

Kontroller at den eksterne beskyttelseslederen (jord) er lengre enn faselederne. Ved en utilsiktet frakobling av enheten fra faselederne, må beskyttelseslederen være den siste som løsnes fra klemmen.



FARE: Elektrisk fare

Installer egnede systemer for beskyttelse mot indirekte kontakt for å forhindre dødelige elektriske støt.

**FARE: Elektrisk fare**

Kontroller at strømkabelen er utstyrt med en strømfrakoblingsenhet med kontaktåpningsavstnad for å sikre fullstendig frakobling ved overspenning III-kategori.

MERK:

Monter egnede enheter for å beskytte motoren fra overbelastning og kortslutninger. For trefase-motorer, installer en av følgende termiske beskyttelser:

- utløser klasse 10 A overbelastning termisk rele + aM-sikringer (motor oppstart), eller
- 10 A oppstart termisk magnetbryter.

5 Drift

**FARE: Elektrisk fare**

Ikke bruk enheten i svømmebasseng eller lignende steder når personer oppholder seg der.

**ADVARSEL: Elektrisk fare**

Kontroller at enheten er riktig koblet til strømforsyningen.

**FARE: Fare for personskade**

Ikke før hendene dine inn ved bunnen av enheten når den er i drift: risiko for personskade forårsaket av komponenter i bevegelse.

**FARE: Fare for personskade**

Enheten, som har en enfaset motor med termisk overlastbeskyttelse og automatisk tilbakestilling, kan plutselig starte opp igjen etter at den har avkjølt seg: fare for fysisk skade.

**ADVARSEL:**

Det er forbudt å plassere brennbare materialer i nærheten av enheten.

**ADVARSEL:**

Ikke hold enheten etter håndtaket under drift.

MERK:

Ved utendørs bruk må lengden på strømkabelen overskride 10 m (33 ft).

Unn DOMO, DOMO GRI og DIWA

Hvis enheten er delvis avdekket under drift.

**ADVARSEL:**

Vær oppmerksom på at enheten genererer ekstrem varme.

6 Vedlikehold

**FARE: Elektrisk fare**

Før du begynner arbeidet må du kontrollere at enheten er frakoblet og at pumpeenheten, betjeningspanelet og den ekstra kontrollkretsen ikke kan starte opp igjen, selv ikke utilsiktet.

**ADVARSEL:**

Vedlikeholdet må utføres av en tekniker som har de teknisk-profesjonelle kravene som er beskrevet i de gjeldende forskriftene.

**ADVARSEL:**

Bruk alltid personlig verneutstyr.

**ADVARSEL:**

Bruk alltid egnede arbeidsverktøy.

**FARE: Elektrisk fare**

Kontakt Xylem eller autorisert distributør for erstatning hvis kabelen er skadet.

7 Feilsøking**ADVARSEL:**

Følg sikkerhetskravene i kapitlene om bruk og drift og vedlikehold.

**ADVARSEL:**

Hvis en defekt ikke kan utbedres eller ikke er nevnt, vennligst kontakt Xylem eller den autoriserte distributøren.

8 Tekniske data

Maksimum sugehøyde

DOMO, DOMO GRI

Frekvens, Hz	Modell		Hode m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvens, Hz	Modell		Hode, [m] / [ft]
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvens, Hz	Modell		Hode, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Kassering**ADVARSEL:**

Enheten må avfallsbehandles av godkjente firmaer som er spesialisert i identifisering av ulike typer materialer (stål, kobber, plast osv.).

**ADVARSEL:**

Det er forbudt å kvitte seg med smørevæsker og andre farlige stoffer i omgivelsene.

10 Ytterligere informasjon

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introduktion och säkerhet

Dessa säkerhetsanvisningar återkommer i de relevanta avsnitten i Installations-, drift- och underhållsanvisningen. Dessa säkerhetsanvisningar ska förvaras på installationsplatsen för framtida bruk.



AKTSAMHET:

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten. Se till att ha läst och förstått bruksanvisningen innan enheten installeras och tas i drift. Bruksanvisningen ska alltid finnas tillgänglig för användaren, förvaras nära produkten och hållas i gott skick.



VARNING:

Felaktig användning av enheten kan orsaka personskador och egendomsskador samt upphäva garantin.



VARNING:

Enheten får endast användas av kvalificerade användare. Kvalificerade användare är personer som är kapabla att identifiera och förebygga risker vid installation och användning av produkten samt vid underhållsåtgärder.



VARNING:

- För EU-länder: Produkten får användas av barn som har fyllt 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet och som har lärt dem hur produkten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn som inte är under uppsikt.
- För länder utanför EU: Produkten är inte avsedd att användas av personer (inbegripet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet och som har lärt dem hur produkten används på ett säkert sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Endast DOMO, DOMO GRI och DIWA



VARNING:

Enheten innehåller smörjvätskor.

 **VARNING: Fara för joniserande strålning**

Om enheten har utsatts för joniserande strålning måste nödvändiga säkerhetsåtgärder vidtas för att skydda människorna. Om enheten måste skickas iväg ska speditören och mottagaren informeras i enlighet med detta så att lämpliga åtgärder kan vidtas.

2 Hantering och förvaring

 **FARA: Elektrisk fara**

Det är strängt förbjudet att hålla fast enheten med elkabeln eller flottörbrytaren.

 **VARNING:**

Enheter och dess komponenter kan vara tunga: risk för krosskada

 **VARNING:**

Bär alltid personlig skyddsutrustning.

 **VARNING:**

Hantera enheten i enlighet med gällande bestämmelser för "manuell lasthantering" för att undvika ogynnsamma ergonomiska förhållanden som kan orsaka ryggskador.

 **VARNING:**

Säkerställ att människor och djur och/eller skada på egendom inte kan uppstå under hanteringen.

 **VARNING:**

Vidta lämpliga åtgärder vid transport, installation och förvaring för att förebygga förorening från externa substanser.

3 Teknisk beskrivning

 **VARNING:**

Enheter är utformade och konstruerade för de ändamål som anges i avsnittet

Avsedd användning. All annan användning är förbjuden eftersom den kan äventyra användarens säkerhet och själva enhetens funktion.

 **FARA:**

Det är förbjudet att använda produkten till att pumpa brandfarliga och/eller explosiva vätskor.

 **FARA: Fara för potentiellt explosiv atmosfär**

Det är förbjudet att starta enheten i miljöer med potentiellt explosiv atmosfär eller brännbart damm.

 **FARA: Elektrisk fara**

Använd inte enheten i simbassänger eller liknande när det finns människor eller djur inuti.

4 Installation

 **FARA:**

Alla hydrauliska och elektriska anslutningar måste utföras av en tekniker med motsvarande teknisk yrkesutbildning enligt gällande bestämmelser.

 **VARNING:**

Använd alltid lämpliga arbetsverktyg.

 **VARNING:**

Du måste strikt följa gällande bestämmelser vid val av installationsplats och när enheten ansluts till hydraulisk- och elektrisk strömförsörjning.

 **VARNING:**

Rörledningar måste dimensioneras för att garantera säkerheten vid maximalt driftstryck.

**VARNING:**

Installera lämpliga tätningar mellan enhetens kopplingar och rörledningar.

**FARA: Elektrisk fara**

Kontrollera att kontakten till elnätet inte sitter i när du börjar arbeta, samt att varken manöverpanelen eller den externa styrkretsen kan startas, inte ens oavsiktligt.

**FARA: Elektrisk fara**

Anslut alltid den externa skyddsledaren till jordplinten innan du försöker upprätta andra elektriska anslutningar.

**FARA: Elektrisk fara**

Anslut pumpen och alla elektriska tillbehör till ett uttag med skyddsledare (jord).

**FARA: Elektrisk fara**

Kontrollera att skyddsledaren (jord) är längre än fasledaren. Om strömförsörjningsledaren kopplas bort av misstag måste skyddsledaren vara den som sist frigörs från terminalen.

**FARA: Elektrisk fara**

Installera lämpliga skyddssystem mot indirekt kontakt, för att förebygga livsfarlig elchock.

**FARA: Elektrisk fara**

Kontrollera att strömförsörjningskabeln är försedd med en huvudbrytare med ett kontaktavstånd som säkerställer fullständig frånkoppling i händelse av överspänning av kategori III.

NOTERA:

Installera lämpliga anordningar för att skydda motorn mot överbelastning och kortslutning. För trefasmotorer ska en av följande termiska skydd installeras:

- Termorelä för överbelastning med driftsklass 10 A + säkringar aM (motorstart) eller
- termomagnetisk startbrytare på 10 A.

5 Drift**FARA: Elektrisk fara**

Använd inte enheten i simbassänger eller liknande när det finns människor eller djur inuti.

**VARNING: Elektrisk fara**

Kontrollera att enheten är korrekt ansluten till elnätet.

**FARA: Risk för skador**

Stick inte in händerna nedtill på enheten när den är i drift: risk för personskador p.g.a. rörliga delar.

**FARA: Risk för skador**

Den elektriska pumpen kan starta oavsiktligt när motorn har svalnat (enfasmotor med automatisk återställning av termiskt skydd): risk för personskador.

**VARNING:**

Det är förbjudet att placera brännbart material i närheten av enheten.

**VARNING:**

Lyft inte enheten med hjälp av handtaget under drift.

NOTERA:

Vid användning utomhus måste elkabeln vara längre än 10 m (33 ft).

Endast DOMO, DOMO GRI och DIWA
Om enheten avtäckts delvis under drift:

**VARNING:**

Var medveten om att enheten genererar extrem värme.

6 Underhåll**FARA: Elektrisk fara**

Kontrollera att kontakten till elnätet inte sitter i när du börjar arbeta, samt att varken den elektriska pumpen, manöverpanelen eller den externa styrkretsen kan startas, inte ens oavsiktligt.

**VARNING:**

Underhållsåtgärder på hydraulsystemet måste genomföras av en elektriker som uppfyller de tekniska och professionella krav som nämns i gällande bestämmelser.

**VARNING:**

Bär alltid personlig skyddsutrustning.

**VARNING:**

Använd alltid lämpliga arbetsverktyg.

**FARA: Elektrisk fara**

Kontakta Xylofon eller den auktoriserade distributören för byte, om kabeln är skadad.

7 Felsökning**VARNING:**

Observera säkerhetskraven i kapitlen Användning och drift samt Underhåll.

**VARNING:**

Om felet inte kan korrigeras eller om information om felet saknas ber vi dig

kontakta Xylem eller en auktoriserad distributör.

8 Tekniska data

Max. uppfordringshöjd

DOMO, DOMO GRI

Frekvens, Hz	Modell		Uppfordringshöjd m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
GRI15	GRI15T	29.0 (95)	
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvens, Hz	Modell		Uppfordringshöjd, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvens, Hz	Modell		Uppford- ringshöjd, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Avyttring

**VARNING:**

Enheten måste kasseras av godkända företag som specialiserat sig på identifiering av olika material (stål, koppar, plast osv.).

**VARNING:**

Det är förbjudet att släppa ut smörjvätska och andra farliga substanser i miljön.

10 Ytterligare information

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Johdanto ja turvallisuus

Nämä turvallisuusohjeet sisältyvät myös asennus-, käyttö- ja huolto-oppaan aihekohtaisiin osiin.

Turvallisuusohjeet tulee säilyttää asennuspaikassa myöhempiä tarvetta varten.

**HUOMIO:**

Tämä ohjekirja on erottamaton osa yksikköä. Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt ohjekirjan ennen yksikön asennusta ja käyttöönottoa. Ohje täytyy aina asettaa käyttäjien saataville sekä

säilyttää yksikön läheisyydessä, ja sen kunnosta tulee huolehtia.

**VAROITUS:**

Yksikön virheellinen käyttö voi aiheuttaa ruumiinvammoja ja omaisuusvahinkoja sekä johtaa takuun mitätöitymiseen.

**VAROITUS:**

Tätä yksikköä saavat käyttää vain pätevät käyttäjät. Pätevät käyttäjät ovat

henkilöitä, jotka kykenevät tunnistamaan riskit ja välttämään vaaroja yksikön asennuksen, käytön ja huollon aikana.

 **VAROITUS:**

- EU-maille: 8 vuotta täyttäneet lapset ja toimintarajoitteiset tai kokemattomat henkilöt sekä henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoja, voivat käyttää tätä tuotetta vain, jos käyttöä valvotaan, jos he ovat saaneet ohjeet sen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- EU:n ulkopuoliset maat: tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisistä rajoitteista, aistirajoitteista tai henkisistä rajoitteista kärsivien tai kokemattomien ja tietotasoltaan rajoitettujen henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, elleivät he ole saaneet opastusta ja ohjeistusta tuotteen turvalliseen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastuussa olevalta henkilöltä. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki tuotteella.

Vain DOMO, DOMO GRI ja DIWA

 **VAROITUS:**

Yksikkö sisältää voiteluainetta.

 **VAROITUS: Ionisoivan säteilyn vaara**

Jos yksikkö on altistunut ionisoivalle säteilylle, ryhdy tarvittaviin turvatoimiin ihmisten suojaamiseksi. Jos yksikkö täytyy lähettää, ilmoita kuljetusliikkeelle ja vastaanottajalle asianmukaisesti, jotta tarvittavat turvatoimet voidaan toteuttaa.

2 Siirto ja varastointi

 **VAARA: Sähkövaara**

Yksikön siirto sähköjohdosta tai uimurikytkimestä vetämällä on ankarasti kiellettyä.

 **VAROITUS:**

Yksikkö ja sen komponentit voivat olla painavia: puristumisvaara

 **VAROITUS:**

Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita.

 **VAROITUS:**

Yksikön käsittelyssä on noudatettavaa voimassa olevia määräyksiä "taakkojen käsittelystä käsin", jotta vältetään epäedullisilta ergonomisilta olosuhteilta, jotka aiheuttavat selkävammojen vaaran.

 **VAROITUS:**

Varmistu käsittelyn aikana, että vältät vammat ihmisille ja eläimille ja/tai vauriot omaisuudelle.

 **VAROITUS:**

Ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin kuljetuksen, asennuksen ja varastoinnin aikana, jotta estetään ulkoisista aineista johtuva saastuminen.

3 Tekninen kuvaus

 **VAROITUS:**

Yksikkö on suunniteltu ja valmistettu Käyttötarkoitus-osassa selostettua käyttöä varten. Kaikki muu käyttö on kiellettyä, koska se voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja yksikön tehokkuuden.

 **VAARA:**

On ehdottomasti kiellettyä käyttää tätä tuotetta syttyvien ja/tai räjähtävien nesteiden pumppaukseen.

 **VAARA: Mahdollisesti räjähdysalttiin ympäristön vaara**

On kiellettyä käynnistää yksikkö mahdollisesti räjähtävissä ympäristöissä tai jos ilmassa on palavia pölyjä.

 **VAARA: Sähkövaara**

Älä käytä yksikköä uima-altaassa (tai vastaavassa), kun sen sisällä on ihmisiä.

4 Asennus

 **VAARA:**

Kaikki neste- ja sähköliitännät on annettava sellaisen sähköasentajan tehtäväksi, joka täyttää tekniset, ammatilliset vaatimukset, jotka on esitetty voimassa olevissa määräyksissä.

 **VAROITUS:**

Käytä aina soveliaita työkaluja.

 **VAROITUS:**

Kun valitaan asennuspaikkaa ja liitetään yksikkö hydrauliseen ja sähköisiin tehollähteisiin, on noudatettava ehdottomasti nykymääräyksiä.

 **VAROITUS:**

Putket on mitoitettava varmistamaan turvallisuus suurimmalla käyttöpainella.

 **VAROITUS:**

Asenna asianmukaiset tiivisteet yksikön liitäntöjen ja putkien väliin.

 **VAARA: Sähkövaara**

Tarkista ennen työn aloittamista, että yksikön virta on katkaistu ja että yksikkö, ohjauspaneeli ja lisäohjauspiiri eivät voi käynnistyä uudelleen, edes tahattomasti.

 **VAARA: Sähkövaara**

Liitä aina ulkoinen suojajohdin (maa) maadoitusliittimeen ennen kuin teet muita sähköliitäntöjä.

 **VAARA: Sähkövaara**

Liitä pumppuyksikkö ja muut sähköiset lisävarusteet pistorasiaan, jossa on suojajohdin (maa).

 **VAARA: Sähkövaara**

Tarkista, että ulkoinen suojajohdin (maa) on pidempi kuin vaihejohtimet, jotta virtalähdejohtimen tahattoman irrottamisen tapauksessa suojajohdin (maa) irtoaa viimeiseksi liittimestä.

 **VAARA: Sähkövaara**

Asenna soveltuvia järjestelmiä estämään epäsuora kosketus, jotta voidaan välttää kuolettavia sähköiskuja.

 **VAARA: Sähkövaara**

Tarkista, että virransyöttöjohto sisältää virtakatkaisimen, jonka koskettimen kytkentäetäisyys takaa ylijännitteen katkaisun ylijänniteluokassa III.

HUOMAUTUS:

Asenna asianmukaiset laitteet, jotka suojaavat moottoria ylikuormitukselta ja oikosuluilta. Asenna kolmivaihemoottoriin yksi seuraavista lämpösuojista:

- ylikuormituksen lämpörele, laukaisuluokka 10 A + sulakkeet aM (moottorin käynnistys) tai
- moottorin suojauksen magneettilämpökkytkin, laukaisuluokka 10 A.

5 Käyttö



VAARA: Sähkövaara

Älä käytä yksikköä uima-altaassa (tai vastaavassa), kun sen sisällä on ihmisiä.



VAROITUS: Sähkövaara

Tarkista, että yksikkö on liitetty oikein verkkovirtalähteeseen.



VAARA: Loukkaantumisvaara

Älä laita käsiäsi yksikön alaosaan sen ollessa käynnissä: liikkuvat komponentit aiheuttavat tapaturmavaaran.



VAARA: Loukkaantumisvaara

Yksikkö, joka on varustettu yksivaiheisella, lämpösuojauksen automaattisesti laukaisevalla moottorilla, voi käynnistyä yllättäen uudelleen sen jälkeen kun moottori jäähtyy: fyysisten vammojen vaara.



VAROITUS:

On kiellettyä asettaa syttyviä materiaaleja pumpun lähelle.



VAROITUS:

Älä käsittele yksikköä kädensijasta sen ollessa käynnissä.

HUOMAUTUS:

Ulkokäytössä sähkökaapelin pituuden on oltava vähintään 10 m.

Vain DOMO, DOMO GRI ja DIWA

Jos yksikköä ei ole käytön aikana peitetty kokonaan:



VAROITUS:

Huomioi yksikön tuottama voimakas lämpö.

6 Huolto



VAARA: Sähkövaara

Ennen työn aloittamista tarkista, että yksikön virtaliitäntä on irrotettu, ja että pumppuyksikkö, ohjauspaneeli ja lisäohjauspiiri eivät voi käynnistyä uudelleen, edes tahattomasti.



VAROITUS:

Huolto tulee suorittaa teknikon toimesta, jolla on tekniset ja ammatilliset vaatimukset, jotka ovat kuvattuina nykyisissä säädöksissä.



VAROITUS:

Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita.



VAROITUS:

Käytä aina soveliaita työkaluja.



VAARA: Sähkövaara

Jos kaapeli on vahingoittunut, ota yhteyttä Xylemiin tai valtuutettuun jakelijaan sen vaihtamiseksi.

7 Vianmääritys



VAROITUS:

Huomioi turvallisuuden vaatimukset luvuissa Käyttö ja Toiminnot ja Huolto.



VAROITUS:

Jos vikaa ei voida korjata tai sitä ei ole mainittu, ota yhteyttä Xylemiin tai valtuutettuun jakelijaan.

8 Tekniset tiedot

Nostokorkeus enintään

DOMO, DOMO GRI

Taajuus, Hz	Malli		Pää, m
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Taajuus, Hz	Malli		Pää, m
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Taajuus, Hz	Malli		Pää, m
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Hävittäminen**VAROITUS:**

Yksikkö on hävitettävä sellaisen hyväksytyyn yrityksen välityksellä, joka on erikoistunut eri tyyppisten materiaalien tunnistamiseen (teräs, kupari, muovi, jne.).

**VAROITUS:**

On kiellettyä hävittää voitelunesteitä ja muita vaarallisia aineita ympäristöön.

10 Lisätietoja

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Inngangur og öryggi

Þessar öryggisleiðbeiningar munu birtast aftur í viðeigandi köflum handbókarinnar um uppsetningu, notkun og viðhald. Þessar öryggisleiðbeiningar skal geyma á uppsetningarsvæðinu fyrir upplýsingar síðar.



VARÚÐ:

Þessi handbók er óaðskiljanlegur hluti af einingunni. Nauðsynlegt er að lesa og skilja handbókina áður en einingin er sett upp og tekin í notkun. Handbókin verður ávallt að vera til staðar fyrir notandann og geymd nálægt einingunni og þess gætt að hún haldist í góðu ástandi.



AÐVÖRUN:

Röng notkun einingarinnar getur valdið líkamstjóni og skemmdum á eignum ásamt því að ógilda ábyrgðina.



AÐVÖRUN:

Aðeins hæfir notendur mega nota eininguna. Hæfir notendur eru manneskjur sem geta þekkt áhættur og forðast hættur við uppsetningu, notkun og viðhald á einingunni.



AÐVÖRUN:

• Fyrir lönd innan EB: Börn 8 ára og eldri og fólk með skerta líkamlega, snerti- og andlega getu eða þekkingarleysi má nota tækið, að því gefnu að þau hafa fengið eftirlit eða leiðbeiningar varðandi notkun tækisins á öruggan hátt og ef þau skilja hætturnar sem fylgja. Börn mega ekki leika með tækið. Börn mega ekki þrifa eða viðhalda tækinu án eftirlits.

• Fyrir lönd utan ESB: Börn og fólk með skerta líkamlega, snerti- og andlega getu eða reynslu- og þekkingarleysi mega ekki nota tækið nema þau fái eftirlit eða leiðbeiningar varðandi notkun tækisins á öruggan hátt frá manneskju sem er ábyrg fyrir öryggi þeirra. Börn skulu vera undir eftirliti þannig að tryggt sé að þau leiki ekki með tækið.

DOMO, DOMO GRI og DIWA eingöngu



AÐVÖRUN:

Einingin inniheldur smurefni.



AÐVÖRUN: Hætta vegna jónandi geislunar

Ef einingin hefur orðið fyrir jónandi geislun skal hefja nauðsynlegar öryggisráðstafanir til verndar fólki. Ef þarf að senda eininguna skal láta flutningsmann og viðtakanda vita svo að hægt sé að grípa til viðeigandi öryggisráðstafana.

2 Meðhöndlun og geymsla



HÆTTA: Rafmagnshætta

Það er stranglega bannað að halda á einingunni með rafmagnssnúrunni eða flotrofanum.



AÐVÖRUN:

Einingin og hlutir hennar gætu verið þung: hætta á að kremjast



AÐVÖRUN:

Notið ávallt hlífðarbúnað.

**AÐVÖRUN:**

Meðhöndlið eininguna í samræmi við núgildandi reglugerðir um handvirka meðhöndlun á þungum hlutum til að koma í veg fyrir óæskilegar vinnuvistfræðilegar aðstæður sem valda hættu á bakmeiðslum.

**AÐVÖRUN:**

Gætið þess að forðast að slasa fólk og dýr og/eða skemma hluti við meðhöndlun

**AÐVÖRUN:**

Gripið til viðeigandi ráðstafana við flutning, uppsetningu og geymslu til að koma í veg fyrir mengun frá utanaðkomandi efnum.

3 Tæknileg lýsing**AÐVÖRUN:**

Þessi eining var hönnuð og byggð fyrir þá notkun sem lýst er í kaflanum Ætluð notkun. Öll önnur notkun er óleyfileg, þar sem hún gæti verið hættuleg fyrir notandann og haft neikvæð áhrif á frammistöðu sjálfrar einingarinnar.

**HÆTTA:**

Það er bannað að nota þessa einingu til að dæla eldfimum og/eða sprengifimum vökvum.

**HÆTTA: Möguleg hætta á sprengifimu andrúmslofti**

Það er bannað að ræsa eininguna í umhverfi þar sem er mögulega sprengifimt andrúmsloft eða sprengifimt ryk.

**HÆTTA: Rafmagnshætta**

Ekki nota eininguna í sundlaugum eða á svipuðum stöðum þegar fólk er þar inni.

4 Uppsetning**HÆTTA:**

Aðeins aðili sem uppfyllir tækni- og menntunarkröfurnar sem lýst er í núgildandi reglum má setja upp vökva- og rafmagnstengingarnar.

**AÐVÖRUN:**

Notið ávallt viðeigandi vinnuáhöld.

**AÐVÖRUN:**

Þegar valinn er staður fyrir uppsetningu og tengingu einingarinnar við vökva- og rafmagnsveitur, verður að fylgja núgildandi reglum stranglega.

**AÐVÖRUN:**

Leiðslurnar verða að vera af réttri stærð til að tryggja öryggi við hámarks vinnsluþrýsting.

**AÐVÖRUN:**

Setjið upp viðeigandi þéttingar á milli liða einingarinnar og leiðslanna.

**HÆTTA: Rafmagnshætta**

Áður en vinna hefst skal gengið úr skugga um að einingin sé ekki í sambandi og að dæluveitingin, stjórnborðið og aukastjórnrásin geti ekki endurræst sig, ekki einu sinni óvilljandi.

**HÆTTA: Rafmagnshætta**

Tengið ávallt verndarleiðara við jarðtengil (jörð) áður en reynt er að framkvæma aðrar raftengingar.

**HÆTTA: Rafmagnshætta**

Tengið dæluna og alla rafmagnsfylgihluti við innstungu sem er með jarðtengingu (jörð).



HÆTTA: Rafmagnshætta

Gangið úr skugga um að ytri varnarleiðarinn (jörð) sé lengri en fasaleiðarar; ef einingin fer óvart úr sambandi við fasaleiðarana verður varnarleiðarinn að vera síðastur til að tengjast frá stöðinni.



HÆTTA: Rafmagnshætta

Setjið upp viðeigandi kerfi til að vernda gegn óbeinni snertingu, til að koma í veg fyrir banvænt raflost.



HÆTTA: Rafmagnshætta

Gangið úr skugga um að raftengingin sé útbúin með útsláttartæki með aðskilnaði á milli tengja sem tryggir algera aftengingu yfirspennuáðstæður í flokki III.

ATHUGA:

Setjið upp viðeigandi tæki til að vernda mótórin frá yfirspennu og skammhlaupum. Fyrir þriggja fasa mótora skal setja upp eina af eftirfarandi hitavörnum:

- trip class 10 A yfirspennu varmaliða + aM öryggi (ræsing mótors), eða
- 10 A ræsingar hitasegulrofa.

5 Rekstur



HÆTTA: Rafmagnshætta

Ekki nota eininguna í sundlaugum eða á svipuðum stöðum þegar fólk er þar inni.



AÐVÖRUN: Rafmagnshætta

Gangið úr skugga um að einingin sé rétt tengd við aðalrafmagnsveituna.



HÆTTA: Hætta á meiðslum

Ekki setja hendurnar neðst við eininguna þegar hún er í gangi; hætta á líkamstjóni vegna hluta sem eru á hreyfingu.



HÆTTA: Hætta á meiðslum

Einingin, sem er með einfasa mótór með sjálfvirkri endurstillingu sem vörn gegn yfirálagi, gæti endurræst sig óviljandi eftir að mótórin kólnar niður; hætta á líkamstjóni.



AÐVÖRUN:

Það er bannað að setja eldfim efni nálægt einingunni.



AÐVÖRUN:

Ekki halda á einingunni með handfanginu þegar hún er í notkun.

ATHUGA:

Við notkun utandyra verður lengd rafmagnskapalsins að vera meiri en 10 m (33 fet).

DOMO, DOMO GRI og DIWA eingöngu

Ef sést í eininguna að hluta til við notkun:



AÐVÖRUN:

Gætið ykkar á miklum hita sem myndast frá einingunni.

6 Viðhald



HÆTTA: Rafmagnshætta

Áður en vinna hefst skal gengið úr skugga um að einingin sé ekki í sambandi og að dæluveiningin, stjórnbordið og aukastjórnrásin geti ekki endurræst sig, ekki einu sinni óviljandi.



AÐVÖRUN:

Aðeins rafvirki sem uppfyllir þær tækniröfur sem lýst er í nügildandi reglugerðum má sjá um viðhald.



AÐVÖRUN:

Notið ávallt hlífðarbúnað.

**AÐVÖRUN:**

Notið ávallt viðeigandi vinnuáhöld.

**HÆTTA: Rafmagnshætta**

Ef kapallinn skemmist skal hafa samband við Xylem eða viðurkenndan dreifiaðila til að fá nýjan.

7 Bilanagreining**AÐVÖRUN:**

Farið eftir öryggiskröfunum sem eru settar fram í kaflanum um Notkun og virkni og Viðhald.

**AÐVÖRUN:**

Ef ekki er hægt að gera við bilun eða hún ekki tekin fram skal haft samband við Xylem eða viðurkenndan dreifiaðila.

8 Tæknilegar upplýsingar

Hámarks dæluþrýstingur

DOMO, DOMO GRI

Tíðni, Hz	Módel		Haus m (fet)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Tíðni, Hz	Módel		Haus, m (fet)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Tíðni, Hz	Módel		Haus, m (fet)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Förgun**AÐVÖRUN:**

Einingunni verður að farga í gegnum viðurkennd fyrirtæki sem sérhæfa sig í greiningu á mismunandi efnum (stál, kopar, plast, o.s.frv.).



AÐVÖRUN:

Það er bannað að farga smurvökvum og öðrum hættulegum efnum út í umhverfið.

10 Frekari upplýsingar

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

1 Juhised ja ohutus

Need ohutussuunised on esitatud uuesti paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi asjakohastes jaotistes. Hoidke neid ohutussuuniseid paigalduskohas edaspidiseks kasutamiseks.



ETTEVAATUST:

See juhend on seadme lahutamatu osa. Lugege see enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõtmist kindlasti läbi ja tehke omale selgeks. Juhend peab olema kasutajale alati saadaval ning seda tuleb hoida seadme lähedal ja heas seisukorras.



HOIATUS:

Seadme väärkasutamine võib tekitada kehavigastusi ja põhjustada varakahjustusi ning tühistab garantii kehtivuse.



HOIATUS:

Seda seadet võivad kasutada ainult kvalifitseeritud kasutajad. Kvalifitseeritud kasutajad on võimelised tuvastama ja

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

vältima ohte seadme paigaldamise, kasutamise ja hooldamise ajal.



HOIATUS:

- ELi riikides: seda toodet tohivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud vaid siis, kui nad tegutsevad järelevalve all, neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi selle tootega mängida. Lastel ei ole lubatud seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Riigid väljaspool Euroopa Liitu: seda toodet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh lapsed), välja arvatud juhul, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ja neid on juhendatud toote kasutamise osas. Lapsi tuleb valvata tagamaks, et nad ei mängi tootega.

Ainult DOMO, DOMO GRI ja DIWA

**HOIATUS:**

Seade sisaldab määrvedelikke.

**HOIATUS: Ioniseeriva kiirguse oht**

Kui seade on kokku puutunud ioniseerivate kiirgustega, rakendage inimeste kaitsmiseks vajalikud ohutusmeetmed. Kui seadet on vaja lähendada, teavitage sellest vedajat ja saajat, et saaks rakendada vajalikud ohutusmeetmed.

2 Käsitsemine ja hoiustamine

**OHT: Elektrilöögi oht**

Seadme hoidmine toitejuhtimist või ujukülalist on rangelt keelatud.

**HOIATUS:**

Seade ja selle komponendid võivad olla rasked, esineb muljumise oht

**HOIATUS:**

Kandke alati isikukaitsevahendeid.

**HOIATUS:**

Käsitsege seadet vastavalt raskuste käsitsi teisaldamise puhul kehtivatele eeskirjadele, et vältida soovimatuid ergonoomilisi tingimusi, mis põhjustavad lülisamba vigastuste ohtu.

**HOIATUS:**

Käsitsemise ajal vältige inimeste ja loomade vigastamist ja/või vara kahjustamist.

**HOIATUS:**

Võtke õiged mõõdud transpordi, paigalduse ja hoiustamise ajal, et vältida saastumist välisainetega.

3 Tehniline kirjeldus

**HOIATUS:**

Seade on projekteeritud ja ehitatud jaotises „Sihtotstarve“ kirjeldatud otstarbeks. Kõik muud otstarbed on keelatud, kuna need võivad vähendada kasutaja ohutust ja seadme tõhusust.

**OHT:**

Seda seadet on keelatud kasutada kergesisüttivate ja/või plahvatusohtlike vedelike pumpamiseks.

**OHT: Võimaliku plahvatuskeskkonna oht**

Seadet ei tohi käivitada plahvatusohtlikes või süttivaid tolme sisaldavas keskkonnas.

**OHT: Elektrilöögi oht**

Ärge kasutage seadet basseinides või sarnastes kohtades, kus on inimesed sees.

4 Paigaldus

**OHT:**

Kõik hüdraulika- ja elektriühendused peab looma tehnik, kes vastab kehtivates eeskirjades sätestatud tehnilistele ja kutsequalifikatsiooni nõuetele.

**HOIATUS:**

Kasutage alati sobilikke tööriistu.

**HOIATUS:**

Valides paigaldamise ala ja ühendades seadet hüdraulilise ja elektritoite allikatesse, järgige rangelt vastavaid eeskirju.



HOIATUS:

Torustiku mõõtmised peavad tagama ohutuse maksimaalse töörohuga korral.



HOIATUS:

Paigaldage seadme liitmike ja torude vahele sobivad tihendid.



OHT: Elektrilöögi oht

Enne töö alustamist kontrollige, et seade oleks lahti ühendatud ning seadet, juhtpaneeli ja abijuhtimisahelat ei saaks taas käivitada, isegi mitte kogemata.



OHT: Elektrilöögi oht

Enne muude elektrühenduste loomist tuleb alati ühendada väline kaitsejuht (maandus) maandusklemmiga.



OHT: Elektrilöögi oht

Ühendage pump ja elektrilised tarvikud kaitsejuhiga (maandus) pistikupessa.



OHT: Elektrilöögi oht

Kontrollige, et väline kaitsejuht (maandus) oleks faasijuhtidest pikem. Kui seade ühendatakse juhuslikult faasijuhtide küljest lahti, peab kaitsejuht olema viimane, mis end klemmi küljest vabastab.



OHT: Elektrilöögi oht

Paigaldage sobivad süsteemid kaitseks kaudse kokkupuute eest, et vältida eluohtlikke elektrilööke.



OHT: Elektrilöögi oht

Kontrollige, et toiteallikas oleks varustatud lahutamisseadmega, mille avatud kontakti vahekaugus tagab täieliku lahutamise ülekoormuse III kategooria tingimustes.

MÄRKUS:

Paigaldage sobivad seadmed, et kaitsta mootorit ülekoormuste ja lühiste eest. Kolmefaasiliste mootorite puhul paigaldage mõni järgmistest ülekuumenemiskaitsetest:

- ülekoormuse soojusreele lüliti klassiga 10 A + aM-kaitsemed (mootori käivitamine) või
- käivitamise 10 A magnetotermiline lüliti.

5 Töö



OHT: Elektrilöögi oht

Ärge kasutage seadet basseinides või sarnastes kohtades, kus on inimesed sees.



HOIATUS: Elektrilöögi oht

Kontrollige, et seade oleks korralikult toiteallikaga ühendatud.



OHT: Vigastusoht!

Ärge pange oma käsi töötava seadme alaosa juurde, kuna liikuvad komponendid võivad põhjustada vigastusi.



OHT: Vigastusoht!

Seade, mis on varustatud automaatselt lähtestatava ülekuumenemiskaitsega ühefaasilise mootoriga, võib pärast jahtumist tahtmatult taas käivituda: füüsiliste vigastuste oht!



HOIATUS:

Seadme lähedale on keelatud asetada kergestisüttivaid materjale.



HOIATUS:

Ärge tõstke üksust käepidemest töö ajal.

MÄRKUS:

Välitingimustes kasutamise korral peab toitekaabel olema pikem kui 10 m (33 jalga).

Ainult DOMO, DOMO GRI ja DIWA

Kui seade on töö ajal osaliselt katmata:

**HOIATUS:**

Olge ettevaatlik seadme tekitatava äärmusliku kuumuse suhtes.

6 Hooldus**OHT: Elektrilöögi oht**

Enne töö alustamist kontrollige, et seade oleks lahti ühendatud ning pumpa, juhtpaneeli ja täiendavat juhtahelat ei saaks taas käivitada, isegi mitte juhuslikult.

**HOIATUS:**

Hooldustöid peab tegema tehnik, kes vastab kehtivates eeskirjades sätestatud tehnilistele ja kutsekvalifikatsiooni nõuetele.

**HOIATUS:**

Kandke alati isikukaitsevahendeid.

**HOIATUS:**

Kasutage alati sobilikke tööriistu.

**OHT: Elektrilöögi oht**

Kui kaabel on kahjustatud, võtke asenduse hankimiseks ühendust Xylemiga või volitatud edasimüüjaga.

7 Rikkeotsing**HOIATUS:**

Järgige ohutusnõudeid peatükkides „Kasutamine ja talitus“ ning „Hooldus“.

**HOIATUS:**

Kui riket ei saa kõrvaldada või seda pole kirjeldatud, pöörduge Xylemi või volitatud edasimüüja poole.

8 Tehnilised andmed

Maksimaalne imikõrgus

DOMO, DOMO GRI

Sagedus, Hz	Mudel		Surukõrgus m (jalga)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
GRI15	GRI15T	29.0 (95)	
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Sagedus, Hz	Mudel		Surukõrgus, m (jalga)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)

60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Sagedus, Hz	Mudel		Surukõrgus, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Kasutuseit kõrvaldamine

**HOIATUS:**

Seade tuleb kõrvaldada kasutuseit selleks ettenähtud ettevõtete kaudu, mis tegelevad erinevate materjalide (teras, vask, plast jne) sorteerimise ja kāitlemisega.

**HOIATUS:**

on keelatud mārdevedelike ja muude kahjulike ainete kasutuseit kõrvaldamine keskkonda.

1 Ievads un drošība

Šīs drošības instrukcijas būs pieejamas atkal attiecīgajās uzstādīšanas, lietošanas un tehniskās apkopes rokasgrāmatas sadaļās.

Šīs drošības instrukcijas jāuzglabā iekārtas atrašanās vietā turpmākām uziņām.

**UZMANĪBU:**

Šī rokasgrāmatā ir būtiska šīs iekārtas daļa. Noteikti izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu pirms iekārtas uzstādīšanas un ekspluatācijas uzsākšanas. Rokasgrāmatā vienmēr

10 Lisateave

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

jābūt pieejamai lietotājam, un tā droši jāuzglabā iekārtas tuvumā.

**BRĪDINĀJUMS:**

Neatbilstoša iekārtas izmantošana var izraisīt ievainojumus un īpašuma bojājumus, kā arī padarīt garantiju nederīgu.

**BRĪDINĀJUMS:**

Iekārtu drīkst izmantot tikai kvalificēti lietotāji. Kvalificēti lietotāji ir cilvēki, kas spēj atpazīt riskus un izvairīties no bīstamības iekārtas uzstādīšanas, lietošanas un apkopes darbu laikā.

**BRĪDINĀJUMS:**

- ES valstīs: šo produktu drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, sensorajām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja ir nodrošināta uzraudzība vai apmācība, kā šo produktu lietot droši, un ja šīs personas izprot iespējamo bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo produktu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo produktu vai veikt tā apkopi.
- Valstīs ārpus ES: personas ar samazinātām fiziskām, manu vai garīgām spējām (tostarp bērni) vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām nedrīkst lietot šo produktu, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai apmācība drošā produkta lietošanā, ko veikusi par viņu drošību atbildīgā persona. Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar šo produktu.

Tikai DOMO, DOMO GRI un DIWA

**BRĪDINĀJUMS:**

Šī iekārta satur smērvielu šķidrumus.

**BRĪDINĀJUMS: Jonizējošā starojuma bīstamība**

Ja iekārta ir pakļauta jonizējošam starojumam, veiciet nepieciešamos drošības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus. Ja iekārta ir jānosūta, attiecīgi informējiet kurjeru un saņēmēju, lai tiktu veikti atbilstoši drošības pasākumi.

2 Pārvietošana un uzglabāšana**BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība**

Ir stingri aizliegts turēt šo iekārtu aiz barošanas kabeļa vai aiz pludiņslēdža.

**BRĪDINĀJUMS:**

Šī ierīce un tās daļas var būt smagas: saspiešanas risks

**BRĪDINĀJUMS:**

Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

**BRĪDINĀJUMS:**

Pārvietojiet iekārtu saskaņā ar jaunākajiem noteikumiem par kravu pārvietošanu ar rokām, lai izvairītos no nevēlamiem ergonomikas stāvokļiem, kas var izraisīt muguras savainojumu riskus.

**BRĪDINĀJUMS:**

Pārvietošanas laikā neradiet ievainojumus cilvēkiem vai dzīvniekiem un/vai bojājumus īpašumam.

**BRĪDINĀJUMS:**

Veiciet atbilstošas darbības transportēšanas, uzstādīšanas un glabāšanas laikā, lai novērstu ārēju vielu radīto piesārņojumu.

3 Tehniskais apraksts**BRĪDINĀJUMS:**

Šī iekārta ir izstrādāta un izgatavota mērķiem, kas aprakstīti sadaļā Parēdzētā lietošana. Jebkādā cita veida lietojums ir aizliegts, jo var apdraudēt lietotāja drošību un iekārtas darba efektivitāti.



BĪSTAMI:

Šo iekārtu ir aizliegts izmantot uzliesmojošu un/vai sprādzienbīstamu šķidrumsu sūkņēšanai.



BĪSTAMI: Potenciāli sprādzienbīstamas atmosfēras bīstamība

Aizliegts ieslēgt iekārtu vidē, kurā pastāv potenciāli sprādzienbīstama atmosfēra vai uzliesmojoši putekļi.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Neizmantojiet šo iekārtu peldbaseinos vai līdzīgās vietās, kurās atrodas cilvēki.

4 Uzstādīšana



BĪSTAMI:

Visa hidraulisko un elektrisko savienojumu apkope jāveic tehnikim ar attiecīgu profesionālo kvalifikāciju, kas atbilst spēkā esošo noteikumu prasībām.



BRĪDINĀJUMS:

Vienmēr izmantojiet piemērotus instrumentus.



BRĪDINĀJUMS:

Izvēloties uzstādīšanas vietu un vietu, kur pievienot iekārtu hidraulikas un elektriskās strāvas padevei, stingri ievērojiet spēkā esošos noteikumus.



BRĪDINĀJUMS:

Cauruļu izmēram jābūt pietiekamam, lai garantētu drošību pie maksimālā darba spiediena.



BRĪDINĀJUMS:

Uzstādiet atbilstošu blīvējumu starp iekārtas savienojumiem un caurulēm.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai iekārta ir atvienota, un pārliecinieties, ka iekārtu, iekārtas vadības paneli un palīgvadības kontūru nav iespējams atkārtoti iedarbināt, arī nejausi.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Vienmēr pievienojiet ārēju strāvas novadītāju (zemējumu) pie zemējuma spaiļes, pirms veikt citus elektriskos savienojumus.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Pievienojiet sūkni un visus elektriskos papildpiederumus ligzdai ar aizsardzības pievadu (zemējums).



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Pārliecinieties, ka ārējais strāvas novadītājs (zemējums) ir garāks par fāzes vadītājiem. Ja iekārta tiek nejausi atvienota no fāzes vadītājiem, zemējuma vadītājam jābūt pēdējam, kas tiek atvienots no spaiļes.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Uzstādiet piemērotas sistēmas aizsardzībai pret netiešu saskari, lai nepielautu elektriskās strāvas triecienu ar letālu iznākumu.



BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība

Pārbaudiet, vai elektrolīnija ir aprīkota ar strāvas pārtraukšanas ierīci ar tādu kontakta atvērumu, kas nodrošina pilnīgu atvienošanu III pārsprieguma kategorijas apstākļos.

PAZINOJUMS:

Uzstādiēt atbilstošas ierīces motora aizsardzībai pret pārslodzi un īsslēgumiem. Trīsfāzu motoriem uzstādiēt kādu no šādām termiskās aizsardzības ierīcēm:

- 10 A atslēgšanas klases termorelejs + kopā ar drošinātājiem aM (motora startēšanai); vai
- 10 A startēšanas klases magnētiskais termoslēdzis.

5 Darbība**BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība**

Neizmantojiet šo iekārtu peldbaseinos vai līdzīgās vietās, kurās atrodas cilvēki.

**BRĪDINĀJUMS: Elektriskās strāvas bīstamība**

Pārbaudiet, vai iekārta ir pareizi pievienota elektropadevei.

**BĪSTAMI: Ievainojumu gūšanas bīstamība**

Darbības laikā neievietojiet rokas iekārtas apakšdaļā: pastāv kustīgu daļu radītu ievainojumu gūšanas risks.

**BĪSTAMI: Ievainojumu gūšanas bīstamība**

Iekārta ir aprīkota ar vienfāzes motoru ar automātisku aizsardzību pret termisko pārslodzi, un tā var tikt negaidīti restartēta pēc atdzišanas: fizisku ievainojumu gūšanas risks.

**BRĪDINĀJUMS:**

Aizliegts novietot uzliesmojošus materiālus iekārtas tuvumā.

**BRĪDINĀJUMS:**

Darbības laikā neturiet iekārtu aiz roktura.

PAZINOJUMS:

Izmantojot ārpus telpām, barošanas kabelim jābūt garākam par 10 m (33 pēdas).

Tikai DOMO, DOMO GRI un DIWA

Ja darbības laikā iekārta ir daļēji atsegta:

**BRĪDINĀJUMS:**

Nemiet vērā, ka iekārta rada ārkārtīgu karstumu.

6 Tehniskā apkope**BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība**

Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai iekārta ir atvienota, un pārliecinieties, ka sūknis, vadības panelis un palīgvadības kontūrs nevar tikt restartēts, arī nejauši.

**BRĪDINĀJUMS:**

Apkope jāveic elektrīķim ar attiecīgu profesionālo kvalifikāciju, kas atbilst spēkā esošu noteikumu prasībām.

**BRĪDINĀJUMS:**

Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

**BRĪDINĀJUMS:**

Vienmēr izmantojiet piemērotus instrumentus.

**BĪSTAMI: Elektriskās strāvas bīstamība**

Ja kabelis ir bojāts, sazinieties ar Xylem vai pilnvaroto izplatītāju, lai kabeli nomainītu.

7 Defektu noteikšana**BRĪDINĀJUMS:**

Ievērojiet drošības prasības, kas noteiktas nodaļās "Lietošana un darbība" un "Apkope".

**BRĪDINĀJUMS:**

ja bojājumu nevar salabot vai tas šeit nav minēts, sazinieties ar Xylem vai pilnvaroto izplatītāju.

8 Tehniskie dati

Maks. spiediens

DOMO, DOMO GRI

Frekvence, Hz	Modelis		Galviņa, m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvence, Hz	Modelis		Galviņa, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)

60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvence, Hz	Modelis		Galviņa, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Utilizācija**BRĪDINĀJUMS:**

lekārtas utilizācija jāveic, izmantojot apstiprinātu uzņēmumu pakalpojumus, kuri specializējas dažādu materiālu veidu nošķiršanā (tērauds, varš, plastmasa u. c.).

**BRĪDINĀJUMS:**

Aizliegts likvidēt eļļošanas šķidrumus un citas bīstamas vielas apkārtējā vidē.

10 Papildinformācija

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Įvadas ir sauga

Šie saugos nurodymai bus pateikiami dar kartą atitinkamuose montavimo, naudojimo ir priežiūros vadovo skyriuose.

Šie saugos nurodymai turi būti laikomi montavimo vietoje, kad jais būtų galima pasinaudoti ateityje.



ĮSPĖJIMAS:

Šis vadovas yra neatsiejama įrenginio dalis. Prieš pradėdami įrenginio montavimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite ir supraskite šį vadovą.

Šis vadovas turi būti prieinamas naudotojams, laikomas netoli įrenginio ir tinkamai prižiūrimas.



PERSPĖJIMAS:

Netinkamai naudodami įrenginį galite susižaloti ir apgadinti turta, taip pat gali būti panaikinta garantija.



PERSPĖJIMAS:

Šį įrenginį gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Kvalifikuoti naudotojai geba atpažinti rizikas ir vengti pavojų montavimo metu, žino, kaip tinkamai naudoti ir prižiūrėti įrenginį.



PERSPĖJIMAS:

• ES šalims: šiuo gaminiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų, asmenys su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis ir asmenys, kurie neturi patirties ir žinių, bet yra prižiūrimi ir gauna nurodymus, kaip juo naudotis saugiai ir supranta galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Vaikai be priežiūros negali atlikti gaminio valymo ir priežiūros.

• ES nepriklausančioms šalims: šį gaminį gali naudoti asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, sensorine bei protine negalia arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie buvo išmokyti saugiai naudoti gaminį. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su gaminiu.

Tik DOMO, DOMO GRI ir DIWA



PERSPĖJIMAS:

Įrenginyje yra tepimo skysčių.



PERSPĖJIMAS: Jonizuojančios spinduliuotės pavojus

Jei įrenginį paveikė jonizuojanti spinduliuotė, imkitės būtinų, žmonėms apsaugoti skirtų saugos priemonių.

Jei reikia pervežti įrenginį, atitinkamai informuokite vežėją ir gavėją, kad būtų galima imtis reikiamų saugos priemonių.

2 Naudojimas ir saugojimas



PAVOJUS: Elektros pavojus

Griežtai draudžiama prietaisą laikyti už maitinimo laido arba plūdinio lygio jungiklio.



PERSPĖJIMAS:

Prietaisas ir jo komponentai gali būti sunkūs: sutraiškymo pavojus



PERSPĖJIMAS:

Visada naudokite asmens apsaugos priemones.



PERSPĖJIMAS:

Įrenginys turi būti naudojamas vadovaujantis galiojančiais reikalavimais, kurie taikomi rankiniam krovinių tvarkymui, kad nesusidarytų nepalankios ergonominės sąlygos, sukeliančios nugaros ir stuburo susižalojimo pavojų.



PERSPĖJIMAS:

Tvarkydami saugokite žmones ir gyvūnus, kad jų nesužalotumėte, bei turtą, kad neapgadintumėte.



PERSPĖJIMAS:

Gabendami, montuodami ir laikydami imkitės tinkamų priemonių, kad apsaugotumėte nuo užteršimo išorinėmis medžiagomis.

3 Techninis aprašymas



PERSPĖJIMAS:

Prietaisas yra suprojektuotas ir pagamintas naudoti taip, kaip aprašoma naudojimo paskirties skyriuje. Naudojimas bet kuriai kitai paskirčiai yra draudžiamas, nes dėl to gali kilti pavojus naudotojo saugumui ir sumažėti paties prietaiso našumas.



PAVOJUS:

Šiuo įrenginiu draudžiama pumpuoti degius ir (arba) sprogius skysčius.



PAVOJUS: Potencialiai sprogios aplinkos keliamas pavojus

Šį įrenginį draudžiama įjungti sprogioje aplinkoje, arba aplinkoje, kurioje yra degių dulkių.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Nenaudokite įrenginio baseinuose ar panašiose vietose, kai jose yra žmonių.

4 Įrengimas



PAVOJUS:

Hidraulinių ir elektros jungčių sujungimus gali atlikti tik technikas, išmanantis visus galiojančiuose reglamentuose aprašytus techninius, profesionalams skirtus, reikalavimus.



PERSPĖJIMAS:

Visada naudokite tinkamus darbo įrankius.



PERSPĖJIMAS:

Rinkdamiesi montavimo vietą ir įrenginį prijungdami prie hidraulinės ir elektros sistemų, griežtai laikykitės galiojančių reikalavimų.



PERSPĖJIMAS:

Vamzdžiai turi būti tinkamo dydžio, kad būtų užtikrintas saugumas esant didžiausiam darbiniam slėgiui.



PERSPĖJIMAS:

Tarp prietaiso jungčių ir vamzdžių įstatykite reikiamus tarpiklius.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar prietaisas atjungtas ir ar prietaisas, valdymo skydelis ir pagalbinė valdymo grandinė negali būti paleista net netyčia.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Prieš mėgindami prijungti kitas elektros jungtis, visada prie įžeminimo gnybto prijunkite išorinį apsauginį laidininką (įžeminimą).



PAVOJUS: Elektros pavojus

Prijunkite siurblio įrenginį ir visus elektrinius priedus prie maitinimo lizdo su įžeminimu.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Patikrinkite, ar išorinis apsauginis laidininkas (žeminimas) yra ilgesnis nei fazės laidininkai; jei įrenginys netyčia atsijungtų nuo fazės laidininkų, apsauginis laidininkas (žeminimas) nuo gnybto turi atsijungti paskutinis.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Sumontuokite tinkamas sistemas, saugančias nuo netiesioginio kontakto, taip apsisaugant nuo mirtino elektros smūgio.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Patikrinkite, ar maitinimo linijoje yra įrengtas maitinimo išjungimo įrenginys, kurios kontaktų atjungimo atstumas yra pakankamas, kad maitinimas būtų visiškai atjungtas esant III kategorijos viršįtampiai.

PASTABA:

Sumontuokite tinkamą įrenginį, kuriuo variklis būtų apsaugotas nuo perkrovos ar trumpojo jungimo. Trifaziams varikliams įrenkite vieną iš toliau nurodytų šiluminių apsaugų:

- 10 A klasės perkrovos šiluminė relė + aM saugikliai (variklio paleidimas) arba
- 10 A šiluminis magnetinis paleidimo jungiklis.

5 Eksploatacija



PAVOJUS: Elektros pavojus

Nenaudokite įrenginio baseinuose ar panašiose vietose, kai jose yra žmonių.



PERSPĖJIMAS: Elektros pavojus

Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai prijungtas prie maitinimo tinklo.



PAVOJUS: Susižalojimo pavojus

Nekiškite rankų po įrenginio apačia, kai jis veikia: judančios dalys gali sužeisti.



PAVOJUS: Susižalojimo pavojus

Įrenginyje naudojamas vienos fazės variklis su automatiškai nustatoma termine apsauga, todėl, varikliui atvėsus, jis gali būti paleistas iš naujo; fizinio susižalojimo rizika.



PERSPĖJIMAS:

Prie įrenginio draudžiama dėti degias medžiagas.



PERSPĖJIMAS:

Įrenginiui veikiant nelaikykite jo už rankenos.

PASTABA:

jei naudojamas lauke, maitinimo laido ilgis turi būti didesnis nei 10 m (33 ft).

Tik DOMO, DOMO GRI ir DIWA

Jei įrenginiui veikiant jis yra iš dalies neuždengtas:



PERSPĖJIMAS:

Būkite atsargus, nes įrenginys generuoja didelį karštį.

6 Techninė priežiūra



PAVOJUS: Elektros pavojus

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar įrenginys išjungtas ir siurblys, valdymo skydelis ir pagalbinė valdymo grandinė nebus netyčia įjungti.



PERSPĖJIMAS:

Techninę priežiūrą gali atlikti tik technikas, išmanantis visus galiojančiuose reglamentuose aprašytus techninius, profesionalams skirtus, reikalavimus.



PERSPĖJIMAS:

Visada naudokite asmens apsaugos priemones.



PERSPĖJIMAS:

Visada naudokite tinkamus darbo įrankius.



PAVOJUS: Elektros pavojus

Jei laidas pažeistas, kreipkitės į „Xylem“ arba įgaliotąjį pardavėją, kad jį pakeistų.

7 Trikių šalinimas



PERSPĖJIMAS:

Atsižvelkite į saugos reikalavimus, pateiktus skyriuose „Naudojimas“ ir „Veikimas ir techninė priežiūra“.



PERSPĖJIMAS:

Jei trikių pašalinti negalima arba jos nėra aprašytos, susisieki su „Xylem“ arba įgaliotu platintoju.

8 Techniniai duomenys

Maks. hidrostatinis slėgis

DOMO, DOMO GRI

Dažnis, Hz	Modelis		Hidrostatinis slėgis m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Dažnis, Hz	Modelis		Hidrostatinis slėgis, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Dažnis, Hz	Modelis		Hidrostatinis slėgis, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Išmetimas



PERSPĖJIMAS:

Įrenginys turi būti išmetamas kreipiantis į patvirtintas įmones, kurių specializacija skirtingų medžiagų tipų (plieno, vario, plastiko ir t. t.) identifikacija.

**PERSPĒJIMAS:**

Tepti skirtus skysčius ir kitas pavojingas medžiagas draudžiama šalinti į aplinką.

10 Daugiau informacijos

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Wstęp i bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zostanie dodatkowo zamieszczona w odpowiednich rozdziałach Instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji. Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa powinna być przechowywana w miejscu instalacji do wykorzystania w przyszłości.

**PRZESTROGA:**

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia. Przed zainstalowaniem urządzenia i oddaniem go do użytku należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi. Musi ona być zawsze dostępna dla użytkownika, utrzymywana w dobrym stanie oraz przechowywana w pobliżu urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Niezgodne z przeznaczeniem użycie urządzenia może spowodować obrażenia i uszkodzenia ciała oraz skutkować utratą gwarancji.

**OSTRZEŻENIE:**

To urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych użytkowników. Użytkownicy wykwalifikowani to osoby będące w stanie rozpoznać źródła ryzyka i unikać zagrożeń w trakcie instalacji, użytkowania i konserwacji tego urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

- Dla krajów UE: produkt ten może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też osoby, którym brakuje doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że będą one nadzorowane i zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z produktu oraz zrozumienia związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Dla krajów spoza UE: ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie zostaną one poddane nadzorowi lub nie otrzymają instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się produktem.

Tylko DOMO, DOMO GRI i DIWA

 **OSTRZEŻENIE:**
Urządzenie zawiera płyny smarne.


 **OSTRZEŻENIE:**
Niebezpieczeństwo związane z promieniowaniem jonizującym

Jeśli urządzenie zostało narażone na promieniowanie jonizujące, należy wdrożyć niezbędne środki bezpieczeństwa w celu ochrony ludności. Jeśli urządzenie musi zostać wysłane, należy przekazać odpowiednie powiadomienie przewoźnikowi i odbiorcy, tak by możliwe było wdrożenie odpowiednich środków bezpieczeństwa.


2 Przemieszczanie i przechowywanie


 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym


Trzymanie urządzenia za kabel zasilający lub przełącznik pływakowy jest surowo zabronione.

 **OSTRZEŻENIE:**
Urządzenie i jego komponenty mogą być ciężkie – zagrożenie zmiążdżeniem


 **OSTRZEŻENIE:**
Zawsze stosować środki ochrony osobistej.


 **OSTRZEŻENIE:**
Urządzenie należy przenosić zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ręcznego przemieszczania ciężarów, aby uniknąć niepożądanych warunków ergonomicznych powodujących ryzyko urazów kręgosłupa.

 **OSTRZEŻENIE:**
W trakcie manipulowania produktem należy zapobiegać obrażeniom ludzi i zwierząt oraz uszkodzeniom majątku.

 **OSTRZEŻENIE:**
Podczas transportu, instalacji i przechowywania należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec zanieczyszczeniu substancjami zewnętrznymi.

3 Opis techniczny

 **OSTRZEŻENIE:**
Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane z myślą o przeznaczeniu opisanym w rozdziale „Przeznaczenie”. Wszelkie inne zastosowania są zabronione, ponieważ mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkownika i wydajności samego urządzenia.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**
Zabronione jest używanie urządzenia do pompowania cieczy palnych i/lub wybuchowych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Zagrożenie związane z
potencjalnie wybuchową
atmosferą



Zabronione jest uruchamianie urządzenia w środowiskach z atmosferą potencjalnie wybuchową lub z łatwopalnymi pyłami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym



Nie należy używać urządzenia w basenach pływackich lub podobnych miejscach, gdy w środku znajdują się ludzie.

4 Montaż

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



Wszystkie podłączenia hydrauliczne oraz elektryczne muszą zostać wykonane przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.

OSTRZEŻENIE:



Zawsze stosuj odpowiednie narzędzia robocze.

OSTRZEŻENIE:



W trakcie wyboru miejsca instalacji oraz podłączania produktu do źródeł zasilania hydraulicznego i elektrycznego należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów.

OSTRZEŻENIE:



Rurociągi muszą zostać dobrane tak, aby zapewnić bezpieczeństwo przy maksymalnym ciśnieniu roboczym.



OSTRZEŻENIE:

Zamontować odpowiednio uszczelki pomiędzy złączkami urządzenia a rurociągami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



**Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania, jak również czy zespół, panel sterowania oraz pomocniczy obwód sterowania nie mogą zostać ponownie uruchomione (nawet w sposób niezamierzony).

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



**Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Zawsze przyłączać przewód zewnętrznego zabezpieczenia do zacisku uziemienia (masy), zanim zostaną wykonane inne połączenia elektryczne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



**Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Zespół pomp i wszelkie akcesoria elektryczne należy podłączyć do gniazda z przewodem ochronnym (masa).

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



**Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Sprawdzić, czy zewnętrzny przewód ochronny (uziemienie) jest dłuższy niż przewody fazowe. W przypadku niezamierzonego odłączenia urządzenia od przewodów fazowych przewód ochronny musi odłączyć się od przyłącza jako ostatni.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Zamontować odpowiednie systemy ochrony przed kontaktem pośrednim w celu zapobieżenia śmiertelnemu porażeniu elektrycznemu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Sprawdzić, czy przewód zasilający jest wyposażony w odłącznik sieciowy o odległości rozwarcia styków zapewniającej całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III.

UWAGA:

Zainstalować odpowiednie urządzenia zabezpieczające silnik przed przeciążeniami i zwarciami. W przypadku silników trójfazowych należy zainstalować jedno z poniższych zabezpieczeń termicznych:

- Przeciążeniowy przekaźnik termoelektryczny o charakterystyce włączania klasy 10 A + bezpieczniki aM (uruchomienie silnika) lub
- przełącznik magnetyczno-termiczny zabezpieczający silnik o charakterystyce uruchomienia klasy 10 A

5 Eksploatacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO:



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nie należy używać urządzenia w basenach pływackich lub podobnych miejscach, gdy w środku znajdują się ludzie.

OSTRZEŻENIE:



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania sieciowego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Zagrożenie urazami

Nie wkładać dłoni do dolnej części urządzenia podczas pracy: ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ruchome elementy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Zagrożenie urazami

Urządzenie wyposażone w silnik jednofazowy z automatycznym zerowaniem zabezpieczenia termicznego przed przeciążeniem po ostygnięciu może przypadkowo uruchomić się ponownie: ryzyko obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE:

Składowanie materiałów palnych w pobliżu urządzenia jest zabronione.



OSTRZEŻENIE:

Nie trzymać urządzenia za uchwyt podczas pracy.

UWAGA:

W przypadku stosowania na zewnątrz długość kabla zasilającego musi przekraczać 10 m.

Tylko DOMO, DOMO GRI i DIWA

Jeśli podczas pracy urządzenie jest częściowo odsłonięte:



OSTRZEŻENIE:

Należy mieć świadomość, że urządzenie wytwarza bardzo duże ilości ciepła.

6 Konserwacja

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania, jak również czy zespół pompy, panel sterowania oraz pomocniczy obwód sterowania nie mogą zostać ponownie uruchomione (nawet w sposób niezamierzony).

**OSTRZEŻENIE:**

Konserwacja musi być wykonywana przez technika spełniającego wymogi techniczne i zawodowe opisane w aktualnych przepisach.

**OSTRZEŻENIE:**

Zawsze stosować środki ochrony osobistej.

**OSTRZEŻENIE:**

Zawsze stosuj odpowiednie narzędzia robocze.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niebezpieczeństwo porażenia
prądem elektrycznym**

Jeśli przewód jest uszkodzony, skontaktować się z firmą Xylem lub autoryzowanym dystrybutorem w celu jego wymiany.

7 Wykrywanie i usuwanie usterek

**OSTRZEŻENIE:**

Należy przestrzegać wymagań dotyczących bezpieczeństwa opisanych w rozdziałach „Użytkowanie i eksploatacja” oraz „Konserwacja”.

**OSTRZEŻENIE:**

Jeżeli usunięcie awarii nie będzie możliwe lub jeśli awaria nie jest wymieniona w instrukcji, skontaktuj się z firmą Xylem lub autoryzowanym dystrybutorem.

8 Dane techniczne

Maksymalna wysokość pompowania

DOMO, DOMO GRI

Częstotliwość, Hz	Model		Głowica m (stopy)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
	GRI15	GRI15T	29,0 (95)
60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Częstotliwość, Hz	Model		Głowica, m (stopy)
	1~	3~	
50	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXT	7,2 (24)

60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Čeřtostí- wořć, Hz	Model		Głowica, m (stopy)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Utylizacja

**OSTRZEŻENIE:**

Urządzenie musi być unieszkodliwiane przez zatwierdzone przedsiębiorstwa specjalizujące się w identyfikacji różnych typów materiałów (stal, miedź, tworzywo sztuczne itp.).

**OSTRZEŻENIE:**

Zabrania się zrzucania płynów smarujących oraz innych substancji niebezpiecznych do środowiska.

1 Úvod a bezpečnost

Tyto bezpečnostní pokyny budou znovu uvedeny v příslušných částech návodu k instalaci, používání a údržbě. Tyto bezpečnostní pokyny uschovejte na místě instalace pro budoucí použití.

**VAROVÁNÍ:**

Tento návod tvoří nedělitelnou součást jednotky. Ujistěte se o přečtení a pochopení návodu před instalací jednotky a jejím použitím. Návod musí být neustále k dispozici pro uživatele. Uschovejte ho proto v blízkosti jednotky na chráněném místě.

10 Dodatkowe informacje

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

**UPOZORNĚNÍ:**

Nesprávné použití jednotky může způsobit zranění osob nebo škody na majetku, a zároveň ruší záruku.

**UPOZORNĚNÍ:**

Tuto jednotku smí používat pouze kvalifikovaní uživatelé. Kvalifikovaní uživatelé jsou osoby schopné rozeznat rizika a předcházet nebezpečí během instalace, použití a údržby jednotky.

**UPOZORNĚNÍ:**

- Pro země EU: tento produkt smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a rozumí nebezpečím, která jsou s tím spojena. Děti si s produktem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dohledu.
- Pro země mimo EU: tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem a nebyly poučeni o způsobu použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby si s tímto produktem nehrály.

Pouze DOMO, DOMO GRI a DIWA

**UPOZORNĚNÍ:**

Jednotka obsahuje mazací kapaliny.

**UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí ionizujícího záření**

Jestliže byla jednotka vystavena ionizujícímu záření, přijměte nezbytná bezpečnostní opatření pro ochranu osob. Jestliže je jednotku nutno vyexpedovat, příslušným způsobem informujte přepravce i příjemce o přijetí vhodných bezpečnostních opatření.

2 Manipulace a skladování**NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Je přísně zakázáno držet jednotku za napájecí kabel nebo za plovákový spínač.

**UPOZORNĚNÍ:**

Produkt a jeho součásti mohou být těžké: nebezpečí rozdrčení

**UPOZORNĚNÍ:**

Vždy noste osobní ochranné pomůcky.

**UPOZORNĚNÍ:**

Jednotku manipulujte v souladu s aktuálními předpisy týkajícími se „ruční manipulace s břemeny“, abyste předešli nežádoucím ergonomickým stavům způsobeným rizikem zranění páteře.

**UPOZORNĚNÍ:**

Během manipulace zajistěte, aby nemohlo dojít k poranění osob a zvířat a/ nebo ke škodám na majetku.

**UPOZORNĚNÍ:**

Během přepravy, instalace a skladování přijměte vhodná opatření, abyste předešli kontaminaci vnějšími látkami.

3 Technický popis**UPOZORNĚNÍ:**

Jednotka byla navržena a zkonstruována pro použití popsané v části Zamýšlené použití. Jakékoliv jiné použití je zakázáno, protože může ohrozit bezpečnost uživatele a výkon samotné jednotky.

**NEBEZPEČÍ:**

Je zakázáno používat jednotku na odčerpávání zápalných nebo výbušných kapalin.

 **NEBEZPEČÍ: Prostředí s potenciálně výbušným ovzduším**

Je zakázáno uvádět jednotku do chodu v potenciálně výbušných prostředích anebo prostředích s výskytem hořlavého prachu.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Nepoužívejte jednotku v bazénech ani na jiných podobných místech, pokud se v nich nacházejí lidé.

4 Instalaci

 **NEBEZPEČÍ:**

Veškerá hydraulická a elektrická připojení musí dokončit technik, který splňuje technické a odborné požadavky vyžadované platnými předpisy.

 **UPOZORNĚNÍ:**

Vždy používejte vhodné pracovní nástroje.

 **UPOZORNĚNÍ:**

Při volbě místa instalace a připojování jednotky k hydraulickému systému a ke zdroji elektrické energie důsledně dodržujte platné předpisy.

 **UPOZORNĚNÍ:**

Potrubí musí být nadimenzováno tak, aby zajišťovalo bezpečnost při maximálním provozním tlaku.

 **UPOZORNĚNÍ:**

Nainstalujte vhodná těsnění mezi spojky jednotky a potrubí.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Před začátkem prací ověřte, zda je jednotka odpojena a zda jednotku, řídicí

panel a pomocný řídicí obvod nelze, ani náhodně, uvést znovu do chodu.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Vždy připojte vnější ochranný vodič (uzemňovací) k uzemňovací svorce dřív, než provedete jakákoliv jiná elektrická připojení.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Čerpadlovou jednotku a jakékoliv elektrické příslušenství připojte k zásuvce s ochranným vodičem (zemnicím).

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Ověřte, zda je vnější ochranný vodič (uzemňovací) delší než fázové vodiče. V případě náhodného odpojení jednotky od fázových vodičů musí být ochranný vodič poslední, který je nutno vybrat ze svorky.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Namontujte vhodné systémy pro ochranu před nepřímým kontaktem, abyste zabránili smrtelnému úrazu elektrickým proudem.

 **NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Zkontrolujte, zda je napájecí vedení vybaveno zařízením pro odpojení napájení se vzdáleností otevření kontaktů, jenž zajišťuje kompletní odpojení v případě stavů III. kategorie přepětí.

OZNÁMENÍ:

Nainstalujte vhodná zařízení pro ochranu motoru proti přetížení a zkratu. U trojfázových motorů nainstalujte jednu z následujících tepelných ochran:

- tepelné relé přetížení s třídou spouště 10 A + aM pojistky (rozběh motoru), anebo

- 10 A magnetotermický spínač rozběhu.

5 Provoz

**NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Nepoužívejte jednotku v bazénech ani na jiných podobných místech, pokud se v nich nacházejí lidé.

**UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Ověřte správné připojení jednotky k síťovému napájení.

**NEBEZPEČÍ: Riziko zranění**

Nevkládejte ruce na spodek jednotky během provozu: riziko zranění osob způsobeno pohybem komponentů.

**NEBEZPEČÍ: Riziko zranění**

Jednotka, osazena jednofázovým motorem s automatickým opětovným nastavením ochrany před tepelným přetížením, se může po vychlazení náhodně uvést do chodu: riziko fyzického zranění.

**UPOZORNĚNÍ:**

Je zakázáno ukládat zápalné materiály do blízkosti jednotky.

**UPOZORNĚNÍ:**

Nedržte jednotku za rukojeť během provozu.

OZNÁMENÍ:

V případě vnějšího použití musí délka napájecího kabelu překračovat 10 m (33 ft).

Pouze DOMO, DOMO GRI a DIWA

Jestliže je během provozu jednotka částečně odkrytá:

**UPOZORNĚNÍ:**

Pamatujte na vysoké teplo produkované jednotkou.

6 Údržba

**NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Před začátkem prací ověřte, zda je jednotka odpojena a čerpací agregát, řídicí panel a pomocný řídicí obvod nelze, ani náhodně, uvést znovu do chodu.

**UPOZORNĚNÍ:**

Údržba musí být prováděna technikem splňujícím technické a odborné požadavky vyžadované platnými předpisy.

**UPOZORNĚNÍ:**

Vždy noste osobní ochranné pomůcky.

**UPOZORNĚNÍ:**

Vždy používejte vhodné pracovní nástroje.

**NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

V případě poškození kabelu kontaktujte společnost Xylem nebo autorizovaného prodejce za účelem výměny.

7 Řešení problémů

**UPOZORNĚNÍ:**

Dodržujte bezpečnostní požadavky v kapitolách Používání a provoz a Údržba.

**UPOZORNĚNÍ:**

Pokud závadu nelze opravit nebo pokud není závada uvedena, kontaktujte společnost Xylem nebo autorizovaného prodejce.

8 Technické údaje

Maximální hlava

DOMO, DOMO GRI

Frekvence, Hz	Model		Výtlačný tlak m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvence, Hz	Model		Výtlačný tlak, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvence, Hz	Model		Výtlačný tlak, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Likvidace**UPOZORNĚNÍ:**

Jednotku musí likvidovat autorizovaná firma specializovaná na identifikaci různých typů materiálů (ocel, měď, plast, atd.).

**UPOZORNĚNÍ:**

Je zakázáno vypouštět kapalná maziva a další nebezpečné látky do životního prostředí.

10 Další informace

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Úvod a bezpečnosť

Tieto bezpečnostné pokyny budú znovu uvedené v príslušných častiach návodu na inštaláciu, prevádzku a údržbu.

Uchovajte tieto bezpečnostné pokyny na mieste inštalácie pre budúce použitie.



UPOZORNENIE:

Tento návod tvorí neoddeliteľnú súčasť jednotky. Uistite sa o prečítaní a pochopení návodu pred inštaláciou jednotky a jej použitím. Návod musí byť neustále k dispozícii pre používateľa. Uchovávajte ho preto v blízkosti jednotky na chránenom mieste.



VAROVANIE:

Nesprávne použitie jednotky môže spôsobiť úraz na osobách alebo škody na majetku, a zároveň ruší záruku.



VAROVANIE:

Túto jednotku smú používať len kvalifikovaní používatelia. Kvalifikovaní používatelia sú osoby schopné rozpoznať riziká a predchádzať nebezpečenstvu počas inštalácie, používania a údržby jednotky.



VAROVANIE:

- Pre krajiny EÚ: tento výrobok smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len pod dozorom alebo po poučení o používaní výrobku bezpečným spôsobom a pochopení

možných nebezpečenstiev. Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu výrobku bez dozoru.

- Pre krajiny mimo EÚ: tento výrobok nie je určený na použitie zo strany osôb (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie sú pod dozorom a neboli poučení o jeho používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s týmto výrobkom nebudú hrať.

Len DOMO, DOMO GRI a DIWA



VAROVANIE:

Jednotka obsahuje mazacie kvapaliny.



VAROVANIE: Nebezpečenstvo ionizujúceho žiarenia

Ak bola jednotka vystavená ionizujúcemu žiareniu, prijmite nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb. Ak je treba jednotku vyexpedovať, príslušným spôsobom informujte prepravcu aj príjemcu o prijatí vhodných bezpečnostných opatrení.

2 Manipulácia a skladovanie



NEBEZPEČENSTVO: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Držanie prístroja za napájací kábel alebo plavákový spínač je prísne zakázané.



VAROVANIE:

Prístroj a jeho súčasti môžu byť ťažké: riziko pomliaždenia



VAROVANIE:

Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.



VAROVANIE:

Manipulujte s jednotkou v súlade s aktuálnymi predpismi týkajúcimi sa „ručnej manipulácie s bremenami“, aby ste predišli nežiadúcim ergonomickým stavom spôsobujúcim riziko úrazu chrbtice.



VAROVANIE:

Počas manipulácie sa ubezpečte, že nedošlo k poraneniu osôb a zvierat ani k poškodeniu majetku.



VAROVANIE:

Počas prepravy, inštalácie a skladovania prijmite vhodné opatrenia, aby ste predišli kontaminácii vonkajšími látkami.

3 Technický opis



VAROVANIE:

Tento prístrojbolnavrhnutý a skonštruovaný na používanie, ako je uvedené v časti Zamýšľané použitie. Akékoľvek iné použitie je zakázané, pretože môže ohroziť bezpečnosť používateľa a výkon samotného prístroja.



NEBEZPEČENSTVO:

Je zakázané používať jednotku na odčerpávanie zápalných alebo výbušných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo potenciálne výbušnej atmosféry

Je zakázané uvádzať jednotku do chodu v potenciálne výbušných prostrediach alebo prostrediach s výskytom horľavého prachu.



NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nepoužívajte jednotku v bazénoch ani podobných miestach, keď sú v nich prítomní ľudia.

4 Inštalácia



NEBEZPEČENSTVO:

Všetky hydraulické a elektrické pripojenia musí dokončiť technik, ktorý spĺňa technické a odborné požiadavky uvedené v súčasných predpisoch.



VAROVANIE:

Vždy používajte vhodné pracovné nástroje.



VAROVANIE:

Pri výbere miesta inštalácie a pripojení jednotky k hydraulickému a elektrickému napájacíemu zdroju striktné dodržujte platné predpisy.



VAROVANIE:

Potrubie musí byť nadimenzované tak, aby zaisťovalo bezpečnosť pri maximálnom prevádzkovom tlaku.



VAROVANIE:

Nainštalujte vhodné tesnenia medzi spojky prístroja a potrubia.

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Pred začatím práce overte, či je prístroj odpojený a prístroj, riadiaci panel a pomocný riadiaci obvod nie je možné, ani náhodne, znovu uviesť do chodu.

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Vždy pripojte vonkajší ochranný vodič (uzemňovací) k uzemňovacej svorke skôr ako vykonáte akékoľvek iné elektrické pripojenia.

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Pripojte čerpadlovú jednotku a akékoľvek elektrické príslušenstvo k zásuvke s ochranným vodičom (uzemnenie).

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Overte, či vonkajší ochranný vodič (uzemňovací) je dlhší než fázové vodiče. V prípade náhodného odpojenia jednotky od fázových vodičov musí byť ochranný vodič posledný, ktorý je treba vybrať zo svorky.

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Inštalujte vhodné systémy na ochranu proti nepriamemu kontaktu, aby sa zabránilo smrteľným úrazom elektrickým prúdom.

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Skontrolujte, či je napájacie vedenie vybavené zariadením na odpojenie

napájania so vzdialenosťou otvárania kontaktov, ktorá zaisťuje úplné odpojenie v prípade stavov III. kategórie prepätia.

POZNÁMKA:

Nainštalujte vhodné zariadenia na ochranu motora pred preťažením a skratom. Pri trojfázových motoroch nainštalujte jednu z nasledujúcich tepelných ochrán:

- tepelné relé preťaženia s triedou spúšťa 10 A + aM poistky (rozbeh motora), alebo
- 10 A magnetotermický spínač rozbehu.

5 Prevádzku

NEBEZPEČENSTVO:
Nebezpečenstvo úrazu
elektrickým prúdom



Nepoužívajte jednotku v bazénoch ani podobných miestach, keď sú v nich prítomní ľudia.

VAROVANIE: Nebezpečenstvo
úrazu elektrickým prúdom



Overte správne pripojenie jednotky k sieťovému napájaniu.

NEBEZPEČENSTVO: Riziko
poranenia



Nevkladajte ruky na spodok jednotky počas prevádzky; riziko úrazu osôb spôsobené pohybom komponentov.

NEBEZPEČENSTVO: Riziko
poranenia



Jednotka, vybavená jednofázovým motorom s automatickým opätovným nastavením ochrany pred tepelným preťažením, sa môže po vychladení náhodne uviesť do chodu; riziko fyzického úrazu.

VAROVANIE:



Je zakázané ukladať zápalné materiály do blízkosti jednotky.

**VAROVANIE:**

Nedržte jednotku za rukoväť počas prevádzky.

POZNÁMKA:

V prípade vonkajšieho použitia musí dĺžka napájacieho kábla prekračovať 10 m (33 ft).

Len DOMO, DOMO GRI a DIWA

Ak je počas prevádzky jednotka čiastočne odkrytá:

**VAROVANIE:**

Pamätajte na vysoké teplo produkované jednotkou.

6 Údržbu**NEBEZPEČENSTVO:****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

Pred začatím práce overte, či je jednotka odpojená a čerpadlový agregát, riadiaci panel a pomocný riadiaci obvod nie je možné, ani náhodne, znovu uviesť do chodu.

**VAROVANIE:**

Údržbu musí vykonať technik, ktorý má technické a odborné požiadavky uvedené v súčasných predpisoch.

**VAROVANIE:**

Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.

**VAROVANIE:**

Vždy používajte vhodné pracovné nástroje.

**NEBEZPEČENSTVO:****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

V prípade poškodenia kábla kontaktujte spoločnosť Xylem alebo autorizovaného distribútora za účelom jeho výmeny.

7 Riešenie problémov**VAROVANIE:**

Dodržiavajte bezpečnostné požiadavky o kapitolách používanie, prevádzku a údržbu.

**VAROVANIE:**

Ak sa chyba nedá opraviť alebo nie je spomenutá, kontaktujte Xylem alebo autorizovaného distribútora.

8 Technické údaje

Maximálna hlava

DOMO, DOMO GRI

Frekvencia, Hz	Model		Hlava m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
GRI15	GRI15T	29.0 (95)	
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvencia, Hz	Model		Hlava, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvencia, Hz	Model		Hlava, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Likvidácia

**VAROVANIE:**

Jednotka musí byť zlikvidovaná prostredníctvom autorizovaných firiem špecializovaných na identifikáciu rôznych typov materiálov (ocel', meď, plast, atď.).

**VAROVANIE:**

Je zakázané likvidovať mazacie kvapaliny a iné nebezpečné látky v životnom prostredí.

1 Bevezetés és biztonság

Ezek a biztonsági utasítások a Telepítő, használati és karbantartási kézikönyv vonatkozó bekezdéseiben ismét megjelennek.

Ezeket a biztonsági utasításokat későbbi referencia céljából tartsa a telepítés helyén.

10 Další informace

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

**VIGYÁZAT:**

Ez a kézikönyv az egység szerves részét képezi. Biztosítsa, hogy elolvasta a kézikönyvet az egység telepítése és használatba vétele előtt. A kézikönyv mindig álljon a felhasználó

rendelkezésére, az egység közelében kell elhelyezni és megfelelő állapotban kell tartani.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Az egység nem megfelelő használata személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat, valamint érvénytelenítheti a jótállást.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Ezt az egységet kizárólag szakképzett felhasználók használhatják. A szakképzett felhasználók azok a személyek, akik képesek felismerni a kockázatokat és elkerülni az egység telepítése, használata és karbantartása során előforduló veszélyeket.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

- EU országoknak: ezt a készüléket 8 éves és azon felüli gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek, illetve tapasztalat- vagy tudáshiányos személyek is használhatják felügyelet mellett, ha ismerik a biztonságos használatot és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást felügyelet nélküli gyerekek ne végezzék.
- EU-n kívüli országok számára: ezt a terméket csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességű személyek (gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha felügyelet alatt állnak és a biztonságukért felelős személytől képzést kaptak a használatra vonatkozóan. Gondoskodni kell róla, hogy gyerekek ne játszassanak a termékkel.

Csak DOMO, DOMO GRI és DIWA

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Az egység folyékony kenőanyagokat tartalmaz.

 **FIGYELMEZTETÉS: Ionizáló sugárzás veszélye**

Ha az egység ionizáló sugárzásnak volt kitéve, alkalmazza a szükséges biztonsági intézkedéseket a személyek védelme érdekében. Ha az egységet el kell küldeni, tájékoztassa megfelelő módon a fuvarozót és a címzettet, hogy megtegyék a szükséges biztonsági intézkedéseket.

2 Mozgatás és tárolás

 **VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Szigorúan tilos az egységet a tápkábelnél vagy az úszókapcsolónál tartani.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Az egység és annak összetevői nehezek lehetnek: fennáll az összezúzódas veszélye

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Mindig viseljen egyéni védőeszközöket.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

Az egységet a „kézi anyagmozgatás” hatályos előírásainak megfelelően kezelje, hogy elkerülje a gerincsérülések kockázatával járó nem kívánatos ergonómiai feltételeket.

 **FIGYELMEZTETÉS:**

A mozgatás során ügyeljen arra, hogy elkerülje a személyek, állatok sérülését és/vagy az anyagi károkat.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítás, telepítés és a tárolás során, hogy megakadályozza a külső anyagok általi szennyeződést.

3 Műszaki Leírás

**FIGYELMEZTETÉS:**

A termék a Rendeltetésszerű használat szakaszban megadott használatnak megfelelően lett tervezve és kialakítva. Minden ettől eltérő használat tilos, mivel befolyásolhatja a felhasználó biztonságát és maga az egység hatékonyságát.

**VESZÉLY:**

Tilos az egységet éghető és/vagy robbanásveszélyes anyagok szivattyúzására használni.

VESZÉLY: Potenciálisan robbanásveszélyes környezet kockázata

Tilos az egységet esetlegesen robbanásveszélyes környezeten vagy éghető porok közelében elindítani.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Ne használja az egységet medencékben vagy hasonló helyeken, amelyben emberek vannak.

4 Beszerelés

**VESZÉLY:**

Az összes hidraulikus és elektromos csatlakoztatást egy olyan technikuskak kell elvégeznie, aki megfelel a hatályos előírásokban szereplő műszaki-szakmai követelményeknek.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Mindig használjon megfelelő munkaeszközöket.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A telepítés helyének kiválasztása során és az egység hidraulikus és elektromos tápegységekhez történő csatlakoztatásakor szigorúan tartsa be a hatályos előírásokat.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A cső mérete biztosítsa a maximum működési nyomás mellett végzett biztonságos munkavégzést.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Az egység csatlakozások és a csövek közötti telepítésen megfelelő szigetelést.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az egység ki van húzva, és az elektromos szivattyú, a vezérlőpanel és a kiegészítő vezérlő áramkör nem indítható újra, még akaratlanul sem.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Az egyéb elektromos csatlakozások létesítése előtt minden esetben csatlakoztassa a külső védővezetékét a földelő csatlakozóhoz (föld).

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Csatlakoztassa a szivattyú egységet és minden elektromos kiegészítőt védővezetékkel (föld) ellátott aljzathoz.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Ellenőrizze, hogy a külső védővezeték (föld) hosszabb, mint a fázisvezetékek; ha az egységet véletlenül leválasztja a fázis vezetékéről, akkor a védővezetéknek kell utoljára leválnia a sorkapocsról.



VESZÉLY: Áramütés veszélye!

Telepítsen megfelelő rendszereket a közvetett érintkezés elleni védelem biztosítása érdekében, hogy megakadályozza a halálos áramütéseket.



VESZÉLY: Áramütés veszélye!

Ellenőrizze, hogy a tápkábelen van hálózati leválasztókészülék kapcsolatnyitó távolsággal, amely III. kategóriás feltételek melletti túlfeszültség esetén biztosítja a teljes leválasztást.

MEGJEGYZÉS:

Telepítsen megfelelő védőberendezéseket a motor túlterhelése és rövidzárlat ellen. Háromfázisú motorokhoz telepítse legalább a következő termikus védelmek egyikét:

- 10 A kioldóosztályú túlterhelés elleni hőkioldók + aM olvadók (motor indítás), vagy
- 10 A indító termikus mágneses kapcsoló.

5 Működtetés



VESZÉLY: Áramütés veszélye!

Ne használja az egységet medencékben vagy hasonló helyeken, amelyben emberek vannak.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye!

Ellenőrizze, hogy az egység megfelelően csatlakoztatva van-e a hálózati tápláláshoz.



VESZÉLY: Sérülésveszély

Ne tegye a kezét az egység aljára működés közben: mozgó alkatrész miatt okozott személyi sérülés veszély.



VESZÉLY: Sérülésveszély

A termikus túlterhelés elleni automatikus visszaállítású kioldó, egyfázisú motorral működő egység nem akaratlagosan újraindulhat, miután lehűlt: fizikai sérülés veszélye.



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos éghető anyagokat helyezni az egység közelébe.



FIGYELMEZTETÉS:

Az egységet ne tartsa a karjánál működés közben.

MEGJEGYZÉS:

Kültéri használat esetén a tápkábel legyen hosszabb, mint 10 méter (33 láb).

Csak DOMO, DOMO GRI és DIWA

Ha működés közben az egység részben burkolva van:



FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen az egység által fejlesztett jelentős hőre.

6 Karbantartás



VESZÉLY: Áramütés veszélye!

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az egység ki van húzva, és a szivattyú egység, a vezérlőpanel és a kiegészítő vezérlő áramkör nem indítható újra, még akaratlanul sem.



FIGYELMEZTETÉS:

A karbantartást a hatályos szabályozásban meghatározott műszaki-szakmai követelményeknek megfelelő technikusnak kell elvégeznie.



FIGYELMEZTETÉS:

Mindig viseljen egyéni védőeszközöket.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Mindig használjon megfelelő munkaeszközöket.

**VESZÉLY: Áramütés veszélye!**

Sérült kábel esetén cseréhez keresse a Xylem céget vagy a Kijelölt Viszonteladót.

7 Hibaelhárítás**FIGYELMEZTETÉS:**

Tartsa be a Használat, Üzemeltetés és Karbantartás fejezetekben megadott biztonsági követelményeket.

**FIGYELMEZTETÉS:**

Ha a hiba nem javítható ki, vagy nincs feltüntetve, vegye fel a kapcsolatot a Xylemmel vagy a hivatalos forgalmazóval.

8 Műszaki adatok

Maximum fej

DOMO, DOMO GRI

Frekvencia, Hz	Modell		Emelési magasság m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvencia, Hz	Modell		Emelési magasság, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvencia, Hz	Modell		Emelési magasság, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Ártalmatlanítás**FIGYELMEZTETÉS:**

Az egységet a különböző típusú anyagok (acél, réz, műanyag stb.) azonosítására szakosodott, engedélyezett vállalatokon keresztül kell ártalmatlanítani.



FIGYELMEZTETÉS:

Tilos kenőfolyadékokat és más veszélyes anyagokat a környezetben elhelyezni.

10 További információk

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Introducere și măsuri de protecție a muncii

Aceste instrucțiuni de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante din Manualul de instalare, utilizare și întreținere.

Aceste instrucțiuni de siguranță trebuie păstrate la locul de instalare, pentru consultare ulterioară.



PRECAUȚII:

Acest manual face parte integrantă din unitate. Asigurați-vă că ați citit și că ați înțeles manualul înainte de instalarea unității și de punerea acesteia în funcțiune. Manualul trebuie pus întotdeauna la dispoziția utilizatorului, trebuie depozitat în apropierea unității și trebuie păstrat corespunzător.



AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare a unității poate cauza vătămări corporale și deteriorarea proprietății și, de asemenea, poate anula garanția.



AVERTISMENT:

Această unitate poate fi utilizată numai de utilizatorii calificați. Utilizatorii calificați sunt persoane care pot recunoaște riscurile și pot evita pericolele în timpul instalării, utilizării și întreținerii unității.



AVERTISMENT:

- Pentru țările din UE: acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestia să fie supravegheați și să fi fost instruiți cu privire la modul de utilizare în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Pentru țările din afara UE: acest produs nu este destinat utilizării de către

persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la modul de utilizare de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

Nu mai pentru DOMO, DOMO GRI și DIWA

 **AVERTISMENT:**
Unitatea conține lichide lubrifiante.

 **AVERTISMENT: Pericol de radiații ionizante**
Dacă unitatea a fost expusă la radiații ionizante, puneți în aplicare măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor. Dacă unitatea trebuie expediată, informați transportatorul și destinatarul corespunzător, astfel încât să se pună în aplicare măsurile adecvate de siguranță.

2 Manipularea și depozitarea

 **AVERTIZARE: Pericol de electrocutare**
Este interzis să se țină unitatea de cablul de alimentare electrică sau de întrerupătorul cu flotor este strict interzisă.


 **AVERTISMENT:**
Unitatea și componentele sale pot fi grele: risc de zdrobire

 **AVERTISMENT:**
Purtați întotdeauna echipament individual de protecție.

 **AVERTISMENT:**
Manipulați unitatea în conformitate cu reglementările curente privind „manipularea manuală a încărcăturilor” pentru a evita condiții ergonomice nedorite, care


conduc la riscuri de vătămare a coloanei vertebrale.

 **AVERTISMENT:**
În timpul manipulării, asigurați-vă că nu răniți oameni și animale și/sau nu cauzați pagube materiale.

 **AVERTISMENT:**
Luați măsurile corespunzătoare în timpul transportului și depozitării pentru a evita contaminarea de la substanțe externe.

3 Descrierea tehnică

 **AVERTISMENT:**
Produsul a fost conceput și construit pentru utilizarea descrisă în secțiunea Destinație de utilizare. Orice alte utilizări sunt interzise, deoarece acestea ar putea compromite siguranța utilizatorului și eficiența unității propriu-zise.

 **AVERTIZARE:**
Este interzis să utilizați această unitate pentru a pompa lichide inflamabile și/sau explozive.

 **AVERTIZARE: Pericol de atmosferă potențial explozivă**
Este interzisă pornirea unității în medii cu atmosferă potențial explozivă sau cu praf combustibil.

 **AVERTIZARE: Pericol de electrocutare**
Nu utilizați unitatea în piscine sau în alte locuri asemănătoare atunci când se află persoane în interior.

4 Instalare



AVERTIZARE:

Toate conexiunile hidraulice și electrice trebuie realizate de un tehnician care îndeplinește cerințele tehnico-profesionale evidențiate în reglementările curente.



AVERTISMENT:

Utilizați întotdeauna unelte de lucru adecvate.



AVERTISMENT:

Când se selectează locul instalării și când se conectează unitatea la sursele de alimentare hidraulică și electrică, respectați cu strictețe reglementările curente.



AVERTISMENT:

Conductele trebuie dimensionate astfel încât să asigure siguranța la presiunea maximă de funcționare.



AVERTISMENT:

Instalați garnituri corespunzătoare de etanșare între cuplajele unității și conducte.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că unitatea este scoasă din priză și că unitatea, panoul de control și circuitul de control auxiliar nu pot fi repornite, chiar și neintenționat.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Conectați întotdeauna conductorul de protecție externă (masă) la borna de împământare, înainte de a încerca să efectuați alte conexiuni electrice.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Conectați unitatea de pompare și toate accesoriile electrice la o priză cu conductor de protecție (masă).



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Verificați conductorul extern de protecție (masă), pentru a vă asigura că este mai lung decât conductorii de fază. În cazul deconectării accidentale a unității de la conductorii de fază, conductorul de protecție trebuie să fie ultimul care se detașează de la bornă.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Instalați sisteme adecvate pentru protecție împotriva contactului indirect, pentru a preveni șocurile electrice mortale.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Verificați dacă linia de alimentare electrică este dotată cu un dispozitiv de deconectare de la rețea cu o distanță de deschidere care să asigure deconectarea completă pentru categoria a III-a de supratensiune.

NOTĂ:

Instalați dispozitive adecvate pentru a proteja motorul de suprasarcini și scurtcircuite. Pentru motoare trifazice, instalați una dintre următoarele protecții termice:

- clasa de declanșare 10 A + siguranțe aM (pornirea motorului) sau
- întrerupător termomagnetic cu clasa de pornire 10 A.

5 Operare

**AVERTIZARE: Pericol de electrocutare**

Nu utilizați unitatea în piscine sau în alte locuri asemănătoare atunci când se află persoane în interior.

**AVERTISMENT: Pericol de electrocutare**

Verificați dacă unitatea este conectată în mod corespunzător la alimentarea de la rețea.

**AVERTIZARE: Pericol de vătămare corporală**

Nu introduceți mâinile în partea inferioară a unității în timpul funcționării: risc de vătămare corporală din cauza componentelor în mișcare.

**AVERTIZARE: Pericol de vătămare corporală**

Unitatea, echipată cu un motor monofazic cu protecție termică la suprasarcină, cu resetare automată, poate reporni în mod inopinat după ce s-a răcit: risc de vătămare corporală.

**AVERTISMENT:**

Este interzis să așezați materiale combustibile în apropierea unității.

**AVERTISMENT:**

Nu țineți unitatea de mâner în timpul funcționării.

NOTĂ:

În caz de folosire la exterior, lungimea cablului de alimentare trebuie să depășească 10 m (33 ft).

Numai pentru DOMO, DOMO GRI și DIWA

Dacă în timpul funcționării unitatea este parțial descoperită:

**AVERTISMENT:**

Aveți grijă la căldura extremă generată de unitate.

6 Întreținere

**AVERTIZARE: Pericol de electrocutare**

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că unitatea este scoasă din priză și că unitatea de pompare, panoul de control și circuitul de control auxiliar nu pot fi repornite, chiar și neintenționat.

**AVERTISMENT:**

Întreținerea trebuie realizată de un electrician care respectă cerințele tehnico-profesionale evidențiate în reglementările curente.

**AVERTISMENT:**

Purtați întotdeauna echipament individual de protecție.

**AVERTISMENT:**

Utilizați întotdeauna unelte de lucru adecvate.

**AVERTIZARE: Pericol de electrocutare**

Dacă este deteriorat cablul, contactați Xylem sau distribuitorul autorizat pentru înlocuire.

7 Remedierea problemelor

**AVERTISMENT:**

Respectați cerințele de siguranță din capitolele Utilizarea și operarea și Întreținere.

**AVERTISMENT:**

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată sau nu se menționează, contactați Xylem sau distribuitorul autorizat.

8 Date tehnice

Cădere maximă

DOMO, DOMO GRI

Frecvență, Hz	Model		Cap m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frecvență, Hz	Model		Cap, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frecvență, Hz	Model		Cap, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Eliminare**AVERTISMENT:**

Unitatea trebuie eliminată prin intermediul companiilor aprobate, specializate în identificarea diferitelor tipuri de materiale (oțel, cupru, plastic etc.).

**AVERTISMENT:**

Este interzisă deversarea lichidelor de lubrifiere și a altor substanțe periculoase în mediu.

10 Informații suplimentare

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Въведение и безопасност

Тези инструкции за безопасност ще се появят отново в съответните раздели на ръководството за монтаж, употреба и поддръжка.

Настоящите инструкции за безопасност трябва да се съхраняват на мястото на монтаж за бъдещи справки.



ВНИМАНИЕ:

Това ръководство е неразделна част от агрегата. Уверете се, че сте прочели и разбрали ръководството, преди да инсталирате агрегата и да го използвате. Ръководството трябва винаги да е на разположение на потребителя, да се съхранява близо до агрегата и да се пази добре.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправилната употреба на агрегата може да причини наранявания и да повреди съоръжението и може да анулира гаранцията му или да я направи невалидна.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Този агрегат трябва да се използва само от квалифицирани потребители. Квалифицираните потребители са хора, които могат да разпознават рисковете и да избягват опасности по време на инсталирането, използването и поддръжката на агрегата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- За страните от ЕС: този продукт може да бъде използван от деца на

възраст от 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и познания, при условие че те се наблюдават и са инструктирани за безопасно използване на уреда и разбират съществуващите опасности. Децата не трябва да си играят с продукта. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

- За страни извън ЕС: този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или които нямат опит и познания, освен ако не са под надзор или са инструктирани за начина на употреба от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с продукта.

Само DOMO, DOMO GRI и DIWA



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уредът съдържа смазочни течности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност от йонизиращо лъчение

Ако агрегатът е бил изложен на йонизиращи лъчения, изпълнете необходимите мерки за безопасност за защита на хората. Ако агрегатът трябва да бъде изпратен, информирайте съответно превозвача и получателя, за да могат да бъдат въведени подходящи мерки за безопасност.

2 Работа и съхранение



ОПАСНОСТ: Електрически опасности

Хващането на уреда посредством захранващия кабел или поплавъчния прекъсвач е строго забранено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Възможно е продуктът и неговите компоненти да са тежки: риск от смазване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги носете лични предпазни средства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Работете с агрегата в съответствие с действащите разпоредби за „боравене с товар“, за да се избегнат нежелани ергономични условия, водещи до рискове от нараняване на гръбначния стълб.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

По време на боравенето с продукта трябва да се избягва нараняване на хора и животни и/или повреда на имущество.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Вземете подходящи мерки по време на транспортиране, инсталиране и съхранение, за да се предотврати замърсяването от външни вещества.

3 Техническо описание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уредът е проектиран и създаден за употребата, описана в раздел Използуване по предназначение. Всяка друга употреба е забранена, тъй като би могла да компрометира

безопасността на потребителя и ефективността на самия уред.



ОПАСНОСТ:

Забранено е използването на този агрегат за изпомпване на леснозапалими и/или взривоопасни течности.



ОПАСНОСТ: Опасност от потенциално експлозивна атмосфера

Забранява се стартирането на агрегата в среда с потенциално експлозивна атмосфера или с горими прахове.



ОПАСНОСТ: Електрически опасности

Не използвайте уреда в басейни или подобни места, когато вътре има хора.

4 Инсталиране



ОПАСНОСТ:

Всички хидравлични и електрическа връзки трябва да бъдат извършени от техник, притежаващ техническите професионални изисквания, посочени в действащата нормативна уредба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги използвайте подходящи работни инструменти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Когато избирате мястото за монтаж и свързвате уреда с хидравличните и електрическите захранвания, стриктно спазвайте настоящите разпоредби.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Тръбопроводът трябва да бъде оразмерен така, че да осигурява безопасност при максимално работно налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Монтирайте подходящи уплътнения между съединителите на уреда и тръбопроводите.

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Преди да започнете работа, проверете дали уредът е изключен и че уредът, контролното табло и допълнителната верига за управление не могат да се рестартират дори и непреднамерено.

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Винаги свързвайте външния защитен проводник (заземителен) с клемата за заземяване, преди да извършвате други електрически връзки.

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Свържете помпения агрегат и всички електрически аксесоари с контакта със защитен проводник (земя).

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Проверете дали външния защитен проводник (заземителен) е по-дълъг от фазовите проводници. В случай на случайно изключване на агрегата от фазовите проводници, защитният проводник трябва да бъде последният, който се отделя от клемата.

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Инсталирайте подходящи системи за защита от непряк контакт, за

да предотвратите смъртоносни електрически удари.

**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Проверете дали захранващият проводник е оборудван с устройство за изключване на мрежата с разстояние за отваряне на контакта, осигуряващо пълно изключване при условия на пренапрежение от категория III.

ОБЯВЛЕНИЕ:

Монтирайте подходящи устройства за защита на двигателя от претоварване и късо съединение. При трифазни двигатели монтирайте една от следните термични защиты:

- термично реле за претоварване с работен клас 10 A + прекъсвачи aM (стартиране на мотора), или
- стартов термомагнитен преклювачател 10 A.

5 Работа**ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Не използвайте уреда в басейни или подобни места, когато вътре има хора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Електрически опасности**

Проверете дали агрегатът е свързан с мрежовото захранване.

**ОПАСНОСТ: Опасност от нараняване**

Не поставяйте ръцете си в долната част на уреда, когато работи: опасност от телесна повреда, причинена от движещи се елементи.

**ОПАСНОСТ: Опасност от нараняване**

Агрегатът, оборудван с монофазен мотор със защита от термично претоварване чрез автоматично рестартиране, може да се рестартира

непреднамерено, след като се охлади:
опасност от физическо нараняване.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Забранява се поставянето на запалим материал близо до агрегата.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не дръжте устройството за дръжката по време на работа.

ОБЯВЛЕНИЕ:

В случай на външна употреба, дължината на захранващия кабел трябва да бъде повече от 10 метра (33 фута).

Само DOMO, DOMO GRI и DIWA

Ако по време на работа уредът е частично разкрит:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Внимавайте с изключително силната топлина, генерирана от агрегата.

6 Обслужване

 **ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Преди да започнете работа, проверете дали агрегатът е изключен и че помпният агрегат, контролното табло и допълнителната верига за управление не могат да се рестартират дори и непреднамерено.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Обслужването трябва да се извършва от техник, притежаващ техническите професионални изисквания, посочени в действащата нормативна уредба.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Винаги носете лични предпазни средства.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Винаги използвайте подходящи работни инструменти.

 **ОПАСНОСТ: Електрически опасности**

Ако кабелът е повреден, свържете се с Хулет или с оторизирания дистрибутор, за да го сменят.

7 Разрешаване на възникнали проблеми

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Спазвайте изискванията за безопасност в главите Използване, експлоатация и поддръжка.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Ако повредата не може да бъде поправена или не е посочена, свържете се с Хулет или оторизирания дистрибутор.

8 Технически данни

Максимална глава

DOMO, DOMO GRI

Честота, Hz	Модел		Глава m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Честота, Hz	Модел		Глава, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Честота, Hz	Модел		Глава, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Изхвърляне


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Агрегатът трябва да бъде изхвърлен чрез одобрени фирми, специализирани в идентифицирането на различни видове материали (стомана, мед, пластмаса и др.).


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Забранено е да се изхвърлят смазочни течности и други опасни вещества в околната среда.

10 Допълнителна информация

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Uvod in varnost

Ta varnostna navodila bodo ponovno prikazana v ustreznih odstavkih Priročnika za namestitvev, uporabo in vzdrževanje. Ta varnostna navodila morate za nadaljnjo uporabo shraniti na lokaciji namestitve.



OPOZORILO:

Ta priročnik je bistven sestavni del enote. Prepričajte se, da ste prebrali in razumeli priročnik pred namestitvijo enote in začetkom uporabe. Ta priročnik mora uporabniku biti vedno na voljo, shranjen pa mora biti v bližini enote na dobro vzdrževanem prostoru.



OPOZORILO:

Nepravilna uporaba enote lahko povzroči telesne poškodbe in poškodbe imetja, kot tudi razveljavi in izniči garancijo.



OPOZORILO:

Enoto lahko uporabljajo le usposobljeni uporabniki. Usposobljeni uporabniki so ljudje, ki so sposobni prepoznati tveganja ter se izogniti nevarnostim med namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem enote.



OPOZORILO:

- Za države EU: ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter osebe brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom in so prejeli navodila za varno uporabo naprave, ter razumejo vse povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Za države izven EU: ta izdelek ni primeren za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter oseb brez izkušenj

in znanja, razen v primeru, da so pod nadzorom in so prejeli navodila za varno uporabo naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z izdelkom ne bi igrali.

Samom DOMO, DOMO GRI in DIWA



OPOZORILO:

Enota vsebuje tekočine za mazanje.



OPOZORILO: Nevarnost ionizirajočega sevanja

V primeru, da je bila enota izpostavljena ionizirajočem sevanju, uvedite ustrezne varnostne ukrepe za zaščito ljudi. V primeru, da je potrebno enoto odposlati, prevozno podjetje in prejemnika ustrezno obvestite, tako da lahko uvedejo primerne varnostne ukrepe.

2 Ravnanje in skladiščenje



NEVARNO: Nevarnost električnega udara

Držanje enote za napajalni kabel ali plovno stikalo je strogo prepovedano.



OPOZORILO:

Enota in njeni sestavni deli so lahko težki: tveganje za stisk



OPOZORILO:

Vedno nosite osebno zaščitno opremo.



OPOZORILO:

Ravnanje z enoto mora biti v skladu z aktualnimi predpisi o "ročnem ravnanju z bremenmi", da bi se izognili neugodnim ergonomskim pogojem, ki povzročajo tveganje za poškodbo hrbta-hrbtenice.

**OPOZORILO:**

Med ravnanjem zagotovite, da se izognete poškodbam ljudem ali živalim, in/ali poškodbam imetja.

**OPOZORILO:**

Med transportom, nameščanjem in skladiščenjem sprejmite ustrezne ukrepe, da preprečite okužbo s strani zunanjih snovi

3 Tehnični opis**OPOZORILO:**

Enota je bila zasnovana in izdelana za uporabo, ki je opisana v odstavku Predvidena uporaba. Vse druge uporabe so prepovedane, saj lahko ogrozijo varnost uporabnika in učinkovitostsame enote.

**NEVARNO:**

To enoto je prepovedano uporabljati za črpanje vnetljivih in/ali eksplozivnih tekočin.

**NEVARNO: Nevarnost morebitno eksplozivnega ozračja**

Zagon enote v okoljih z morebitno eksplozivnim ozračjem ali vnetljivim prahom je prepovedan.

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Enote ne uporabljajte v bazenih ali na podobnih lokacijah, kadar so v njih ljudje.

4 Namestitve**NEVARNO:**

Vse električne in hidravlične prikllope mora opraviti monter s tehnično-strokovnimi znanji, ki so določena v aktualnih predpisih

**OPOZORILO:**

Vedno uporabljajte ustrezna delovna orodja.

**OPOZORILO:**

Pri izbiri kraja namestitve in povezovanju enote na hidravlično in električno napajanje, strogo upoštevajte aktualne predpise.

**OPOZORILO:**

Cev mora biti dimenzionirana tako, da je zagotovljena varnost pri največjem obratovalnem tlaku.

**OPOZORILO:**

Med spoje enote in cevi namestite ustrezna tesnila.

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Preden začnete z delom preverite, da je enota izklopljena ter se enota, nadzorna plošča in dodatno krmilno vezje ne morejo ponovno zagnati, niti po pomoti.

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Pretvornik za zunanjo zaščito vedno priključite na ozemljitev (tla), preden poskusite ustvariti kakršno koli drugo električno povezavo

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Enoto črpalke in vse električne dodatke priključite na vtičnico z zaščitnim vodnikom (ozemljitev).

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Preverite, da sozunanji zaščitni prevodniki (ozemljitev) daljši od faznih prevodnikov; v primeru neželene prekinitve faznih prevodnika, se mora zaščitni prevodnik zadnji ločiti od priključka.



NEVARNO: Nevarnost električnega udara

Namestite ustrezne sisteme za zaščito pred posrednim stikom, da preprečite smrtonosne električne udare.



NEVARNO: Nevarnost električnega udara

Preverite, ali je napajalni vod opremljen z omrežno odklopno napravo z razdaljo odprtosti kontaktov, ki zagotavlja popolno prekinitev pri prenapetostnih pogojih III. kategorije.

OPOMBA:

Namestite ustrezne naprave za zaščito motorja pred preobremenitvami in kratkimi stiki. Pri trifaznih motorjih namestite eno od naslednjih toplotnih zaščit:

- preobremenitveni toplotni rele z varovalkami razreda sprožitve 10 A + (zagon motorja) ali
- magnetno-termalno stikalo razreda zagona 10 A.

5 Upravljanje



NEVARNO: Nevarnost električnega udara

Enote ne uporabljajte v bazenih ali na podobnih lokacijah, kadar so v njih ljudje.



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara

Preverite, da je enota pravilno povezana na glavno oskrbo z vodo.



NEVARNO: Nevarnost poškodb

Med delovanjem ne vstavljajte rok na dno enote: nevarnost telesnih poškodb zaradi premikajočih se delov.



NEVARNO: Nevarnost poškodb

Enota, ki je opremljena z enofaznim motorjem s samodejno ponastavljeno zaščito pred toplotno preobremenitvijo, se lahko znova nepričakovano zažene, ko se ohladi: tveganje telesnih poškodb.



OPOZORILO:

Prepovedano je odlaganje vnetljivega materiala v bližino enote.



OPOZORILO:

Med delovanjem enote ne držite za ročaj.

OPOMBA:

V primeru uporabe na prostem mora dolžina napajalnega kabla presegati 10 m (33 ft).

Samo DOMO, DOMO GRI in DIWA

Če je med delovanjem enota delno odkrita:



OPOZORILO:

Upoštevajte izjemno vročino, ki jo proizvaja enota.

6 Vzdrževanje



NEVARNO: Nevarnost električnega udara

Preden začnete z delom preverite, da je enota izklopljena ter se enota črpalke, nadzorna plošča in dodatno krmilno vezje ne morejo ponovno zagnati, niti po pomoti.



OPOZORILO:

Vzdrževanje mora opraviti tehnik z ustreznimi tehnično-strokovnimi znanji, ki so navedena v aktualnih predpisih.



OPOZORILO:

Vedno nosite osebno zaščitno opremo.

**OPOZORILO:**

Vedno uporabljajte ustrezna delovna orodja.

**NEVARNO: Nevarnost električnega udara**

Če je kabel poškodovan, se za zamenjavo obrnite na družbo Xylem ali pooblaščenega distributerja.

7 Odpravljanje težav**OPOZORILO:**

Upoštevajte varnostne zahteve v poglavjih Uporaba, Delovanje in Vzdrževanje.

**OPOZORILO:**

V primeru, da napake ni mogoče odpraviti ali ni omenjena, stopite v stik s podjetjem Xylem ali Pooblaščenim distributerjem.

8 Tehnični podatki

Maksimalna glava

DOMO, DOMO GRI

Frekvenca, Hz	Model		Glava m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvenca, Hz	Model		Glava, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvenca, Hz	Model		Glava, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Odstranjevanje**OPOZORILO:**

Enoto morate odstraniti prek odobrenih podjetij, ki so specializirana za prepoznavo različnih vrst materialov (jeklo, baker, plastika, itd.).



OPOZORILO:

Prepovedano je odlaganje tekočin za podmazivanje in drugih nevarnih snovi v okolje.

10 Dodatne informacije

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

1 Uvod i sigurnost

Ove sigurnosne upute pojavit će se ponovno u odgovarajućim odjeljcima priručnika za instalaciju, uporabu i održavanje. Sigurnosne upute trebali bi držati na mjestu instalacije za buduću uporabu.



OPREZ:

Ovaj je priručnik sastavni dio jedinice. Morate pročitati i jasno razumjeti priručnik prije instaliranja jedinice i njezine uporabe. Priručnik mora uvijek biti dostupan korisniku, pohranjen u blizini jedinice i prikladno čuvan.



UPOZORENJE:

Nepravilno korištenje jedinice može uzrokovati osobne ozljede i štetu imovini, kao i obezvrijediti i poništiti jamstvo



UPOZORENJE:

Ovu jedincu smiju koristiti samo kvalificirani korisnici. Kvalificirani korisnici su osobe koje su u stanju prepoznati rizike i izbjeći opasnosti

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

tijekom instalacije, uporabe i održavanja jedinice.



UPOZORENJE:

- Za države EU-a: ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina ili starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati bez nadzora.
- Za države izvan EU-a: ovaj proizvod nije namijenjen uporabi osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.

Samo DOMO, DOMO GRI i DIWA



UPOZORENJE:

Jedinica sadrži tekuća maziva.



UPOZORENJE: Opasnost od ionizirajućeg zračenja

Ako je jedinica izložena ionizirajućem zračenju, primijenite neophodne sigurnosne mjere za zaštitu ljudi. Ako je potrebno otpremiti jedinicu, obavijestite o potrebnom i dostavljača i primatelja tako da se mogu obaviti potrebne mjere sigurnosti.

2 Rukovanje i pohranjivanje



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Držanje jedinice za kabel za napajanje ili plovak izričito je zabranjeno.



UPOZORENJE:

Jedinica i njezini dijelovi mogu biti teški: opasnost od drobljenja



UPOZORENJE:

Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu



UPOZORENJE:

Rukujte jedinicom u skladu u skladu s aktualnim pravilima o „manualnom rukovanju s teretom“, kako bi se izbjegli nepovoljni ergonomski uvjeti, što uzrokuje opasnost od ozljeda kralježnice.



UPOZORENJE:

Tijekom korištenja, osigurajte da se izbjegne ozljeđivanje ljudi i životinja i/ili oštećenje imovine.



UPOZORENJE:

Poduzmite odgovarajuće mjere tijekom transporta, instalacije i skladištenja kako biste spriječili kontaminaciju od vanjskih tvari.

3 Tehnički opis



UPOZORENJE:

Jedinica je dizajnirana i napravljen da se koristi kao što je opisano u odjeljku Namijenjena uporaba. Svaka druga uporaba je zabranjena jer može ugroziti sigurnost korisnika i učinkovitost same jedinice.



OPASNOST:

Zabranjeno je koristiti ovu jedinicu pumpe za ispušavanje zapaljivih i/ili eksplozivnih tekućina.



OPASNOST: Potencijalna opasnost od eksplozivne atmosfere

Zabranjeno je pokretati jedinicu u okruženjima s potencijalno eksplozivnim atmosferama ili zapaljivim prašinama.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Ne upotrebljavati u bazenima za kupanje ili sličnim mjestima kada su osobe u njima.

4 Instalacija



OPASNOST:

Sve hidraulične i električne priključke mora dovršiti instalater koji posjeduje tehničko-stručne zahtjeve navedene u važećim propisima



UPOZORENJE:

Uvijek koristite odgovarajuće alate za rad.



UPOZORENJE:

Kada odabirete mjesto za instalaciju i povezivanje uređaja s hidrauličnim i električnim izvorima energije, strogo se pridržavajte važećih propisa.



UPOZORENJE:

Cjevovod se mora dimenzionirati tako da omogući sigurnost na maksimalnom radnom tlaku.



UPOZORENJE:

Ugradite odgovarajuće brtve između spojke jedinice i cijevi.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Prije početka rada, provjerite da li je jedinica isključena i da ne postoji mogućnost ponovnog pokretanja jedinice, upravljačke ploče i pomoćnog upravljačkog kruga, čak ni nenamjerno.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Uvijek spajajte vanjski zaštitni provodnik na izvod za uzemljenje prije stvaranja drugih električnih spojeva



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Jedinicu pumpe i svu električnu dodatnu opremu spojite u utičnicu sa zaštitnim vodičem (uzemljenje).



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Provjerite je li vanjski zaštitni vodič (uzemljenje) duži od faznih vodiča; ako se jedinica slučajno isključi s faznih vodiča, zaštitni vodič (uzemljenje) mora biti posljednji koji će se odvojiti od priključka.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Instalirajte odgovarajuće sustave za zaštitu od neizravnog kontakta, kako biste spriječili smrtonosne strujne udare.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Provjerite je li vod za dovod napajanja opremljen uređajem za isključivanje električne mreže s razmakom otvaranja kontakata koji jamči potpuno odvajanje u slučaju uvjeta prenapona kategorije III.

NAPOMENA:

Ugradite odgovarajuće uređaje za zaštitu motora od preopterećenja i kratkih spojeva. Za trofazne motore ugradite jednu od sljedećih termalnih zaštita:

- termalni relej za zaštitu od preopterećenja razreda okidanja 10 A + aM osigurači (pokretanje motora) ili
- termalni magnetski prekidač za pokretanje od 10 A.

5 Radom



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Ne upotrebljavati u bazenima za kupanje ili sličnim mjestima kada su osobe u njima.



UPOZORENJE: Opasnost od električne struje

Provjerite da je jedinica pumpa pravilno priključena na napajanje.



OPASNOST: Opasnost od ozljeda

Ne umećite ruke u dno jedinice za vrijeme rada: opasnost od ozljeda uslijed pokretnih dijelova.



OPASNOST: Opasnost od ozljeda

Jedinica opremljena jednofaznim motorom s automatskim resetiranjem termalne zaštite od preopterećenja može se iznenada ponovno pokrenuti nakon što se ohladi: opasnost od ozljeda.

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je stavljati zapaljive materijale u blizini jedinice.

**UPOZORENJE:**

Ne držite jedinicu za ručku tijekom rada.

NAPOMENA:

U slučaju uporabe na otvorenom duljina kabela za napajanje mora biti veća od 10 m (33 ft).

Samo DOMO, DOMO GRI i DIWA

Ako se jedinica tijekom ugradnje djelomično otkrije:

**UPOZORENJE:**

Imajte na umu da se ekstremna toplina može generirati od jedinice.

6 Održavanje**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Prije početka rada, provjerite da li je jedinica isključena i da ne postoji mogućnost ponovnog pokretanja jedinice pumpe, upravljačke ploče i pomoćnog upravljačkog kruga, čak ni nenamjerno.

**UPOZORENJE:**

Održavanje mora obaviti tehničar koji posjeduje tehničko-profesionalne zahtjeve opisane u važećim propisima.

**UPOZORENJE:**

Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu

**UPOZORENJE:**

Uvijek koristite odgovarajuće alate za rad.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Ako se ošteti kabel, kontaktirajte Xylem ili ovlaštenog distributera za njegovu zamjenu.

7 Rješavanje problema**UPOZORENJE:**

Pridržavajte se sigurnosnih zahtjeva u poglavljima Uporaba i rad i Održavanje.

**UPOZORENJE:**

Ako kvar nije moguće otkloniti ili ako nije naveden, kontaktirajte Xylem ili ovlaštenog distributera.

8 Tehnički podaci

Maksimalna visina pumpanja

DOMO, DOMO GRI

Frekvencija, Hz	Modela		Nastavak m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvencija, Hz	Modela		Nastavak, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvencija, Hz	Modela		Nastavak, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Odlaganje

**UPOZORENJE:**

Jedinica se mora odlagati putem ovlaštenih tvrtki koje su specijalizirane za identifikiranje raznih vrsta materijala (čelik, bakar, plastika itd).

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je odlagati tekućine za podmazivanje i druge opasne tvari u okoliš.

1 Uvod i sigurnost

Ova bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima Uputstva za postavljanje, rukovanje i održavanje.

Ova bezbednosna uputstva treba držati na mestu postavljanja za buduću upotrebu.

10 Dodatne informacije

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

**OPREZ:**

Ovo uputstvo je sastavni deo jedinice. Obavezno pročitajte i shvatite uputstvo pre instaliranja jedinice i stavljanja u upotrebu. Uputstvo uvek mora biti

dostupno korisniku, da se čuva u blizini jedinice i da se dobro čuva.



UPOZORENJE:

Nepravilno korišćenje jedinice može uzrokovati telesne povrede i oštećenje imovine, kao i poništenje garancije.



UPOZORENJE:

Ovu jedinicu moraju da koriste samo kvalifikovani korisnici. Kvalifikovani korisnici su ljudi sposobni da prepoznaju rizike i izbegnu opasnosti tokom postavljanja, korišćenja i održavanja jedinice.



UPOZORENJE:

- Za zemlje članice EU: ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili im se pruže uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i razumeju rizike. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Za zemlje izvan EU: ovaj proizvod nije namenjen osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima, ili onima koji nemaju iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom i dobijaju uputstva upute o tome kako da ih koriste od osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se obezbedilo da se ne igraju sa ovim uređajem.

Samo DOMO, DOMO GRI i DIWA



UPOZORENJE:

Uređaj sadrži tečnost za podmazivanje.



UPOZORENJE: Opasnost od jonizujućeg zračenja

Ako je jedinica bila izložena jonizujućim zračenjima, provedite potrebne bezbednosne mere za zaštitu ljudi. Ako jedinica treba da se otpremi, obavestite prevoznika i primaoca u skladu s tim, kako bi se uspostavile odgovarajuće bezbednosne mere.

2 Rukovanje i skladištenje



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Držanje jedinice za kabl za napajanje ili plivajući prekidač je strogo zabranjeno.



UPOZORENJE:

Jedinica i njene komponente mogu biti teški: rizik od drobljenja



UPOZORENJE:

Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE:

Rukovanje jedinicom mora biti u saglasnosti sa važećim propisima o „ručnom rukovanju materijalom“, kako bi se izbegli nepovoljni ergonomske uslovi koji uzrokuju rizik od povrede leđa i kičme.



UPOZORENJE:

Tokom rukovanja obavezno izbegavajte povrede ljudi i životinja i/ili oštećenja imovine.



UPOZORENJE:

Preduzmite odgovarajuće mere tokom transporta, postavljanja i skladištenja kako biste sprečili kontaminaciju spoljašnjim supstancama.

3 Tehnički opis



UPOZORENJE:

Jedinica je dizajnirana i sklopljena za upotrebu opisanu u odeljku Namenjena upotreba. Svaka druga upotreba je zabranjena, jer može ugroziti bezbednost korisnika i efikasnost same jedinice.



OPASNOST:

Zabranjeno je korišćenje ove jedinice za pumpanje zapaljivih i/ili eksplozivnih tečnosti.



OPASNOST: Potencijalno eksplozivna atmosfera

Zabranjeno je pokretanje jedinice u okruženjima sa potencijalno eksplozivnim atmosferama ili sa zapaljivom prašinom.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Nemojte da koristite jedinicu u bazenima ili na sličnim mestima kada su ljudi unutra.

4 Instalacija



OPASNOST:

Sve hidrauličke i električne priključke mora izvršiti električar koji ispunjava tehničko-profesionalne zahteve navedene u važećim propisima.



UPOZORENJE:

Uvek koristite odgovarajuće radne alate.



UPOZORENJE:

Prilikom izbora mesta montaže i povezivanja uređaja sa hidrauličnim i električnim napajanjem, strogo se pridržavajte važećih propisa.



UPOZORENJE:

Cevi moraju biti dimenzionirane kako bi se osigurala bezbednost pri maksimalnom radnom pritisku.



UPOZORENJE:

Postavite odgovarajuće zaptivke između spojnika jedinice i cevi.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Pre započinjanja rada proverite da li je uređaj isključen i da se jedinica, upravljačka ploča i pomoćno upravljačko kolo ne mogu ponovo pokrenuti, čak i nenamerno.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Uvek povezujte spoljni zaštitni provodnik (uzemljenje) sa priključkom za uzemljenje pre nego što počnete da postavljate druge električne veze.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Priključite pumpnu jedinicu i sve električne dodatke na utičnicu sa zaštitnim vodičem (uzemljenjem).



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Proverite da li je spoljni zaštitni provodnik (uzemljenje) duži od faznih provodnika; u slučaju slučajnog isključenja jedinice sa provodnika napajanja, zaštitni provodnik mora biti poslednji koji se odvoji od priključka.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Postavite odgovarajuće sisteme za zaštitu od indirektnog kontakta kako biste sprečili smrtonosne električne udarce.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Proverite da li je napojna linija snabdevena sa mrežnim uređajem za isključivanje sa rastojanjem kontakta koji obezbeđuje potpuno isključenje za uslove prenapona III kategorije.

NAPOMENA:

Ugradite odgovarajuće uređaje za zaštitu motora od preopterećenja i kratkih spojeva. Za trofazne motore ugradite jednu od sledećih termičkih zaštita:

- toplotni relej preopterećenja klase isklopa 10 A + aM osigurači (pokretanje motora), ili
- termalni magnetni prekidač za pokretanje od 10 A.

5 Rad**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Nemojte da koristite jedinicu u bazenima ili na sličnim mestima kada su ljudi unutra.

**UPOZORENJE: Opasnost od električne struje**

Proverite da li je jedinica povezana na mrežno napajanje.

**OPASNOST: Opasnost od povreda**

Ne stavljajte ruke na dno jedinice kada je u pogonu: postoji opasnost od povreda uzrokovanih pokretnim komponentama.

**OPASNOST: Opasnost od povreda**

Jedinica, opremljena jednofaznim motorom sa automatskom zaštitom od prenaponskog preopterećenja, može se nehotice ponovo pokrenuti nakon što se ohladi: opasnost od fizičkih povreda.

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je stavljanje zapaljivih materijala u blizini jedinice.

**UPOZORENJE:**

Ne držite uređaj za ručku tokom rada.

NAPOMENA:

U slučaju vanjske upotrebe, dužina kabla za napajanje mora biti veća od 10 m (33 ft).

Samo DOMO, DOMO GRI i DIWA

Ako je tokom rada jedinica delimično otkrivena:

**UPOZORENJE:**

Budite svesni ekstremne toplote koju generiše jedinica.

6 Održavanje**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Pre započinjanja rada proverite da li je uređaj isključen i da se pumpa, upravljačka ploča i pomoćno upravljačko kolo ne mogu ponovo pokrenuti, čak i nenamerno.

**UPOZORENJE:**

Održavanje mora obavljati tehničar koji ispunjava tehničko-profesionalne zahteve navedene u važećim propisima.

**UPOZORENJE:**

Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu.

**UPOZORENJE:**

Uvek koristite odgovarajuće radne alate.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Ako je kabl oštećen, kontaktirajte kompaniju „Xylem“ ili ovlaštenog distributera za negovu zamenu.

7 Rešavanje problema**UPOZORENJE:**

Pridržavajte se sigurnosnih zahteva u poglavljima o Upotrebi, radu i održavanju.

**UPOZORENJE:**

Ako greška ne može biti ispravljena ili nije navedena, obratite se kompaniji „Xylem“ ili ovlašćenom distributeru.

8 Tehnički podaci

Maksimalna glava

DOMO, DOMO GRI

Frekvencija, Hz	Model		Glava m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekvencija, Hz	Model		Glava, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)

60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekvencija, Hz	Model		Glava, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Odlaganje**UPOZORENJE:**

Jedinica mora biti odložena preko odobrenih kompanija specijalizovanih za identifikaciju različitih vrsta materijala (čelik, bakar, plastika, itd.).

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je odlaganje maziva i drugih opasnih supstanci u životnoj sredini.

10 Dodatne informacije

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Εισαγωγή και ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανιστούν ξανά στις σχετικές ενότητες του εγχειριδίου Εγκατάστασης, Λειτουργίας και Συντήρησης.

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας θα πρέπει να διατηρηθούν στο μέρος εγκατάστασης για μελλοντικές χρήσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο πριν την εγκατάσταση και τη χρήση της. Το εγχειρίδιο πρέπει πάντοτε να τίθεται στη διάθεση του χρήστη, να αποθηκεύεται πλησίον της μονάδας και να διατηρείται σε καλή κατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η ακατάλληλη χρήση της μονάδας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές, καθώς και να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτή η μονάδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους χρήστες. Οι ειδικευμένοι χρήστες είναι άτομα που μπορούν να αναγνωρίσουν και να αποφύγουν τους κινδύνους κατά την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της μονάδας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Για χώρες της ΕΕ: το προϊόν αυτό αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και

από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη

- Για χώρες εκτός Ε.Ε.: αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπόκεινται σε επίβλεψη και έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.

DOMO, DOMO GRI και DIWA μόνο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η μονάδα περιέχει λιπαντικά υγρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ιοντίζουσας ακτινοβολίας

Εάν η μονάδα έχει εκτεθεί σε ιοντίζουσες ακτινοβολίες, εφαρμόστε τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας για την προστασία των ανθρώπων. Εάν χρειάζεται η αποστολή της μονάδας, ενημερώστε τον μεταφορέα και τον παραλήπτη αναλόγως, ώστε να μπορούν να εφαρμοστούν τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

2 Χειρισμός και Αποθήκευση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος

Το κρήτημα της μονάδας από το ηλεκτρικό καλώδιο ή τον πλωτήρα απαγορεύεται αυστηρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η μονάδα και τα εξαρτήματά της ενδέχεται να είναι βαριά: κίνδυνος σύνθλιψης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να χειρίζεστε τη συσκευή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με το "χειρωνακτικό χειρισμό φορτίου", για να αποφύγετε τις ανεπιθύμητες εργονομικές συνθήκες που προκαλούν κίνδυνο τραυματισμού στην σπονδυλική στήλη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά τη διάρκεια του χειρισμού, φροντίστε να αποφύγετε τραυματισμό ανθρώπων και ζώων και/ή υλικές ζημιές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Πάρτε τα κατάλληλα μέτρα κατά τη μεταφορά, την εγκατάσταση και την αποθήκευση για την αποφυγή μόλυνσης από εξωτερικές ουσίες.

3 Τεχνική Περιγραφή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η μονάδα σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για τη χρήση που περιγράφεται στην ενότητα Προβλεπόμενη Χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται, καθώς θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη και την

αποτελεσματικότητα της ίδιας της μονάδας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Απαγορεύεται η χρήση αυτής της μονάδας για την άντληση εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών υγρών.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος δυναμικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας

Απαγορεύεται η εκκίνηση της μονάδας σε περιβάλλοντα με δυναμικά εκρηκτική ατμόσφαιρα ή με εύφλεκτες σκόνες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος

Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε πισίνες ή σε παρόμοιους χώρους όταν υπάρχουν μέσα άνθρωποι.

4 Εγκατάσταση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Όλες οι υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να ολοκληρώνονται από έναν τεχνικό που διαθέτει τις τεχνικο-επαγγελματικές απαιτήσεις που περιγράφονται στους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά την επιλογή του τύπου εγκατάστασης και τη σύνδεση της μονάδας με τις υδραυλικές και ηλεκτρικές παροχές, να τηρείτε αυστηρά τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι σωληνώσεις πρέπει να έχουν τέτοιο μέγεθος ώστε να εξασφαλίζουν την ασφάλεια στη μέγιστη πίεση λειτουργίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

Τοποθετήστε κατάλληλες σφραγίσεις μεταξύ των συνδέσμων της μονάδας και των σωληνώσεων.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η μονάδα είναι αποσυνδεδεμένη και ότι η μονάδα, ο ο πίνακας ελέγχου και το βοηθητικό κύκλωμα ελέγχου δεν μπορούν να επανεκκινήσουν, ακόμη και ακούσια.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Να συνδέετε πάντα τον αγωγό εξωτερικής προστασίας (γείωση) με τον ακροδέκτη γείωσης πριν προσπαθήσετε να κάνετε άλλες ηλεκτρικές συνδέσεις.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Συνδέστε τη μονάδα αντλίας και κάθε ηλεκτρικό εξάρτημα σε μια πρίζα με αγωγό προστασίας (γείωση).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Ελέγξτε ότι ο εξωτερικός αγωγός προστασίας (γείωση) είναι μεγαλύτερος από τους αγωγούς φάσης. Σε περίπτωση τυχαίας αποσύνδεσης της μονάδας από τους αγωγούς φάσης, ο αγωγός προστασίας πρέπει να είναι ο τελευταίος που αποσπάται από τον ακροδέκτη.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Τοποθετήστε κατάλληλα συστήματα για προστασία από την έμμεση επαφή, για να αποφύγετε θανατηφόρα ηλεκτρικά σοκ.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι εφοδιασμένη με μια συσκευή αποσύνδεσης δικτύου με απόσταση ανοίγματος επαφής που εξασφαλίζει πλήρη αποσύνδεση για συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Τοποθετήστε κατάλληλες συσκευές για την προστασία του κινητήρα από υπερφόρτιση και βραχυκυκλώματα. Για τριφασικούς κινητήρες τοποθετήστε μία από τις ακόλουθες θερμικές προστασίες:

- trip class 10 A θερμικό ρελέ υπερφόρτισης + aM ασφάλειες (εκκίνηση κινητήρα), ή
- ένα θερμικό μαγνητικό διακόπτη εκκίνησης 10 A.

5 Λειτουργία**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε πισίνες ή σε παρόμοιους χώρους όταν υπάρχουν μέσα άνθρωποι.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτρικός κίνδυνος**

Ελέγξτε ότι η μονάδα είναι σωστά συνδεδεμένη με τις παροχές ισχύος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος τραυματισμών**

Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο κάτω μέρος της μονάδας όταν είναι σε λειτουργία: κίνδυνος σωματικών βλαβών που προκαλούνται από κινούμενα εξαρτήματα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κίνδυνος τραυματισμών**

Η μονάδα, εξοπλισμένη με μονοφασικό κινητήρα με αυτόματη προστασία θερμικής υπερφόρτισης, θα μπορούσε να επανεκκινήθει ακούσια μετά την ψύξη της: κίνδυνος σωματικής βλάβης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Απαγορεύεται η τοποθέτηση εύφλεκτων υλικών κοντά στη μονάδα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην κρατάτε τη μονάδα από τη χειρολαβή κατά τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε περίπτωση εξωτερικής χρήσης, το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να υπερβαίνει τα 10 m (33 ft).

DOMO, DOMO GRI και DIWA μόνο

Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η μονάδα είναι εν μέρει ακάλυπτη:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να είστε ενήμεροι για την ακραία θερμότητα που παράγεται από τη μονάδα.

6 Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η μονάδα είναι αποσυνδεδεμένη και ότι η μονάδα αντλίας, ο πίνακας ελέγχου και το βοηθητικό κύκλωμα ελέγχου δεν μπορούν να επανεκκινήσουν, ακόμη και ακούσια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται από έναν τεχνικό που διαθέτει τις τεχνικο-επαγγελματικές απαιτήσεις που περιγράφονται στους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία εργασίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Ηλεκτρικός κίνδυνος

Αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με την Xylem ή τον Εξουσιοδοτημένο Διανομέα για την αντικατάστασή του.

7 Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τηρήστε τις απαιτήσεις ασφαλείας στα κεφάλαια σχετικά με τη Χρήση, τη Λειτουργία και τη Συντήρηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν ένα σφάλμα δεν μπορεί να διορθωθεί ή δεν αναφέρεται, επικοινωνήστε με την Xylem ή τον Εξουσιοδοτημένο Διανομέα.

8 Τεχνικά Στοιχεία

Μέγιστη κεφαλή

DOMO, DOMO GRI

Συχνότητα, Hz	Μοντέλο		Κεφαλή m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Συχνότητα, Hz	Μοντέλο		Κεφαλή, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Συχνότητα, Hz	Μοντέλο		Κεφαλή, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Διάθεση

! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η μονάδα πρέπει να απορρίπτεται μέσω εγκεκριμένων εταιρειών που ειδικεύονται στην αναγνώριση διαφορετικών τύπων υλικών (χάλυβας, χαλκός, πλαστικό, κ.λπ.).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Απαγορεύεται η απόρριψη λιπαντικών υγρών και άλλων επικίνδυνων ουσιών στο περιβάλλον.

10 Περισσότερες πληροφορίες

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Giriş ve Güvenlik

Bu güvenlik bilgileri, Kurulum, Kullanım ve Bakım Kılavuzunun ilgili bölümlerinde tekrar karşınıza çıkacaktır. Bu güvenlik bilgileri ileride başvurmak üzere kurulum yerinde tutulmalıdır.



DIKKAT:

İşbu kılavuz ünitenin ayrılmaz bir parçasıdır. Üniteyi kurmadan ve kullanmadan önce kılavuzu okuyup anladığınızdan emin olun. Kılavuz her zaman kullanıcı tarafından erişilebilir olmalı, ünitenin yakınında saklanmalı ve iyi muhafaza edilmelidir.



İKAZ:

Ünitenin yanlış kullanımı, kişisel yaralanmalara ve mal hasarına neden olabileceği gibi, garantinin geçersiz ve hükümsüz olmasına neden olabilir.



İKAZ:

Bu ünite sadece kalifiye kullanıcılar tarafından kullanılmalıdır. Kalifiye kullanıcılar, ünitenin kurulumu, kullanımı ve bakımı esnasında riskleri algılayabilecek ve tehlikeleri önleyebilecek kişilerdir.



İKAZ:

- AB üyesi ülkeler için: 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler bu ürünü yalnızca denetim altında ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri öğrenmiş iseler kullanabilirler. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri denetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- AB üyesi olmayan ülkeler için: bu ürün, denetim altında değil ve güvenliklerinden sorumlu bir kişi

tarafından nasıl kullanılacağına ilişkin bilgilendirilmemiş iseler, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ürün ile oynamadıklarından emin olunması açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

sadece DOMO, DOMO GRI ve DIWA



İKAZ:

Ünite yağlayıcı sıvılar içerir.



İKAZ: İyonlaştırıcı radyasyon tehlikesi

Ünite iyonlaştırıcı radyasyona maruz kalmışsa, kişilerin korunması için gerekli güvenlik önlemlerini uygulayın. Ünitenin sevk edilmesi gerekiyorsa, uygun güvenlik önlemlerinin alınabilmesi için taşıyıcıyı ve alıcıyı uygun şekilde bilgilendirin.

2 Elleçleme ve Depolama



TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi

Ünitenin besleme kablosundan veya şamandıralı anahtardan tuulması kesinlikle yasaktır.



İKAZ:

Ünite ve bileşenleri ağır olabilir: ezilme tehlikesi



İKAZ:

Her zaman kişisel koruyucu ekipman kullanın.



İKAZ:

Omurga yaralanması riskine neden olabilecek istenmeyen ergonomik durumları önlemek için, üniteyi "manüel yük taşıma" konusundaki mevcut yönetmeliklere uygun şekilde tutun.

**İKAZ:**

Taşıma sırasında, insanların ve hayvanların yaralanmasının ve/veya maddi zarar oluşmasının önleendiğinden emin olun.

**İKAZ:**

Harici maddelerden kirlenmeyi önlemek için nakliye, kurulum ve depolama esnasında uygun önlemleri alın.

3 Teknik Açıklama**İKAZ:**

Ünite Öngörülen Amaç bölümünde belirtilen kullanım için tasarlanmış ve üretilmiştir. Kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabileceği ve ünitenin etkinliğini olumsuz yönde etkileyebileceği için her türlü farklı kullanım yasaktır.

**TEHLİKE:**

Bu ünitenin yanıcı ve/veya patlayıcı sıvıları pompalamak için kullanılması yasaktır.

**TEHLİKE: Potansiyel patlayıcı atmosfer tehlikesi**

Üniteyi patlama tehlikesi olan veya yanıcı tozlar bulunan ortamlarda çalıştırmak yasaktır.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Üniteyi, insanlar içindeyken, yüzme havuzlarında veya benzer yerlerde kullanmayın.

4 Kurulum**TEHLİKE:**

Tüm hidrolik ve elektrik bağlantıları mevcut yönetmeliklerde belirtilen teknik-profesyonel gereksinimlere sahip bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

**İKAZ:**

Daima uygun iş araç ve gereçlerini kullanın.

**İKAZ:**

Kurulum yerini seçerken ve üniteyi hidrolik ve elektrik güç kaynaklarına bağlarken, mevcut düzenlemelere kesinlikle uyun.

**İKAZ:**

Borular maksimum çalışma basıncında güvenliği sağlayacak şekilde ebatlandırılmalıdır.

**İKAZ:**

Ünite bağlantıları ve boruları arasına uygun contaları takın.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Çalışmaya başlamadan önce, ünitenin fişten çekildiğini ve ünitenin, kontrol panelinin ve yardımcı kontrol devresinin istemeden de olsa yeniden başlatılamayacağını kontrol edin.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Başka elektrik bağlantıları yapmayı denemeden önce, harici koruma iletkenini (toprak) daima toprak terminaline bağlayın.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Pompa ünitesini ve her türlü elektrikli aksesuarı koruma iletkeni (toprak) olan bir sokete bağlayın.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Harici koruma iletkeninin (toprak) faz iletkenlerinden daha uzun olduğunu kontrol edin; Ünitenin faz iletkenlerinden

yanlışlıkla ayrılması durumunda, koruma iletkeni terminalden ayrılacak son iletken olmalıdır.

 **TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**
Ölümcül elektrik şoklarını önlemek için dolaylı temasa karşı koruma sağlamak amacıyla uygun sistemleri yerleştirin.

 **TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**
Güç kaynağı hattının, aşırı gerilim III kategori koşulları için bağlantının tamamen kesilmesini garanti eden, kontak açıklığı mesafesine sahip bir şebeke bağlantı kesme cihazı ile donatılmış olduğunu kontrol edin.

UYARI:

Motoru aşırı yüklerden ve kısa devrelerden korumak için uygun cihazlar kurun. Üç fazlı motorlar için aşağıdaki termik korumalardan birini takın:

- trip sınıfı 10 A aşırı yük termik rölesi + aM sigortaları (motor başlatma), veya
- 10 A başlatma termik manyetik şalteri.


5 Kullanım


 **TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**
Üniteni, insanlar içindeyken, yüzme havuzlarında veya benzer yerlerde kullanmayın.

 **İKAZ: Elektrik Tehlikesi**
Ünitenin elektrik şebekesine uygun şekilde bağlandığını kontrol edin.

 **TEHLİKE: Yaralanma tehlikesi**
Çalışırken ellerinizi ünitenin altına sokmayın: hareketli parçaların neden olabileceği yaralanma tehlikesi.

 **TEHLİKE: Yaralanma tehlikesi**
Otomatik sıfırlamalı termik aşırı yük korumalı tek fazlı bir motorla donatılmış ünite, soğuduktan sonra yanlışlıkla tekrar çalışmaya başlayabilir: fiziksel yaralanma riski.

 **İKAZ:**
Ünitenin yanına yanıcı maddelerin yerleştirilmesi yasaktır.


 **İKAZ:**
Çalışma sırasında üniteyi tutamağınan tutmayın.

UYARI:

Dış mekanlarda kullanımı durumunda, güç kaynağı kablusunun uzunluğu 10 m'den (33 ft) fazla olmalıdır.


sadece DOMO, DOMO GRI ve DIWA


İşlem sırasında ünite kısmen açıksa:

 **İKAZ:**
Ünitenin meydana getirdiği aşırı ısının bilincinde olun.

6 Bakım

 **TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**
Çalışmaya başlamadan önce, ünitenin fişten çekildiğini ve pompa ünitesinin, kontrol panelinin ve yardımcı kontrol devresinin istemeden de olsa yeniden başlatılamayacağını kontrol edin.

 **İKAZ:**
Bakım işlemleri mevcut yönetmeliklerde belirtilen teknik-profesyonel gereksinimlere sahip bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

 **İKAZ:**
Her zaman kişisel koruyucu ekipman kullanın.

**İKAZ:**

Daima uygun iş araç ve gereçlerini kullanın.

**TEHLİKE: Elektrik Tehlikesi**

Kablo hasar görmüşse, değiştirilmesi için Xylem veya Yetkili Distribütör ile iletişime geçin.

7 Sorunları giderme**İKAZ:**

Kullanım ve İşletim ve Bakım bölümlerinde belirtilen güvenlik gerekliliklerini gözden geçirin.

**İKAZ:**

Arızanın düzeltilememesi veya belirtilmemiş olması halinde Xylem veya Yetkili Distribütörle iletişime geçin.

8 Teknik Veriler

Maksimum kafa

DOMO, DOMO GRI

Frekans, Hz	Model		Başlık m (ft)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
	GRI15	GRI15T	29.0 (95)

60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Frekans, Hz	Model		Başlık, m (ft)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXXT	7.2 (24)
60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Frekans, Hz	Model		Başlık, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 İmha**İKAZ:**

Ünite, farklı tipteki malzemelerin (çelik, bakır, plastik, vs.) belirlenmesinde uzman, onaylanmış şirketler aracılığıyla imha edilmelidir.



İKAZ:

Yağlama sıvılarının ve diğer tehlikeli maddelerin çevreye atılması yasaktır.

10 Diğer bilgiler

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

1 Введение и техника безопасности

Данные инструкции по технике безопасности еще раз приводятся в соответствующих разделах руководства по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию. Эти инструкции по технике безопасности должны храниться на участке установки для использования в будущем.



ВНИМАНИЕ!

Это руководство является неотъемлемой частью агрегата. Обязательно прочитайте документ и усвойте его содержание до монтажа агрегата и его ввода в эксплуатацию. Руководство всегда должно быть доступно для пользователей; его необходимо хранить в хорошем состоянии вблизи от агрегата.



ОСТОРОЖНО!

Ненадлежащее применение агрегата может привести к получению травмы и повреждению имущества, а также к аннулированию гарантии.



ОСТОРОЖНО!

Этот агрегат должен использоваться только квалифицированными пользователями. Под квалифицированными пользователями подразумеваются лица, способные распознавать угрозы и избегать опасности во время выполнения монтажа, эксплуатации и технического обслуживания агрегата.



ОСТОРОЖНО!

- Для стран, входящих в ЕС: данное изделие может использоваться детьми старше 8 лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями только под присмотром или после получения инструктажа о безопасном использовании изделия, а также если они осознают связанные с его использованием опасности. Детям запрещается играть с изделием. Дети не должны выполнять очистку

и техническое обслуживание устройства без присмотра.

- Для стран, не входящих в ЕС: данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими надлежащего опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструктаж об использовании изделия от лица, ответственного за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра и проследите, чтобы они не играли с изделием.

Только DOMO, DOMO GRI и DIWA



ОСТОРОЖНО!

В этом агрегате имеются смазывающие жидкости.



ОСТОРОЖНО! Радиационная опасность

Если агрегат подвергается воздействию радиоактивного излучения, примите необходимые меры безопасности для защиты людей. Если такой агрегат необходимо транспортировать, уведомите об этом перевозчика и получателя, чтобы они могли принять необходимые меры безопасности.

2 Погрузка-выгрузка и хранение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током

Удержание агрегата за кабель электропитания или поплавковое реле строго запрещено.



ОСТОРОЖНО!

Агрегат и его компоненты могут быть тяжелыми: опасность раздавливания



ОСТОРОЖНО!

Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



ОСТОРОЖНО!

Грузоподъемные операции с агрегатом необходимо выполнять согласно действующим нормам и правилам перемещения грузов вручную во избежание неблагоприятных эргономических условий, которые могут создавать опасность травм позвоночника.



ОСТОРОЖНО!

Во время погрузки и разгрузки примите меры для защиты от травмирования людей и животных и повреждения имущества.



ОСТОРОЖНО!

Необходимо принять надлежащие меры во время транспортировки, монтажа и хранения изделия для предотвращения загрязнения посторонними веществами.

3 Техническое описание



ОСТОРОЖНО!

Агрегат был спроектирован и изготовлен для целей, описанных в разделе «Предусмотренное применение». Использование его в любых других целях запрещено, поскольку это может создать угрозу для пользователя и привести к снижению эффективности работы самого агрегата.




ОПАСНО!

Запрещено использовать данный агрегат для перекачки огнеопасных и (или) взрывоопасных жидкостей.

 **ОПАСНО! Взрывоопасная атмосфера**

Запрещено запускать агрегат в средах с потенциально взрывоопасными атмосферами или с содержанием горючей пыли.

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Запрещается использование агрегата в бассейнах и подобных местах, если в них находятся люди.

4 Монтаж

 **ОПАСНО!**

Все гидравлические и электрические подключения должен выполнять технический специалист, который обладает необходимой технической и профессиональной квалификацией, описанной в действующих нормах и правилах.

 **ОСТОРОЖНО!**

Всегда используйте подходящие инструменты для работы.

 **ОСТОРОЖНО!**

При выборе места установки и подключении агрегата к источникам гидравлического и электрического питания строго соблюдайте действующие нормы.

 **ОСТОРОЖНО!**


Характеристики трубопроводов должны быть такими, чтобы обеспечивать безопасность при максимальном рабочем давлении.

 **ОСТОРОЖНО!**

Установите подходящие уплотнения между муфтами агрегата и трубопроводом.

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Перед началом работы убедитесь, что устройство отсоединено от электросети и что насосный агрегат, панель управления и вспомогательную цепь управления невозможно повторно включить, даже непреднамеренно.

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Перед выполнением каких-либо электрических подключений обязательно подсоедините внешний защитный проводник (заземление) к клемме заземления.

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Подключите насосный агрегат и его электрические принадлежности к розетке с защитным проводником (заземлением).

 **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Убедитесь, что внешний защитный проводник (заземление) длиннее, чем фазовые проводники. В случае непреднамеренного отсоединения агрегата от фазовых проводников защитный проводник должен отсоединяться от клеммы в последнюю очередь.

**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Установите надлежащие системы защиты от косвенного прикосновения для обеспечения защиты от смертельного поражения электрическим током.

**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Убедитесь, что линия электроснабжения оборудована устройством отключения от электросети с контактами, величина раскрытия которых достаточна для полного отключения от сети при перенапряжении категории III.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Установите соответствующие устройства для защиты электродвигателя от перегрузок и короткого замыкания. Для трехфазных двигателей установите одно из следующих устройств для тепловой защиты:

- тепловое реле перегрузки с классом расцепления 10 A + плавкие предохранители aM (запуск двигателя) или
- электромагнитно-тепловой расцепитель защиты двигателя на запуске, класс расцепления 10 A

5 Эксплуатация**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током**

Запрещается использование агрегата в бассейнах и подобных местах, если в них находятся люди.

**ОСТОРОЖНО! Опасность поражения электрическим током**

Убедитесь, что агрегат правильно подключен к сети электропитания.

**ОПАСНО! Опасность травмирования**

Во время работы агрегата не вставляйте руки в его нижнюю часть: подвижные компоненты могут нанести травмы.

**ОПАСНО! Опасность травмирования**

Агрегат оснащен однофазным электродвигателем с функцией защиты от перегрева с автоматическим сбросом, поэтому после охлаждения он может внезапно включиться в работу, создавая опасность получения физической травмы.

**ОСТОРОЖНО!**

Размещать взрывоопасные материалы вблизи агрегата запрещено.

**ОСТОРОЖНО!**

Не держитесь за ручку агрегата во время его работы.

ПРИМЕЧАНИЕ.

При использовании вне помещений длина кабеля электропитания должна превышать 10 м (33 фута).

Только DOMO, DOMO GRI и DIWA

Если во время работы агрегат погружен не полностью:

**ОСТОРОЖНО!**

Обратите внимание, что агрегат вырабатывает большое количество тепла.

6 Техническое обслуживание.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током

Перед началом работы убедитесь, что устройство отсоединено от электросети и что насосный агрегат, панель управления и вспомогательную цепь управления невозможно повторно включить, даже непреднамеренно.



ОСТОРОЖНО!

Обслуживание должен выполнять технический специалист, который обладает необходимой технической и профессиональной квалификацией, описанной в действующих нормах и правилах.



ОСТОРОЖНО!

Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.



ОСТОРОЖНО!

Всегда используйте подходящие инструменты для работы.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током

Если кабель поврежден, обратитесь в компанию Xylem или к уполномоченному дистрибьютору для замены.

7 Устранение неисправностей



ОСТОРОЖНО!

Соблюдайте правила техники безопасности, приведенные в разделах «Эксплуатация» и «Техническое обслуживание».



ОСТОРОЖНО!

В случае если неисправность невозможно устранить или она не описана в инструкции, обратитесь в компанию Xylem или к уполномоченному дистрибьютору.

8 Технические данные

Максимальный напор

DOMO, DOMO GRI

Частота, Гц	Модель		Напор м (фт.)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10,7 (35)
	10CG	10T	10,1 (33)
	15CG	15T	12,7 (42)
	-	20T	14,8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9,1 (30)
	10VXCG	10VXT	7,7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16,7 (55)
GRI15	GRI15T	29,0 (95)	
60	S76CG	S76T	10,5 (34)
	106CG	106T	8,8 (29)
	156CG	156T	12,4 (41)
	-	206T	14,5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7,4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11,8 (39)
	GRI116	GRI116T	28,9 (95)

DOC

Частота, Гц	Модель		Напор, м (фт.)
	1~	3~	
50~	3CG	-	6,9 (23)
	7CG	7T	11,1 (36)
	7VXCG	7VXT	7,2 (24)

60	36CG	-	6,8 (22)
	76CG	76T	10,6 (35)
	76VXCG	76VXT	6,7 (22)

DIWA

Частота, Гц	Модель		Напор, м (фт.)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10,9 (35,8)
	07CG	07T	14,0 (45,9)
	11CG	11T	16,1 (52,8)
	-	15T	20,6 (67,6)
60	056CG	056T	11,0 (36,1)
	076CG	076T	13,4 (43,9)
	116CG	116T	16,0 (52,5)
	-	156T	20,0 (65,6)

9 Утилізація

⚠ ОСТОРОЖНО!

Агрегат необхідно утилізувати з допомогою уповноважених компаній, які спеціалізуються на ідентифікації різних типів матеріалів (сталь, медь, пластик і т. д.).

⚠ ОСТОРОЖНО!

Запрещается утилізувати смазочні рідини та інші небезпечні речовини в навколишньому середовищі.

1 Вступ і техніка безпеки

Ці правила техніки безпеки також наводяться у відповідних розділах інструкції з монтажу, експлуатації та обслуговування.

Ці правила техніки безпеки необхідно зберігати на місці монтажу для подальшого звернення.

⚠ УВАГА!

Ця інструкція є невід'ємною частиною пристрою. Необхідно уважно прочитати документ перед виконанням монтажу та введенням в експлуатацію пристрою. Інструкція завжди має

10 Дальнейшая информация

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

бути доступною для користувача та зберігатися в доброму стані поруч із пристроєм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Порушення правил експлуатації пристрою може призвести до травмування персоналу та пошкодження майна. У цьому разі гарантія на пристрій може бути скасована.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Цей пристрій має кваліфіковані користувачі — це особи, які спроможні розпізнавати ризики й уникати небезпеки під час виконання монтажу, експлуатації й технічного обслуговування пристрою. Користуватися лише кваліфікованими користувачами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Для країн ЄС: цей виріб може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без належного досвіду та знань лише під наглядом і після отримання інструктажу про безпечне використання пристрою, а також у разі усвідомлення пов'язаної з його використанням небезпеки. Дітям забороняється грати з виробом. Дітям забороняється виконувати очищення й обслуговування виробу без нагляду.
- Для країн, що не входять до ЄС: цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом і отримали інструктаж щодо використання виробу від особи, яка відповідає за їхню безпеку. Слід наглядати за дітьми, аби вони не грали з виробом.

Тільки DOMO, DOMO GRI та DIWA



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

В агрегаті містяться змащувальні рідини.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Радіаційна небезпека

Якщо пристрій зазнає впливу радіоактивного випромінювання, вживіть необхідних заходів безпеки для захисту людей. Якщо такий пристрій необхідно транспортувати, повідомте про це перевізника й отримувача, щоб вони могли вжити необхідних заходів безпеки.

2 Вантажно-розвантажувальні операції та зберігання



НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Суворо заборонено тримати агрегат за кабель живлення або поплавцевий перемикач.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Агрегат і його компоненти можуть бути важкими — існує ризик роздавлювання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Завжди користуйтеся засобами індивідуального захисту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Операції з переміщення пристрою мають виконуватися згідно з поточними нормами та правилами переміщення вантажів вручну з метою запобігання утворенню небажаних ергономічних умов, які можуть створювати небезпеку травмування хребта.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Під час транспортного оброблення слід вживати заходів для захисту від травмування людей і тварин та/або пошкодження майна.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Необхідно вжити належних заходів під час транспортування, монтажу та зберігання виробу для запобігання забрудненню сторонніми речовинами.

3 Технічний опис

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Агрегат було спроектовано й виготовлено для цілей, зазначених у розділі «Цільове використання». Використання з будь-якою іншою метою заборонене, оскільки може загрожувати безпеці користувача та погіршувати ефективність експлуатації самого агрегату.

**НЕБЕЗПЕЧНО:**

Забороняється використовувати цей пристрій для помпування вогненебезпечних і (або) вибухонебезпечних рідин.

**НЕБЕЗПЕЧНО:****Вибухонебезпечна атмосфера**

Заборонено запускати агрегат у середовищах із вибухонебезпечною атмосферою або горючим пилом.

**НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.**

Не використовуйте агрегат у басейнах або схожих місцях, де перебувають люди.

4 Монтаж виробу

**НЕБЕЗПЕЧНО:**

Усі гідравлічні й електричні з'єднання повинні бути виконані спеціалістом, який має достатню технічну та професійну кваліфікацію, описану в поточних нормах і правилах.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Завжди використовуйте придатні інструменти для роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Під час вибору місця монтажу й підключення агрегата до джерел гідравлічного й електричного живлення дотримуйтесь вимог поточних норм.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

З метою безпечної експлуатації за умов максимального робочого тиску необхідно використовувати труби належного розміру.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

Установіть відповідні ущільнення між муфтами агрегату та трубопроводом.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Перед початком роботи переконайтеся, що агрегат від'єднано від електромережі, та перевірте, щоб агрегат, панель керування й допоміжний контур керування неможливо було повторно ввімкнути (навіть ненавмисно).

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Перш ніж установлювати інші електричні з'єднання, обов'язково підключіть зовнішній захисний провідник (заземлення) до клеми заземлення.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Підключіть насосний агрегат і його електричне приладдя до розетки з захисним провідником (заземленням).

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.



Переконайтеся, що зовнішній захисний провідник (заземлення) довше, ніж фазові провідники; у випадку ненавмисного від'єднання агрегату від фазових провідників захисний провідник (заземлення) повинен від'єднуватися від клеми останнім.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.



Встановіть належні системи захисту від непрямого дотику для забезпечення захисту від смертельного ураження електричним струмом.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.



Переконайтеся, що силова лінія оснащена приладом відключення лінії, відстань розкриття контактів якого гарантує повне від'єднання у випадку перенапруги категорії III.

ПРИМІТКА:

Встановіть належні пристрої для захисту двигуна від перевантажень і короткого замикання. Для трифазних двигунів встановіть один із таких засобів захисту від перегріву:

- термічне реле перевантаження з класом розчеплення 10 A + плавкі запобіжники aM (запуск двигуна) або
- електромагнітно-тепловий перемикач захисту двигуна на запуску, клас розчеплення 10 A.

5 експлуатація виробу;

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.



Не використовуйте агрегат у басейнах або схожих місцях, де перебувають люди.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека ураження електричним струмом.



Переконайтеся, що пристрій належним чином під'єднано до мережі електроживлення.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека отримання травм



Під час роботи не вставляйте руки у нижню частину агрегату; рухомі компоненти можуть нанести травми.

НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека отримання травм



Агрегат, обладнаний однофазним двигуном із захистом від теплового перевантаження з функцією автоматичного скидання, може раптово запуститись після охолодження: ризик отримання травми.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:



Розміщувати вибухонебезпечні матеріали поблизу агрегату забороняється.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:



Не тримайте агрегат за ручку під час роботи.

ПРИМІТКА:

Якщо агрегат використовується поза приміщеннями, довжина кабелю живлення повинна перевищувати 10 м (33 фути).

Тільки DOMO, DOMO GRI та DIWA

Якщо під час роботи агрегат не повністю занурений:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Зверніть увагу, що агрегат генерує велику кількість тепла.

6 обслуговування виробу



НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Перед початком роботи переконайтеся, що пристрій від'єднано від електромережі та що насосний агрегат, панель керування й допоміжний контур керування неможливо повторно увімкнути, навіть ненавмисно.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Технічне обслуговування має виконувати технічний спеціаліст, який має достатню технічну та професійну кваліфікацію, описану в поточних нормах і правилах.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Завжди користуйтеся засобами індивідуального захисту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Завжди використовуйте придатні інструменти для роботи.



НЕБЕЗПЕЧНО: Небезпека ураження електричним струмом.

Якщо кабель живлення пошкоджено, зверніться до компанії Хулет або вповноваженого дистриб'ютора для його заміни.

7 Пошук та усунення несправностей



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Дотримуйтесь правил техніки безпеки, наведених у розділах «Експлуатація» та «Технічне обслуговування».



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Якщо несправність неможливо усунути або вона не описана в інструкції, зверніться до компанії Хулет або уповноваженого дистриб'ютора.

8 Технічні дані

Максимальний напір
DOMO, DOMO GRI

Частота, Гц	Модель		Напір м (фути)
	1~	3~	
50	7CG, S7CG	7T, S7T	10.7 (35)
	10CG	10T	10.1 (33)
	15CG	15T	12.7 (42)
	-	20T	14.8 (49)
	7VXCG, S7VXCG, 15VXCG	7VXT, S7VXT, 15VXT	9.1 (30)
	10VXCG	10VXT	7.7 (25)
	-	20VXT	11 (36)
	GRI11/A	GRI11T/A	25 (82)
	GRI11HF	GRI11T HF	16.7 (55)
GRI15	GRI15T	29.0 (95)	
60	S76CG	S76T	10.5 (34)
	106CG	106T	8.8 (29)
	156CG	156T	12.4 (41)
	-	206T	14.5 (48)
	S76VXCG	S76VXT	8 (26)
	106VXCG	106VXT	7.4 (24)
	156VXCG	156VXT	10 (33)
	-	206VXT	11.8 (39)
	GRI116	GRI116T	28.9 (95)

DOC

Частота, Гц	Модель		Напір, м (фути)
	1~	3~	
50	3CG	-	6.9 (23)
	7CG	7T	11.1 (36)
	7VXCG	7VXT	7.2 (24)

60	36CG	-	6.8 (22)
	76CG	76T	10.6 (35)
	76VXCG	76VXT	6.7 (22)

DIWA

Частота, Гц	Модель		Напір, m (ft)
	1~	3~	
50	05CG	05T	10.9 (35.8)
	07CG	07T	14.0 (45.9)
	11CG	11T	16.1 (52.8)
	-	15T	20.6 (67.6)
60	056CG	056T	11.0 (36.1)
	076CG	076T	13.4 (43.9)
	116CG	116T	16.0 (52.5)
	-	156T	20.0 (65.6)

9 Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Пристрій необхідно утилізувати за допомогою затверджених компаній, які спеціалізуються на визначенні різних типів матеріалів (сталь, мідь, пластик тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Забороняється утилізувати змащувальні рідини й інші небезпечні речовини в навколишньому середовищі.

10 Додаткова інформація

DOMO



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/108679-2/?tab=literature>

DOMO GRI



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder-pump/>

DOC



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

DIWA



<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>

المقدمة والسلامة

ستظهر تعليمات السلامة هذه مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من دليل التركيب والاستخدام والصيانة.
يجب الاحتفاظ بتعليمات السلامة هذه في موقع التثبيت للرجوع إليها في المستقبل.



تنبيه:

يعد هذا الدليل جزء من الوحدة. تأكد من أنك قد قرأت وفهمت محتوى الدليل قبل تركيب وإعداد الوحدة للاستخدام. يجب أن يكون الدليل دائماً متاحاً للمستخدم، ومحفوظ قرب الوحدة بصورة جيدة.



تحذير:

قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح للوحدة إلى إلحاق الأذى بالأفراد وتلف بالممتلكات كما يمكن أن يؤدي إلى إلغاء الضمان.



تحذير:

يجب أن تُستخدم هذه الوحدة فقط من قبل أفراد مؤهلة. المستخدمون المؤهلون هم أناس قادرين على التعرف على المخاطر وتجنب الأذى أثناء تركيب واستخدام وصيانة الوحدة.

**تحذير:**

• لدول الاتحاد الأوروبي: يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق ومن قبل أشخاص يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قليلي الخبرة والمعرفة بشرط أن يتم ذلك تحت إشراف أو يتم تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتعلقة. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز قيام الأطفال بتنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون إشراف.

• للدول خارج الاتحاد الأوروبي: لا يجوز استخدام هذا المنتج من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قليلي الخبرة والمعرفة إلا إذا تم تحت إشراف أو تم تدريبهم على استخدام المنتج من قبل شخص يكون مسئول عن سلامتهم. يجب أن يتم الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بهذا المنتج.

فقط DOMO و DOMO GRI و DIWA

**تحذير:**

تحتوي الوحدة زيوت تشحيم.

**تحذير: خطر إشعاع مؤين**

إذا تعرضت الوحدة للإشعاعات المؤينة، نفذ تدابير السلامة اللازمة لحماية الناس. في حالة الحاجة إلى إرسال الوحدة، أبلغ الناقل والمتلقي وفقا لذلك، بحيث يمكن وضع تدابير السلامة المناسبة.

2 نقل وتحرك الوحدة وتخزينها

**خطر: خطر كهربائي**

ممنوع منعاً باتاً رفع الوحدة بواسطة سلك الكهرباء أو المفكاح العائم.

**تحذير:**

الوحدة ومكوناتها التشغيلية قد تكون ثقيلة الوزن: خطر التعرض للسحق.

**تحذير:**

ارتدي دائماً أدوات الوقاية الشخصية.

**تحذير:**

يجب أن يكون التعامل ونقل الوحدة متمشياً مع اللوائح السارية بشأن "التعامل اليدوي مع الاحمال، لتجنب الأوضاع السلبية المسببة لمخاطر إصابة العمود الفقري.

**تحذير:**

تأكد من تجنب إصابة الناس والحيوانات، و/ أو تلف الممتلكات أثناء النقل.

**تحذير:**

اتخذ التدابير المناسبة أثناء النقل والتخزين لمنع التلوث من المواد الغريبة.

3 لوصف الفني

**تحذير:**

تم تصميم هذه الوحدة وتصنيعها للاستخدام الموضح في قسم الغرض من الاستخدام. أي استخدام آخر ممنوع حيث أنه يمكن أن يلحق الأذى بالمستخدم وبكفاءة ذاتها.

**خطر:**

ممنوع استخدام هذه الوحدة لضخ السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار.

**خطر: خطر الأجواء المحتملة الانفجار**

يُحظر بدء تشغيل الوحدة في الأماكن المعرضة لاحتمالية الانفجار أو التي بها غبار قابل للاشتعال.

**خطر: خطر كهربائي**

لا تستخدم الوحدة بحمام السباحة أو أماكن مشابهة عندما يكون بداخلها أناس.

4 التركيب

**خطر:**

يجب أن تتم التوصيلات الهيدروليكية والكهربائية من قبل فني يمتلك المتطلبات الفنية والمهنية المبينة في اللوائح السارية.

**تحذير:**

استخدم دائماً أدوات العمل المناسبة.



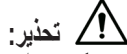
تحذير:

يجب الامتثال الصارم للوائح الحالية، عند اختيار مكان التركيب وتوصيل الوحدة بمصادر الامداد الهيدروليكية والكهربائية.



تحذير:

يجب أن تكون أبعاد المواسير بمقاييس تضمن الأمان لدى الحد الأقصى لضغط التشغيل.



تحذير:

قم بتركيب موانع تسرب مناسبة بين قوارن الوحدة والمواسير.



خطر: خطر كهربى

قبل بدء التشغيل، تحقق من أن الوحدة مفصولة وأن الوحدة ولوحة التحكم ودايرة التحكم المساعدة لا يمكنهم إعادة التشغيل، ولو عن غير قصد.



خطر: خطر كهربى

قم دائما بتوصيل موصل الحماية الخارجي بطرف التأسيس (الأرضي) قبل إجراء توصيلات كهربائية أخرى.



خطر: خطر كهربى

قم بتوصيل وحدة الضخ وأي ملحقات كهربائية بفيشة بها موصل حماية (أرضي).



خطر: خطر كهربى

تحقق من أن موصل الحماية (الأرضي) أطول من موصلات الطور (الغاز)؛ في حالة انقطاع عرضي لموصل الإمداد بالطاقة، يجب أن يكون موصل الحماية (الأرضي) آخر واحد يفصل نفسه من الطرف.



خطر: خطر كهربى

ركب أنظمة مناسبة للحماية من الماس غير المباشر، وذلك لمنع الصدمات الكهربائية القاتلة.



خطر: خطر كهربى

تأكد من تزويد خط إمداد الطاقة بمفتاح عمومي لفصل التيار الكهربائي يفصل عن بعد مما يضمن الفصل الكامل في حالات الإفراط الزائد للجهد من فئة III.

تنبيه:

قم بتركيب أجهزة مناسبة لحماية المحرك من الأحمال المفرطة والماسات الكهربائية. فيما يتعلق بالمحركات ثلاثية الطور قم بتركيب حماية من الحرارة المفرطة كما يلي:

- مرحل حراري لفرط التحميل للترحيل فئة 10 أمبير + مصاهر كهربائية (بدء تشغيل المحرك)، أو
- مفتاح مغناطيسي حراري لحماية المحرك من فئة بدء التشغيل 10 أمبير.

5 التشغيل



خطر: خطر كهربى

لا تستخدم الوحدة بحمام السباحة أو أماكن مشابهة عندما يكون بداخلها أناس.



تحذير: خطر كهربى

تحقق من توصيل المضخة الكهربائية بمصدر الطاقة بشكل سليم.



خطر: خطر الإصابات

لا تضع يديك أسفل الوحدة عند التشغيل: خطر الإصابة الذاتية الناجمة عن المكونات المتحركة.



خطر: خطر الإصابات

إن الوحدة مزودة بمحرك احادي الطور مع مفتاح حماية من الحمل الزائد يعيد التشغيل تلقائياً، ويمكن أن تشتغل من جديد عن غير قصد بعد أن يبرد المحرك : خطر التعرض للإصابة البدنية.



تحذير:

يحظر وضع المواد القابلة للاحتراق بالقرب من الوحدة.



تحذير:

لا تمسك الوحدة من المقبض أثناء التشغيل.

تنبيه:


في حالة الاستخدام الخارجي، يجب أن يتجاوز طول كابل مصدر الطاقة 10 م (33 قدماً).


فقط DIWA و DOMO GRI و DOMO
إذا كانت الوحدة مكتوفة جزئياً أثناء التشغيل:

الحد الأقصى للرأس (الارتفاع)
DOMO, DOMO GRI

تحذير: 
كن على بينة من الحرارة المفرطة التي تولدها الوحدة.


6 الصيانة

خطر: 
قبل بدء التشغيل، تحقق من أن الوحدة مفصولة وأن
المضخة ولوحة التحكم ودائرة التحكم المساعدة لا يمكنهما
البدء، ولو عن غير قصد.


تحذير: 
يجب أن تتم الصيانة من قبل فني يمتلك المتطلبات الفنية
والمهنية المبنية في اللوائح السارية.

تحذير: 
ارتيدي دائماً أدوات الوقاية الشخصية.

تحذير: 
استخدم دائماً أدوات العمل المناسبة.

خطر: 
في حالة تلف كابل الكهرباء اتصل بشركة Xylem أو
موزع معتمد لاستبداله.

7 حل المشكلات

تحذير: 
التزم بمتطلبات الأمان المبنية في الفصول المتعلقة
بالاستخدام والتشغيل والصيانة.

تحذير: 
إذا لم يكن من الممكن إصلاح أحد الأعطال أو يكون غير
مذكور اتصل بشركة Xylem أو الموزع المعتمد.

8 البيانات الفنية

الارتفاع الهيدروليكي، م (قدم)	الطرز		التردد، هرتز
	~3	~1	
(35) 10.7	7T, S7T	7CG, S7CG	50
(33) 10.1	10T	10CG	
(42) 12.7	15T	15CG	
(49) 14.8	20T	-	
(30) 9.1	.7VXT, S7VXT 15VXT	7VXCG, S7VXCG 15VXCG	
(25) 7.7	10VXT	10VXCG	
(36) 11	20VXT	-	
(82) 25	GRI11T/A	A/GRI11	
(55) 16.7	GRI11T HF	GRI11HF	
(95) 29.0	GRI15T	GRI15	
(34) 10.5	S76T	S76CG	60
(29) 8.8	106T	106CG	
(41) 12.4	156T	156CG	
(48) 14.5	206T	-	
(26) 8	S76VXT	S76VXCG	
(24) 7.4	106VXT	106VXCG	
(33) 10	156VXT	156VXCG	
(39) 11.8	206VXT	-	
(95) 28.9	GRI116T	GRI116	

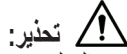
DOC

الارتفاع الهيدروليكي، م (قدم)	الطرز		التردد، هرتز
	~3	~1	
(23) 6.9	-	3CG	50
(36) 11.1	7T	7CG	
(24) 7.2	7VXT	7VXCG	
(22) 6.8	-	36CG	60
(35) 10.6	76T	76CG	
(22) 6.7	76VXT	76VXCG	

DIWA

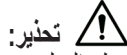
الارتفاع الهيدروليكي، م (قدم)	الطراز		التردد، هرتز
	~3	~1	
(35.8) 10.9	05T	05CG	50
(45.9) 14.0	07T	07CG	
(52.8) 16.1	11T	11CG	
(67.6) 20.6	15T	-	
(36.1) 11.0	056T	056CG	
(43.9) 13.4	076T	076CG	
(52.5) 16.0	116T	116CG	
(65.6) 20.0	156T	-	

9 التخلص من المضخة



تحذير:

يجب التخلص من هذه الوحدة من خلال الشركات المعتمدة المتخصصة في فرز الأنواع المختلفة من المواد (الصلب والحاس والبلاستيك وغيرها).



تحذير:

يحظر التخلص من سوائل التشحيم والمواد الخطرة الأخرى في البيئة.

10 معلومات إضافية

DOMO

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-tab=literature?/٢٠١٠٨٦٧٩/pumps>



DOMO GRI

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-wastewater-sewage-pumps/domo-gri-submersible-grinder/pump>



DOC

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/doc-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>



DIWA

<http://lowara.com/pumps-circulators/submersible-dewatering-pumps/diwa-submersible-pumps-for-dirty-water/?tab=literature>



Declaration of conformity

IT: Dichiarazione di conformità

Xylem Service Italia S.r.l., con sede legale in Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italia, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che l'elettropompa (vedere l'etichetta con i relativi riferimenti nell'ultima pagina), a cui si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti pertinenti disposizioni delle direttive europee e dei susseguenti regolamenti e norme armonizzate:

EN: Declaration of conformity

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters at Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italy, hereby declares under its own sole responsibility that the pump unit (see label with corresponding references in the last page) covered by this declaration complies with the following relevant provisions of the European Directive and the subsequent harmonised norms and regulations:

FR : Déclaration de conformité

Xylem Service Italia S.r.l., dont le siège se trouve Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italie, déclare sous sa seule responsabilité le fait que l'unité de pompe (voir l'étiquette pour les références correspondantes à la page précédente) couverte par cette déclaration soit conforme aux dispositions pertinentes suivantes de la directive européenne et des réglementations et normes harmonisées consécutives :

DE: Konformitätserklärung

Xylem Service Italia S.r.l., mit Sitz in Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die unter diese Erklärung fallende Pumpeneinheit (siehe Etikett mit entsprechenden Referenzangaben auf der letzten Seite) den folgenden einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinie und den nachfolgenden harmonisierten Normen und Vorschriften entspricht:

ES: Declaración de conformidad

Xylem Service Italia S.r.l., con sede en Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, por la presente declara bajo su única y exclusiva responsabilidad que la unidad de bombeo (véase etiqueta con referencias detalladas en la última página) objeto de esta declaración cumple con las siguientes provisiones relevantes de las Directivas europeas y subsiguientes normas comunes y armonizadas:

PT: Declaração de conformidade

A Xylem Service Italia S.r.l., com sede em Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italy, declara, sob a sua exclusiva responsabilidade que a unidade de bomba

(ver etiqueta com as referências correspondentes na última página) abrangida por esta declaração cumpre com as disposições das seguintes Diretivas Europeias e as seguintes normas e regulamentos harmonizados:

NL: Conformiteitsverklaring

Xylem Service Italia S.r.l., met hoofdkantoor in Via Vittorio Lombardi 14 - Montecchio Maggiore VI - Italië, verklaart hierbij geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de pomp (zie label met de betreffende referentiegegevens op de laatste bladzijde) waar deze verklaring betrekking op heeft in overeenstemming is met de volgende toepasselijke bepalingen van de Europese Richtlijn en latere geharmoniseerde normen en voorschriften:

DA: Overensstemmelseserklæring

Xylem Service Italia S.r.l., med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, erklærer hermed og på eget ansvar, at pumpeenheden (se etiket med henvisningsoplysninger på den sidste side), der er genstand for denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser i det europæiske direktiv og efterfølgende harmoniserede regler og standarder:

NO: Samsvarserklæring

Xylem Service Italia S.r.l. med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, erklærer herved under eneansvar at pumpeenheden (se etikett med tilsvarende referanser på siste side) i denne erklæringen er i samsvar med følgende relevante bestemmelser i EU-direktivet og følgende harmoniserte standarder og forskrifter:

SV: Försäkran om överensstämmelse

Xylem Service Italia S.r.l., med huvudkontor på Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, intygar härmed på eget ansvar att pumpeheten (se etiketten med motsvarande referensuppgifter på sista sidan), föremålet för denna försäkran, uppfyller följande relevanta bestämmelser i EU-direktivet och senare harmoniserade regler och bestämmelser:

FI: Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Xylem Service Italia S.r.l., jonka päätoimipaikka on osoitteessa Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, vakuuttaa omalla vastuullaan, että pumppuyksikkö (katso merkintä ja sitä koskevat tiedot viimeiseltä sivulta), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien EU-direktiivin soveltuvien säännösten sekä seuraavien yhdenmukaistettujen standardien ja määräysten mukainen:

IS: Samræmingaryfirlýsing

Xylem Service Italia S.r.l., með aðalskrifstofur á Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Ítalíu, lýsir því hér

með yfir á eigin ábyrgð að dælueningin (sjá merki með samsvarandi tilvísunum á seinustu blaðsíðu) sem þessi samræmisfyrirlýsing á við um uppfyllir eftirfarandi viðeigandi ákvæði Evróputilskipanna og meðfylgjandi samræmdum venjum og stöðlum:

ET: Vastavusdeklaratsioon

Xylem Service Italia S.r.l., peakontori aadressiga Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Itaalia, kinnitab käesolevaga omal ainuvastutusel, et selles deklaratsioonis käsitletav pump (vt silti koos vastavate viiteandmetega viimasel lehel) vastab järgmistele Euroopa direktiivide ning järgnevale ühtlustatud normide ja määruste asjakohastele sätetele.

LV: Atbilstības deklarācija

Xylem Service Italia S.r.l., kuras galvenais birojs atrodas Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Itālija, ar pilnu atbildību paziņo, ka šis sūknis (skatīt marķējumu ar atbilstošajām atsaucēm pēdējā lappusē) atbilst tālāk minētajiem Eiropas direktīvu noteikumiem un attiecīgajām vienotajām normām un noteikumiem:

LT: Atitikties deklaracija

„Xylem Service Italia S.r.l.“, kurios buveinė yra Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI, Italijoje, atsakingai patvirtina, kad šioje deklaracijoje minimas siurblys (žr. etiketę su atitinkama informacija paskutiniame puslapyje) atitinka toliau nurodytas susijusias Europos direktyvos sąlygas ir vėlesnes suderintąsias normas bei taisykles:

PL: Deklaracja zgodności

Xylem Service Italia S.r.l., z siedzibą przy Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Włochy, niniejszym oświadcza na własną odpowiedzialność, że zespół pompy (patrz etykieta z odpowiednimi odniesieniami na ostatniej stronie) objęty niniejszą deklaracją jest zgodny z następującymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy Europejskiej oraz późniejszymi zharmonizowanymi normami i przepisami:

CS: Prohlášení o shodě

Společnost Xylem Service Italia S.r.l., se sídlem na adrese Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore (VI), Itálie, tímto na svoji vlastní odpovědnost prohlašuje, že tento čerpací agregát (viz štítek s příslušnými údaji na poslední straně), který je předmětem tohoto prohlášení, splňuje následující příslušná ustanovení evropské směrnice a souvisejících harmonizovaných norem a předpisů:

SK: Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Xylem Service Italia S.r.l., s ústredím na Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore (VI), Taliansko, týmto na svoju vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že čerpadlový

agregát (pozrite si štítk s referenčnými údajmi na poslednej strane), na ktorý sa vťahuje toto vyhlásenie, spĺňa nasledujúce príslušné ustanovenia európskej smernice a následné harmonizované normy a predpisy:

HU: Megfelelőségi nyilatkozat

A Xylem Service Italia S.r.l., amelynek székhelye Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Olaszország, ezennel saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a nyilatkozat tárgyát képező szivattyú (lásd az utolsó oldalon a vonatkozó hivatkozással ellátott címkét) megfelel a következő jelentő Európai irányelvek előírásainak, és az ezt követő szabványoknak és rendelkezéseknek:

RO: Declarație de conformitate

Xylem Service Italia S.r.l., cu sediul în Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italia, declară prin prezenta pe propria răspundere că unitatea de pompare (a se vedea eticheta cu referințele corespunzătoare de pe ultima pagină) acoperită de această declarație respectă următoarele prevederi relevante ale Directivei europene și ale normelor și reglementărilor armonizate ulterioare:

BG: Декларация за съответствие

Xylem Service Italia S.r.l., със седалище на адрес Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italy, с настоящото декларира на своя собствена пълна отговорност, че помпеният агрегат (вижте етикета със съответните справки на последната страница), предмет на настоящата декларация, отговаря на следните приложими разпоредби на европейската директива и последващите хармонизирани норми и разпоредби:

SL: Izjava o skladnosti

Družba Xylem Service Italia S.r.l., s sedežem na naslovu Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italija, na svojo lastno odgovornost izjavlja, da je črpalna enota (glejte oznako z ustreznimi referencami na zadnji strani), ki je predmet te izjave, skladna s sledečimi določili evropske direktive in nadaljnjiimi usklajenimi normami ter predpisi:

HR: Izjava o skladnosti

Xylem Service Italia S.r.l., sa sjedištem na adresi Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italija, ovim putem izjavljuje na vlastitu odgovornost da crpna jedinica (pogledajte oznaku s odgovarajućim referentnim podacima na posljednjoj stranici) skladno ovoj izjavi ispunjava odgovarajuće zahtjeve europskih Direktiva i dodatnih harmoniziranih normi i propisa:

SR: Izjava o uskladenosti

Kompanija „Xylem Service Italia Srl“, sa sedištem na adresi „Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI“, Italija, ovim izjavljuje sa vlastitom i isključivom odgovornošću da

je jedinica pumpe (vidi etiketu sa referentnim podacima na poslednjoj stranici), predmet ove izjave, u skladu sa relevantnim odredbama evropske direktive i kasnijim usklađenim normama i propisima:

EL: Δήλωση Συμμόρφωσης

H Xylem Service Italia S.r.l., με έδρα τη Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Ιταλία, δηλώνει με δική της και αποκλειστική ευθύνη ότι η μονάδα αντλίας (βλέπε επίκετα με στοιχεία αναφοράς στην τελευταία σελίδα), που καλύπτεται από τη δήλωση αυτή, είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών και των επακόλουθων εναρμονισμένων κανόνων και προτύπων:

TR: Uygunluk Taahhütnamesi

Merkezi Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italy adresinde yerleşik Xylem Service Italia S.r.l. şirketi, sadece kendi sorumluluğu altında, işbu beyannameye konu olan pompa ünitesinin (son sayfada yer alan ilişkin referans bilgilerini içeren etikete bakın), Avrupa Direktifinin aşağıda belirtilen ilgili hükümlerine ve müteakip uyumlaştırılmış ilke ve yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir:

RU: Декларация о соответствии

Компания Xylem Service Italia S.r.l., головной офис которой расположен по адресу Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI — Italy (Италия), настоящим с полной ответственностью заявляет, что насосный агрегат (см. этикетку с соответствующими ссылками на последней странице), на который распространяется данная директива, соответствует следующим положениям европейской директивы и последующим гармонизированным нормам и правилам:

UK: Декларація відповідності

Компанія Xylem Service Italia S.r.l. зі штаб-квартирою за адресою Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italy (Італія) з повною відповідальністю заявляє цим, що насосний агрегат (див. етикетку з відповідними довідковими даними на останній сторінці), описаний у цій заяві, відповідає вимогам наведених нижче положень директиви Європейського Союзу та пов'язаних із нею гармонізованих норм і правил.

ع: شهادة المطابقة

شركة Xylem Service Italia Srl ، ومقرها في Via Vittorio Lombardi ١٤ ، Montecchio Maggiore VI ، إيطاليا، تعلن بموجب هذه الوثيقة مسؤوليتها وحدها عن أن وحدة المضخة (انظر الملصق مع التفاصيل المرجعية في الصفحة الأخيرة) محل هذا الإقرار، تتوافق مع المواد ذات الصلة من التوجيهات الأوروبية والقواعد والمعايير التابعة والمتسقة التالية:

- The Machinery Directive 2006/42/EC
- The Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU
- Standards EN 809:1998+A1:2009, EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 [except section 25.8 for models with power supply cord shorter than 10 m (33 ft)], EN 62233:2008
- Standards EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Xylem Safety and Other Information (document number 001082046).

Montecchio Maggiore, 12/06/2018
rev.01

Amedeo Valente

Director of Engineering and R&D

Xylem Service Italia S.r.l.

Via Vittorio Lombardi 14

Montecchio Maggiore (VI), 36075, Italy

Person authorized to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity

Lowara is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

Xylem |'zīləm|

Apply the adhesive bar code nameplate here
or write here

Model type:
.....

Serial number:
.....



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
Montecchio Maggiore (VI) 36075
Italy

© 2019 Xylem, Inc.